

**ДОПОЛНЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ
ДЛЯ ПОДАЧИ В ФЕДЕРАЛЬНУЮ СЛУЖБУ РОСЗДРАВНАДЗОРА
Система кохлеарной имплантации Nucleus 6 с принадлежностями,
производства**

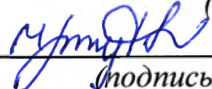
Cochlear Limited, 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109,
Australia

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

Cochlear Limited

___ Head of global regulatory affairs /
Руководитель отдела глобальных регуляторных вопросов ___
(должность/position)

___ Mark Smyth / _Марк Смит_
(имя/name)


(подпись/signature)

«24» апреля / April 2017 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

2017

М.П. / Stamp
Cochlear Limited
ABN 96 002 618 073
1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109 Australia

1. НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Система кохлеарной имплантации Cochlear Nucleus 6 с принадлежностями

I. Состав:

1. Имплантаты, варианты исполнения: CI512, CI422, CI24RE (CA), CI24RE (ST).
2. Звуковой процессор серии 900, варианты исполнения: CP910, CP920 заушного типа.
3. Катушка передающая
4. Магнит катушки
5. Кабель передающий.

II. Принадлежности:

1. Вариант исполнения CP 910:
 - 1.1 Держатель батареи (Battery Holder)
 - 1.2 Крышка батарейного отсека (Standard Tamper Resistant Battery Cover)
 - 1.3 Катушка передающая (Coil)
 - 1.4 Прокладка для катушки передающей (Coil spacer)
 - 1.5 Кабель передающий, 6, 8, 11, 28 см. (Coil cables, 6, 8, 11, 28 sm)
 - 1.6 Магнит катушки, тип M1, M2, M3, M4, M5 (в комплекте поставки не более 1 шт. одного из типов)/(coil magnet, M1, M2, M3, M4, M5 supplied not more than 1 pcs.of one type)
 - 1.7 Адаптер для аксессуаров Nucleus Freedom (Adapter for accessories Nucleus Freedom)
 - 1.8 Пульт дистанционного управления: CR210, CR230 (Remote assistant: CR210, CR230)
 - 1.9 Рожок большой (3 шт./уп)/(Earhook large (3 pcs/pack))
 - 1.10 Рожок средний (3 шт./уп)/(Earhook medium (3 pcs/pack))
 - 1.11 Рожок маленький (3 шт./уп)/(Earhook small (3 pcs/pack))
 - 1.12 Контрольные наушники(Monitor earphones)
 - 1.13 Комплект эксплуатационной документации: (Set of maintenance documentation)
 - руководство пользователя для звуковых процессоров (User manual for sound processors);
 - руководство пользователя для устройства дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (User manual for remote control with a minimum set of functions CR210);
 - руководство пользователя для устройства дистанционного управления CR230 (User manual for remote control CR230);
 - краткое руководство для звуковых процессоров (Quick reference guide for sound processors);
 - краткое руководство для устройства дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (Quick reference guide for remote control with a minimum set of functions CR210);
 - краткое руководство для устройства дистанционного управления CR230 (Quick reference guide for remote control CR230);
 - аксессуары: дополнение, каталог продукции, регистрационная карта устройства, буклет с важной информацией, идентификационная карта пациента, гарантия (Accessories – addition, Product catalogue, Device registration card, Booklet with important information, Patient identification card, Warranty)
 - 1.14 Стандартный аккумуляторный батарейный отсек (Standard rechargeable battery module)
 - 1.15 Компактный аккумуляторный батарейный отсек (Compact rechargeable battery module)
 - 1.16 Зарядное устройство для аккумуляторов (Sound processor battery charger)
 - 1.17 Кабель Litewear, различных размеров (Litewear cable, various sizes)
 - 1.18 Крючок SnugFit (SnugFit)
 - 1.19 Нагрудный микрофон (Lapel microphone)
 - 2.20 Кабель персональный звуковой (Personal audio cable)
 - 1.21 Кабель персональный изолированный (Isolated personal cable)
 - 1.22 Телефонный кабель (Phone cable)

- 1.23 FM-кабель для передачи звуковых сигналов 60 мм или 90 мм (transmitting FM-cable 60 mm or 90 mm)
- 1.24 Евроадаптер (Euro accessory adapter)
- 1.25 Вкладыш ушной, различных размеров, не более 30 шт. (Ear mould, various sizes, no more than 30 pcs)
- 1.26 Вкладыш-колпачок ушной, не более 10 шт. (Ear mould-dome, no more than 10 pcs)
- 1.27 Акустический компонент, правый (Acoustic component, right)
- 1.28 Акустический компонент, левый (Acoustic component, left)
- 1.29 Рожок Hybrid (Hybrid earhook)
- 1.30 Система защиты от серы WaxStop (WaxStop wax management system)
- 1.31 Инструмент для замены фильтра (Filter replacement tool)
- 1.32 Чехол для дистанционного помощника (Remote assistant case)
- 1.33 Зарядное устройство дистанционного помощника (Remote Assistant charger)
- 1.34 Адаптеры для зарядных устройств (Adapters for chargers)
- 1.35 Сменные панели для звукового процессора и катушки (Sound processor and coil covers)
- 1.36 Батарея, не более 12 шт. (Battery, not more than 12 pcs)
- 1.37 Футляр для хранения (Everyday case)
- 1.38 Капсулы для сушки (6 шт./уп) (Drying capsules (6 pcs/pack)
- 1.39 Инструмент для блокировки крышки батарейного отсека (Cochlear Nucleus Battery Cover Locking Tool)
- 1.40 Защита микрофона с инструментом для извлечения (2 шт./уп, 4 шт./уп)(Microphone protector with a removal tool (2 pcs/pack and 4 pcs/pack)
- 1.41 Комплект для сушки: (Dry aid kit)
 - аппарат для сушки; (device for drying)
 - брикет для сушки; (dry brick)
 - зарядное устройство; (charger)
 - адаптеры - 4 шт. (adapters - 4 pcs)
- 1.42 Футляр Litewear (Litewear case)
- 1.43 Набор фиксирующих аксессуаров Litewear: булавка, липучка, прищепка (Set of Litewear fixing aids: a hook & loop, a safety pin and an alligator clip)
- 1.44 Программатор (Programming Pod N530)
- 1.45 Кабель для программирования (Programming cable)
- 1.46 Аксессуар для купания (упаковка 5 шт., 15 шт., 30 шт.) (Swimming accessory (pack 5 pcs, 15 pcs, 30 pcs)
- 1.47 Гарнитура Mic Lock (Mic Lock)

2. Вариант CP 920:

- 2.1 Держатель батареи(Battery Holder)
- 2.2 Крышка батарейного отсека (Standard Tamper Resistant Battery Cover)
- 2.3 Катушка передающая (Coil)
- 2.4 Прокладка для катушки передающей (Coil spacer)
- 2.5 Кабель передающий, 6, 8, 11, 28 см. (Coil cables, 6, 8, 11, 28 sm)
- 2.6 Магнит катушки, тип M1, M2, M3, M4, M5 (в комплекте поставки не более 1 шт. одного из типов)/(coil magnet, M1, M2, M3, M4, M5 supplied not more than 1 pcs.of one type)
- 2.7 Пульт дистанционного управления: CR210, CR230 (Remote assistant: CR210, CR230)
- 2.8 Рожок большой (3 шт./уп)/(Earhook large (3 pcs/pack))
- 2.9 Рожок средний (3 шт./уп)/ (Earhook medium (3 pcs/pack))
- 2.10 Рожок маленький (3 шт./уп)/ (Earhook small (3 pcs/pack))
- 2.11 Комплект эксплуатационной документации: (Set of maintenance documentation)
 - руководство пользователя для звуковых процессоров (User manual for sound processors);
 - руководство пользователя для устройства дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (User manual for remote control with a minimum set of functions CR210);
 - руководство пользователя для устройства дистанционного управления CR230 (User manual for remote control CR230);

- краткое руководство для звуковых процессоров (Quick reference guide for sound processors);
- краткое руководство для устройства дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (Quick reference guide for remote control with a minimum set of functions CR210);
- краткое руководство для устройства дистанционного управления CR230 (Quick reference guide for remote control CR230);
- аксессуары: дополнение, каталог продукции, регистрационная карта устройства, буклет с важной информацией, идентификационная карта пациента, гарантия (Accessories – addition, Product catalogue, Device registration card, Booklet with important information, Patient identification card, Warranty)
- 2.12 Стандартный аккумуляторный батарейный отсек (Standard rechargeable battery module)
- 2.13 Компактный аккумуляторный батарейный отсек (Compact rechargeable battery module)
- 2.14 Зарядное устройство для аккумуляторов (Sound processor battery charger)
- 2.15 Кабель Litewear, различных размеров (Litewear cable, various sizes)
- 2.16 Крючок SnugFit(SnugFit)
- 2.17 Вкладыш ушной, различных размеров, не более 30 шт. (Ear mould, various sizes, no more than 30 pcs)
- 2.18 Вкладыш-колпачок ушной, не более 10 шт. (Ear mould-dome, no more than 10 pcs)
- 2.19 Акустический компонент, правый (Acoustic component, right)
- 2.20 Акустический компонент, левый (Acoustic component, left)
- 2.21 Рожок Hybrid (Hybrid earhook)
- 2.22 Система защиты от серы WaxStop (WaxStop wax management system)
- 2.23 Инструмент для замены фильтра (Filter replacement tool)
- 2.24 Чехол для дистанционного помощника (Remote assistant case)
- 2.25 Зарядное устройство дистанционного помощника (Remote Assistant charger)
- 2.26 Адаптеры для зарядных устройств (Adapters for chargers)
- 2.27 Сменные панели для звукового процессора и катушки (Sound processor and coil covers)
- 2.28 Батарея, не более 12 шт. (Battery, not more than 12 pcs)
- 2.29 Футляр для хранения (Everyday case)
- 2.30 Капсулы для сушки (6 шт./уп) (Drying capsules (6 pcs/pack)
- 2.31 Инструмент для блокировки крышки батарейного отсека (Cochlear Nucleus Battery Cover Locking Tool)
- 2.32 Защита микрофона с инструментом для извлечения (2 шт./уп, 4 шт./уп)(Microphone protector with a removal tool (2 pcs/pack and 4 pcs/pack)
- 2.33 Комплект для сушки: (Dry aid kit)
 - аппарат для сушки; (device for drying)
 - брикет для сушки; (dry brick)
 - зарядное устройство; (charger)
 - адаптеры - 4 шт. (adapters - 4 pcs)
- 2.34 Футляр Litewear (Litewear case)
- 2.35 Набор фиксирующих аксессуаров Litewear: булавка, липучка, прищепка (Set of Litewear fixing aids: a hook & loop, a safety pin and an alligator clip)
- 2.36 Программатор (Programming Pod N530)
- 2.37 Кабель для программирования (Programming cable)
- 2.38 Аксессуар для купания (упаковка 5 шт., 15 шт., 30 шт.) (Swimming accessory (pack 5 pcs, 15 pcs, 30 pcs)
- 2.39 Гарнитура Mic Lock (Mic Lock)
- 3. Дистанционный помощник для интраоперационного тестирования CR220
- 4. Лекало импланта.(BTE template)
- 5. Лекало импланта: нестерильное силиконовое лекало импланта, стерильное силиконовое лекало импланта.(Non-sterile silicone implant template, sterile silicone template)
- 6. Инструмент для проверки величины костного ложа.(Recess check gauge)
- 7. Щипцы для ввода электродной решетки Contour в улитку.(Contour electrode claw)
- 8. Щипцы AOS для ввода электродной решетки в улитку.(AOS forceps)

9. Шаблон для определения местоположения катушки во время интраоперационного тестирования. (Implant template)
10. Сумка специальная для хранения принадлежностей (Special accessory storage case)
11. Программное обеспечение «Cochlear Custom Sound Suite Version 4.2» (Cochlear Custom Sound Suite Version 4.2)

2. СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Cochlear Limited, 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

Система кохлеарной имплантации с принадлежностями Cochlear Nucleus 6 производства Cochlear Limited должна соответствовать внутреннему техническому регламенту компании Cochlear Limited (являющемуся конфиденциальной коммерческой информацией ввиду содержания технологических ноу-хау) по разработке и производству систем кохлеарной имплантации с принадлежностями.

Право на разработку медицинского изделия принадлежит компании Cochlear Limited

3. ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

1. Частота стимулирующих импульсов.

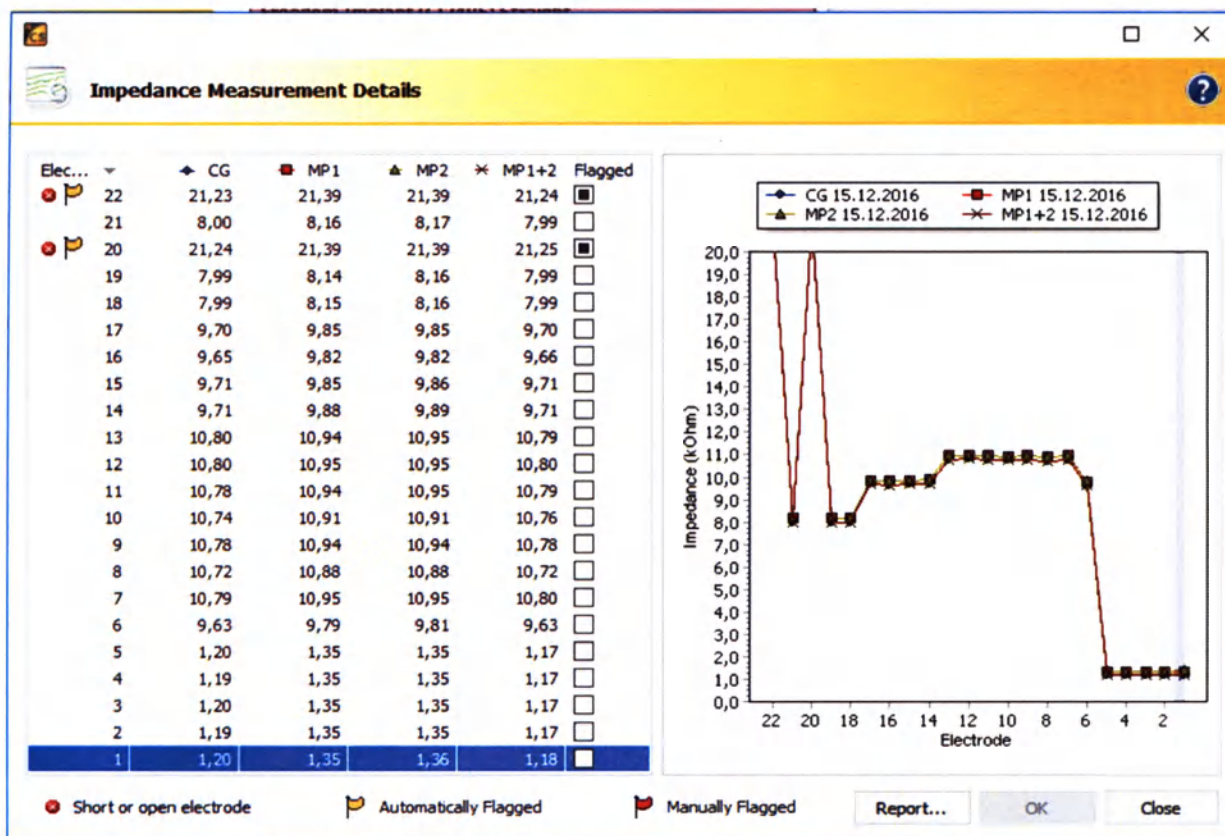
Данные о частоте стимулирующих импульсов описаны в отчете производителя «Методика проверки влияния характеристик акустического воздействия на параметры электрических стимулирующих импульсов». Данный документ является приложением к техническому файлу.

2. Сопротивления нагрузки, для которых производителем нормируются параметры стимулирующих импульсов.

В соответствии со стандартом ISO 14708-7:2013 «Имплантаты для хирургии. Активные имплантируемые медицинские устройства. Часть 7. Частные требования к кохлеарным имплантируемым системам» сопротивления нагрузки, для которых производителем нормируются параметры стимулирующих импульсов должно быть $1 \text{ k}\Omega \pm 1\%$.

3. Диапазон измерения импеданса электродной решетки в монополярном и биполярном режиме, а также в режиме «общей земли».

Диапазон измерения импеданса электродной решетки не являются физическими измерениями и не имеет установленной погрешности. Данный диапазон измеряются программным способом на имплантате установленном пациенту. Импедансы электродов измеряются в килоомах ($\text{k}\Omega$) с точностью двух цифр после запятой (например, величина $15,21 \text{ k}\Omega$). Диапазон измерения от 0 до нескольких сотен $\text{k}\Omega$, но значения более $30 \text{ k}\Omega$ (или $20 \text{ k}\Omega$) в соответствии с типом электрода рассматривается как открытая цепь (обрыв/отсутствие контакта электрода с ушной улиткой). Графическое представление результатов имеет шкалу от 0-30 $\text{k}\Omega$, а численные значения в таблице показывают действительную величину даже более $100 \text{ k}\Omega$.



Относительная погрешность измеренных величин от номинальных значений

Номинал сопротивления, Ом.	Отклонение измеренной величины от номинала, %.
1000	15
9100	7
10000	6
7500	8
21000	2

4. Программное обеспечение «Cochlear Custom Sound Suite Version 4.2»
 Описание программного обеспечения и подробная информация о применении и принципе программирования представлены в Руководстве по применению. Данный документ является приложением к техническому файлу.

Head of Global Regulatory Affairs

Mark Smyth

Signature:

Date: 24.04.2017

COCHLEA
ABN 96 0

6 pages

Cochlear Limited, 1 Юниверсити авеню, Университет Маккуори, Новый Южный Уэльс,
Австралия

Штамп:

/Cochlear Limited

Австралийский бизнес-номер (ABN) 96 002 618 073

1 Юниверсити авеню

Университет Маккуори

Новый Южный Уэльс

2109 Австралия/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шишенковым Леонидом Васильевичем

Российская Федерация

Город Москва

Четвертого мая две тысячи семнадцатого года

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимов Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шишенкова Леонида Васильевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-18011.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ---- руб.



Н.А. Мартынова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 7 лист(а, -ов).

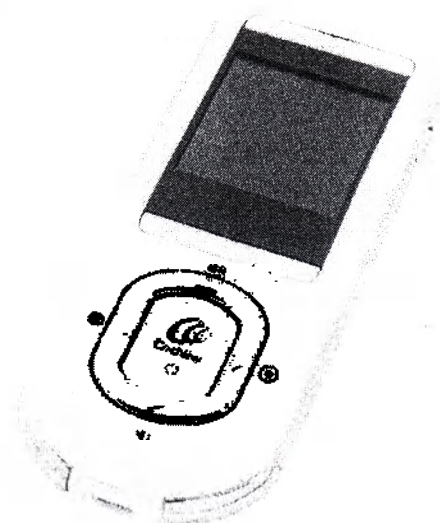
ВРИО нотариуса



Cochlear™

Устройство дистанционного управления Nucleus® CR110

Руководство пользователя



Cochlear Limited
ABN 96 002 618 073
1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109 Australia

Hear now. And always

Cochlear®

533041_1.02_RU_CR110_UserGuide_EMEA.indd 1

2014-06-17 12:13:28

*Mark Smith
Head of Global Regulatory Affairs
msmith*

Символы, используемые в данном руководстве



ПРИМЕЧАНИЕ

Важная информация или совет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (возможны травмы человека)

Опасность травмирования и неблагоприятных побочных реакций.
Возможно причинение вреда человеку.

Содержание

Введение.....	7
Цель данного руководства.....	7
Дистанционное управление Cochlear Nucleus CR110.....	7
Ознакомление с дистанционным управлением	9
Компоненты дистанционного управления.....	9
Начало работы.....	11
Зарядка и подзарядка батарейки дистанционного управления	11
Первичная зарядка батарейки дистанционного управления.....	11
Подзарядка батарейки дистанционного управления.....	11
Когда необходимо перезарядить батарейку дистанционного управления.....	12
Как подзарядить батарейку дистанционного управления.....	13
Включение и выключение дистанционного управления	18
Блокировка и разблокировка клавиатуры дистанционного управления.....	19
Использование дистанционного управления	21
Выбор языка дистанционного управления.....	21
Синхронизация дистанционного управления с процессором	22
Работа с дистанционным управлением	24
Использование стандартного режима и расширенного режима для пользователей.....	26
Стандартный режим.....	26
Расширенный режим	26
Выбор стандартного режима или расширенного режима для пользователей.....	27
Основной экран	28
Переключение программ	29
Увеличение и уменьшение уровня громкости	31
Увеличение и уменьшение чувствительности	32
Фиксированные настройки громкости и чувствительности.....	33

Проверка статуса процессора.....	33
Использование индукционной катушки	35
Использование режима «Автоиндукционная катушка»	36
Переключение между режимами «Индукционная катушка» и «Автоиндукционная катушка»	36
Включение и отключение вспомогательного аудиоустройства.....	37
Разъяснение световых сигналов индикатора дистанционного управления.....	37
Восстановление настроек процессора	38
Использование клавиши полной перезагрузки	38
Двусторонний контроль	39
Режим двойного управления.....	41
Правый и левый режимы контроля.....	41
Переключение между режимами контроля	42
Регулировка настроек	45
Регулировка настроек процессора.....	46
Блокировка и снятие блокировки клавиш процессора	46
Изменение соотношения микширования индукционной катушки и микрофона.....	46
Изменение соотношения микширования звуковоспроизводящего оборудования и микрофона	48
Установление предпочтений световых сигналов индикатора процессора	49
Подключение и отключение сигналов персонального оповещения	50
Регулировка настроек устройства дистанционного управления....	51
Изменение громкости динамика дистанционного управления...	51
Подключение и отключение звуковых и визуальных сигналов персонального оповещения.....	51
Демонстрационный режим.....	53
Уход за дистанционным управлением.....	55
Защита дистанционного управления.....	55
Использование шнура для дистанционного управления.....	56

Очистка дистанционного управления.....	58
Общие предупреждения и меры предосторожности при использовании дистанционного управления	59
Использование дистанционного управления для устранения неисправностей Вашего процессора	61
Проверка катушки процессора.....	62
Прочая информация.....	63
Просмотр версии устройства дистанционного управления	63
Ваша форма для гарантии и регистрации	63
Техническая информация	63
Время работы, цикл зарядки и срок службы батарейки	64
Спецификации.....	64
Условия окружающей среды.....	65
Защита окружающей среды	66
Классификация оборудования.....	66
Сертификация и применяемые стандарты	66
ФКС (Федеральная комиссия по связи) и соответствие IC Канады.....	67
Символы маркировки	68
Юридическое положение.....	70

Введение

Цель данного руководства

Данное руководство предназначено для пользователей устройства дистанционного управления Cochlear™ Nucleus® CR110, их родителей и лиц, осуществляющих уход. Оно содержит инструкции по использованию устройства дистанционного управления для связи со звуковым процессором Cochlear™ Nucleus® CP810.

Дистанционное управление Cochlear Nucleus CR110

Ваше дистанционное управление Cochlear Nucleus CR110 является портативным пультом управления, позволяющим Вам управлять своим речевым процессором Cochlear Nucleus CP810. Оно также получает информацию от процессора. Если у Вас два процессора, дистанционное управление позволяет управлять сразу обоими. Для более полной информации по речевому процессору CP810 обращайтесь к Руководству по эксплуатации речевого процессора CP810.

Вы также можете использовать дистанционное управление для контроля функций и настроек Вашего процессора. Оно обеспечивает легкий доступ к основной информации о статусе Вашего процессора (например, о статусе заряда батарейки). Вы также можете использовать Ваше дистанционное управление для выявления и устранения неисправностей процессора.



Рисунок 1. Речевой процессор CP810 и дистанционное управление CR110

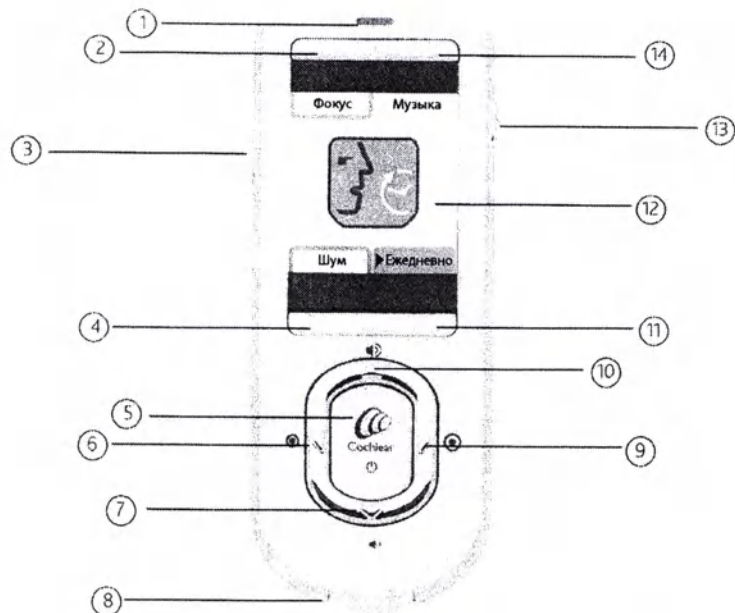


Рисунок 2. Компоненты дистанционного управления

Ознакомление с дистанционным управлением

Компоненты дистанционного управления

1. Световой индикатор предназначен для визуальной индикации функционирования дистанционного управления (например, процесса зарядки батарейки дистанционного управления) или какой-либо неполадки (например, отсутствия связи дистанционного управления с процессором).
2. Верхняя левая мягкая клавиша для выбора программы прослушивания или доступа к меню настроек процессора.
3. Кнопка-переключатель для:
 - включения и отключения режимов «Индукционная катушка» (нажать и отпустить) и «Автоиндукционная катушка» (нажать и удерживать);
 - включения и отключения вспомогательного аудиоустройства (нажать и отпустить).
4. Нижняя левая мягкая клавиша служит для выбора программы прослушивания или чтобы открыть руководство по устранению неисправностей.
5. Клавиша Cochlear для:
 - включения и отключения дистанционного управления (нажать и удерживать);
 - возврата на основной экран в любое время (нажать и отпустить);
 - просмотра статуса процессора и меню (нажать и отпустить).
6. Левая клавиша навигации для уменьшения чувствительности или прокрутки влево.
7. Нижняя клавиша навигации для уменьшения громкости или прокрутки вниз.
8. USB-разъем для подключения USB-кабеля устройства дистанционного управления.
9. Правая клавиша навигации для увеличения чувствительности или прокрутки вправо.
10. Верхняя клавиша навигации для увеличения громкости или прокрутки вверх.
11. Нижняя правая мягкая клавиша служит для выбора программы прослушивания или чтобы открыть руководство по устранению неисправностей.



Ознакомление с дистанционным управлением

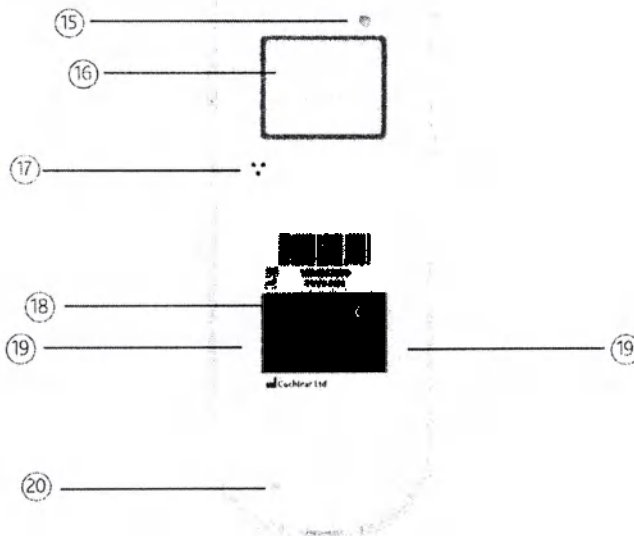


Рисунок 3. Задняя панель дистанционного управления

12. Дисплей устройства дистанционного управления (на рис. 2 изображен основной экран).
13. Кнопка-слайдер блокировки или разблокировки клавиатуры устройства дистанционного управления.
14. Верхняя правая мягкая клавиша для выбора программы прослушивания или доступа к меню настроек дистанционного управления.
15. Отверстие для крепления шейного шнура для носки дистанционного управления.
16. Персональная идентификационная отметка.
17. Динамик дистанционного управления.
18. Отметка с информацией о товаре.
19. Информация о встроенных датчиках катушки.
20. Кнопка полной перезагрузки для перезагрузки дистанционного управления в случае, если клавиша Cochlear не работает, или если дистанционное управление зависает.

Начало работы

Данный раздел поможет Вам начать работу с Вашим новым дистанционным управлением. Здесь описано:

- как заменить батарейку дистанционного управления;
- как включать и выключать дистанционное управление;
- как блокировать и снимать блокировку клавиатуры дистанционного управления.

Зарядка и подзарядка батарейки дистанционного управления

Ваше дистанционное управление оборудовано несъемной аккумуляторной батарейкой.

Первичная зарядка батарейки дистанционного управления

Cochlear рекомендует полностью зарядить батарейку перед использованием дистанционного управления в первый раз. Полная зарядка совершенно разряженной батарейки может занять приблизительно от 2 до 4 часов. По мере старения батарейки ее полная зарядка может потребовать больше времени.

Подзарядка батарейки дистанционного управления

Полностью заряженная батарейка должна обеспечить автономную работу устройства в течение приблизительно от 1 до 2 недель. Время автономной работы, тем не менее, может меняться в зависимости от следующих факторов:

- частота и длительность использования дистанционного управления;
- выключаете ли Вы дистанционное управление на то время, когда не пользуетесь им;
- контролирует ли дистанционное управление один или два речевых процессора.



Начало работы

Когда необходимо перезарядить батарею дистанционного управления

Зарядка батареи производится:

- Когда экран статуса батареи дистанционного управления показывает, что уровень заряда батареи низкий. При включении дистанционного управления появляется экран статуса батареи, а после него заставка (логотип Cochlear). При снижении уровня заряда батареи число зеленых полос, отображаемых на значке батареи, уменьшается. Экран блокировки/разблокировки клавиатуры дистанционного управления также показывает уровень заряда батареи. Для получения более полной информации смотрите раздел «Блокировка и разблокировка клавиатуры дистанционного управления».
- Раз в неделю, даже если дистанционное управление не сигнализирует о низком уровне заряда батареи.

Рекомендуется следовать данным указаниям для продления ожидаемого срока службы батареи дистанционного управления.

Рекомендованный диапазон температур для заряда батареи

Для полного заряда батареи дистанционного управления заряжайте батарею при диапазоне температур от 15 °C до 29 °C. Если диапазон температур ниже (между -2,5 °C и 15 °C) или выше (между 29 °C и 52 °C), только от 75 до 80 процентов батареи будет заряжено. Если температура слишком высокая (свыше 52 °C) или слишком низкая (ниже -2,5 °C), батарея не сможет зарядиться.



Начало работы

Как подзарядить батарейку дистанционного управления

Вы можете подзаряжать батарейку, используя любое из перечисленного зарядного оборудования, поставляемого Cochlear:

- Глобальный адаптер источника питания серии Cochlear™ Nucleus® CR100 и USB-кабель серии Cochlear™ Nucleus® CR100.
- USB-кабель серии Cochlear Nucleus CR100, напрямую соединяемый с USB-портом Вашего компьютера.
- Зарядное устройство серии Cochlear™ Nucleus® CP800 и USB кабель серии Cochlear Nucleus CR100. Зарядное устройство серии CP800 позволяет заряжать батарейные отсеки дистанционного управления и речевого процессора одновременно. Глобальный адаптер источника питания серии Cochlear™ Nucleus® CP800 подключается к зарядному устройству серии CP800 для использования электроэнергии, потребляемой от сети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что Вы используете для зарядки батарейки дистанционного управления только зарядное оборудование, поставляемое Cochlear.



Начало работы

Для зарядки батарейки дистанционного управления с использованием глобального адаптера источника питания серии CR100 и USB-кабеля серии CR100:

1. Соедините USB-кабель серии CR100 с USB-разъемом в основании дистанционного управления.
2. Вставьте другой конец USB-кабеля серии CR100 в глобальный адаптер источника питания серии CR100.
3. Соедините глобальный адаптер источника питания с электрической розеткой.





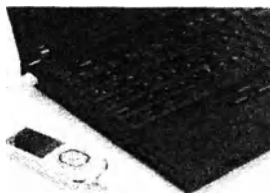
Начало работы

Для зарядки батарейки дистанционного управления с использованием компьютера и USB-кабеля серии CR100:

1. Соедините USB-кабель серии CR100 с USB-разъемом в основании дистанционного управления.



2. Вставьте другой конец USB-кабеля серии CR100 в USB-порт Вашего компьютера.



Когда Вы подключите USB-кабель серии CR100 к компьютеру, на дисплее компьютера может появиться диалоговое окно «Найдено новое оборудование». Если у Вас есть доступ в Интернет, нажмите «Далее» на компьютере для установки программы для оборудования Cochlear CR100.

Если у Вас нет доступа в Интернет, нажмите «Отмена», чтобы закрыть мастер установок.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если Ваш компьютер находится в спящем или ждущем режиме или отключается на время подзарядки, батарейка дистанционного управления прекратит заряжаться.

Начало работы

Для зарядки батарейки дистанционного управления с использованием зарядного устройства серии CP800 и USB-кабеля серии CR100:

1. Соедините USB-кабель серии CR100 с USB-разъемом в основании дистанционного управления.
2. Вставьте другой конец USB-кабеля серии CR100 в зарядное устройство серии CP800.
3. Подключите зарядное устройство серии CP800 к глобальному адаптеру источника питания серии CP800.
4. Соедините глобальный адаптер источника питания серии CP800 с электрической розеткой.



Когда USB-кабель серии CR100 впервые подключается к зарядному устройству серии CP800, на дисплее дистанционного управления появится анимация заряда батарейки.



Начало работы

Когда батарейка дистанционного управления заряжается, загорается оранжевый световой сигнал индикатора на дистанционном управлении. Когда батарейка полностью зарядится, индикатор будет постоянно гореть зеленым светом, а значок батарейки на экране статуса батарейки будет отображать четыре зеленых полосы.

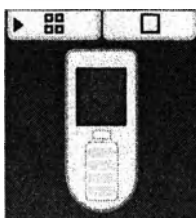


Рисунок 4. Экран статуса батарейки показывает, что батарейка полностью заряжена

Начало работы

Включение и выключение дистанционного управления

Для включения дистанционного управления нажмите и удерживайте клавишу Cochlear, пока на дисплее не появится заставка (логотип Cochlear).



Рисунок 5. Нажатие клавиши Cochlear



Рисунок 6. Заставка

Для выключения дистанционного управления нажмите и удерживайте клавишу Cochlear, пока дисплей не отключится после появления заставки выхода из системы.



Рисунок 7. Заставка выхода из системы

Чтобы продлить время автономной работы батарейки, дисплей дистанционного управления выключается приблизительно через 25 секунд. Чтобы активировать дисплей, Вы можете нажать любую клавишу на дистанционном управлении.

Блокировка и разблокировка клавиатуры дистанционного управления

Вы можете заблокировать клавиатуру дистанционного управления, чтобы предотвратить возможность внесения изменений в настройки детьми, или избежать изменения настроек путем случайного нажатия клавиш (например, когда дистанционное управление находится в сумке или кармане).

Вы можете блокировать клавиатуру, используя переключатель «Блокировать/Разблокировать» на дистанционном управлении.

Чтобы заблокировать клавиатуру дистанционного управления, переключите кнопку «Блокировать/Разблокировать» вниз. Экран статуса блокировки/разблокировки показывает, когда клавиатура заблокирована. Этот экран также показывает статус батареи дистанционного управления. Вы не можете выключить дистанционное управление, пока клавиатура заблокирована.

Чтобы снять блокировку, переключите кнопку-слайдер вверх.



Рисунок 8. Блокировка и разблокировка клавиатуры дистанционного управления

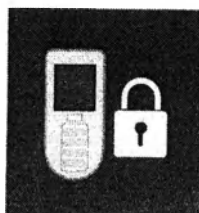


Рисунок 9. Клавиатура дистанционного управления заблокирована



Рисунок 10. Клавиатура дистанционного управления разблокирована



20 - Руководство пользователя CR110

© Cochlear Limited 2014

533041_1.02_RU_CR110_UserGuide_EMEA.indd 20

2014-06-17 12:13:41

Использование дистанционного управления

Данный раздел содержит правила пользования Вашим дистанционным управлением. Здесь описано:

- выбор языка устройства дистанционного управления;
- синхронизация устройства дистанционного управления с процессором;
- как удерживать и использовать дистанционное управление;
- как активировать и использовать ключевые функции;
- что обозначают световые сигналы индикатора на дистанционном управлении.

Выбор языка дистанционного управления

Если устройство дистанционного управления не синхронизировано с процессором, при его включении отобразится экран «Language Select» (Выбор языка). С помощью данного экрана Вы можете выбрать необходимый язык.

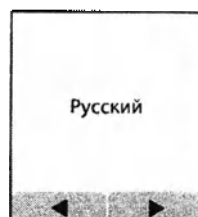


Рисунок 11. Экран выбора языка

Для изменения языка используйте прокрутку влево или вправо с помощью левой и правой клавиш навигации. Вы также можете использовать нижнюю левую и нижнюю правую мягкие клавиши.

Для синхронизации Вашего устройства дистанционного управления после изменения языка поместите катушку на его заднюю панель. Более подробная информация представлена в следующем разделе.

Синхронизация дистанционного управления с процессором

Синхронизация обеспечивает взаимодействие устройства дистанционного управления и процессора. Если Вы пользуетесь двумя имплантами, Вы можете синхронизировать дистанционное управление с двумя процессорами одновременно.

Вам необходимо синхронизировать дистанционное управление, если:

- дистанционное управление еще не синхронизировано с процессором;
- вы получили новый процессор;
- вы получили второй процессор (билатеральный пользователь);
- вы получили новое устройство дистанционного управления;
- вы отключили синхронизацию дистанционного управления с процессором;
- версия программно-аппаратных средств для Вашего дистанционного управления или процессора была обновлена.

Чтобы синхронизировать устройство дистанционного управления с процессором:

1. Убедитесь, что процессор и дистанционное управление включены.
2. Поместите катушку на заднюю панель устройства дистанционного управления так, чтобы катушка находилась в пределах направляющих датчика катушки.

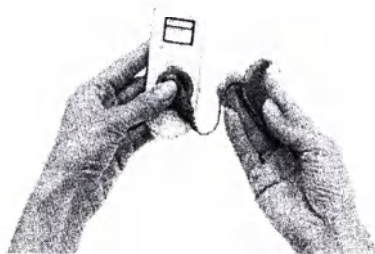


Рисунок 12. Помещение катушки на проводники датчика катушки

Отобразятся экран проверки катушки и экран синхронизации.

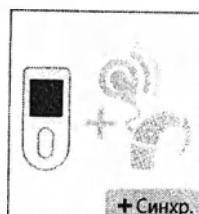


Рисунок 13. Экран проверки катушки и экран синхронизации

3. Нажмите нижнюю правую мягкую клавишу для синхронизации дистанционного управления. При успешной синхронизации Вы увидите экран подтверждения.

Зеленая галочка (✓) на экране подтверждения обозначает, что дистанционное управление было успешно синхронизировано с процессором. Если Ваш процессор расположен слева, отобразится синий значок процессора. Если Ваш процессор расположен справа, отобразится красный значок процессора.

При использовании двух процессоров (билатеральный пользователь) повторите этапы 2 и 3 для синхронизации второго процессора.

После синхронизации дистанционного управления отобразится основной экран.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если Вы выполните синхронизацию второго процессора для той же стороны, то устройство ДУ отключится от первого процессора и синхронизируется со вторым.

Работа с дистанционным управлением

Для оптимизации взаимодействия между дистанционным управлением и речевым процессором:

- Держите дистанционное управление в ладони перед собой.



Рисунок 14. Удерживание дистанционного управления в ладони

- Держите дистанционное управление и речевой процессор в пределах двух метров друг от друга. Использование их на большем расстоянии может привести к увеличению промедлений между реакцией процессора и временем отклика дистанционного управления, или к потере взаимодействия.
- Держите или располагайте Ваше дистанционное управление на той же стороне тела, где расположен речевой процессор (при взаимодействии с одним процессором) или между двумя процессорами (при взаимодействии с двумя процессорами).
- Нет необходимости направлять дистанционное управление на процессор.

Когда устройство дистанционного управления находится в пределах дальности связи с процессором и они могут взаимодействовать, световой сигнал индикатора на дистанционном управлении горит синим светом.



Использование дистанционного управления

Вы увидите мигающий синий световой сигнал индикатора и соответствующий значок на дисплее дистанционного управления, если:

- Дистанционное управление находится за пределами дальности связи с процессором, или
- Присутствуют помехи, или
- Ваш процессор недоступен (например, выключен).



Рисунок 15. Показывает, что дистанционное управление находится за пределами дальности связи с процессором, присутствуют помехи, или процессор не доступен

Источники помех могут включать в себя:

- беспроводные цифровые телефоны 2,4 ГГц;
- устройства Bluetooth, такие как комплекты hands free для мобильных телефонов, беспроводные клавиатуры или беспроводные мыши;
- беспроводные компьютерные сети, такие как WiFi;
- игровые приставки с беспроводными линиями 2,4 ГГц.

Если Вы сталкиваетесь с помехами при взаимодействии между дистанционным управлением и процессором, попробуйте предпринять следующее:

- измените положение дистанционного управления;
- переместитесь в сторону от соседства с любым электронным оборудованием, которое может вызвать помехи.

Если помехи не пропадают, проконсультируйтесь со своим клиническим специалистом.

Использование стандартного режима и расширенного режима для пользователей

Вы можете пользоваться дистанционным управлением в стандартном режиме и в расширенном режиме.

Стандартный режим

Стандартный режим позволяет выполнять следующие действия:

- Выбирать язык устройства дистанционного управления
- Синхронизировать дистанционное управление с процессором
- Изменять программы прослушивания
- Изменять громкость
- Изменять чувствительность микрофона
- Включать и отключать режимы «Индукционная катушка» и «Автоиндукционная катушка»
- Изменять вид основного экрана: от названий программ до их порядковых номеров
- Просматривать статус устройства дистанционного управления и процессора
- Просматривать визуальные сигналы предупреждения
- Восстанавливать настройки процессора, заданные Вашим врачом-консультантом
- Использовать демонстрационный режим

Расширенный режим

Расширенный режим для опытных пользователей позволяет получить доступ к следующим дополнительным функциям устройства дистанционного управления:

- Регулировка настроек процессора (например, активирование звуковых сигналов индивидуального оповещения)
- Регулировка настроек устройства дистанционного управления (активирование визуальных сигналов предупреждения)
- Выявление и устранение неисправностей процессора

Выбор стандартного режима или расширенного режима для пользователей

Когда Вы впервые включаете устройство дистанционного управления, на нем автоматически задан стандартный режим. Вы можете установить расширенный режим, нажав верхнюю левую мягкую клавишу, когда отображается экран статуса батареи устройства дистанционного управления.

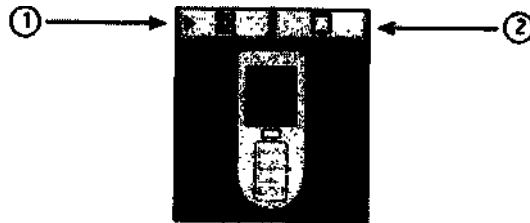


Рисунок 16. Установка расширенного режима для пользователей (1) или стандартного режима (2)

Для переключения между расширенным режимом для пользователей и стандартным режимом:

1. Выключите Ваше устройство дистанционного управления и включите его снова.
2. Когда отобразится экран статуса батареи, нажмите верхнюю левую мягкую клавишу для выбора расширенного режима для пользователей или верхнюю правую мягкую клавишу для выбора стандартного режима.



Использование дистанционного управления

Основной экран

Основной экран позволяет выбирать программы и использовать ключевые функции (например, регулировку громкости).

Доступно для использования до четырех программ процессора в зависимости от количества программ, активированных в процессоре. Программы помогают Вам лучше слышать в различных условиях.

В список имеющихся программ входят:

- Программа «Ежедневное использование»: идеально подходит для типичных ситуаций повседневной жизни. 
- Программа «Шум»: применяется в условиях с постоянным окружающим шумовым фоном. 
- Программа «Фокус»: используется в местах со значительной степенью присутствия фоновых шумов, но фокусирование происходит на речи одного человека или небольшой группы людей. 
- Программа «Музыка»: используется для прослушивания музыки любого направления, транслируемой любым аудиоустройством. 

При включении дистанционного управления после заставки (логотип Cochlear) и статуса батареи дистанционного управления появляется основной экран. Основной экран появляется только тогда, когда дистанционное управление синхронизировано с процессором.



Использование дистанционного управления

Переключение программ

Для выбора программы нажмите клавишу, соответствующую необходимой программе. Например, если Вы хотите использовать программу «Шум», нажмите нижнюю левую мягкую клавишу (см. рис. 17).

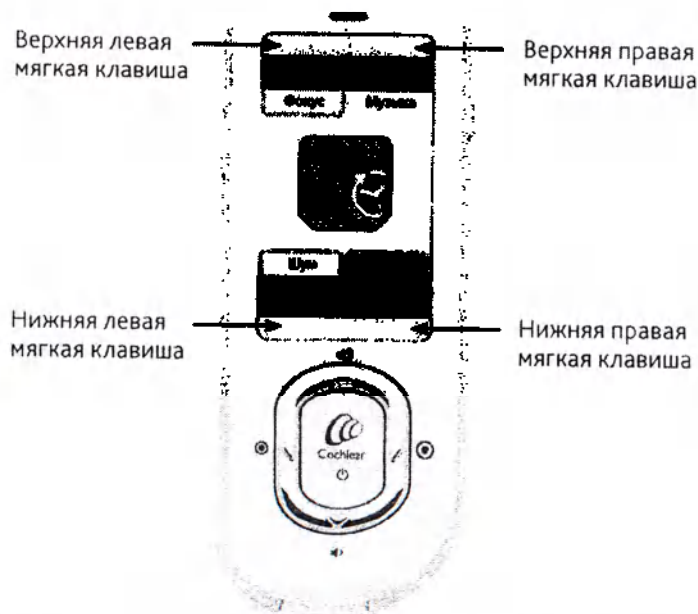


Рисунок 17 Мягкие клавиши для выбора программы на основном экране



Использование дистанционного управления

Основной экран показывает текущую программу, демонстрируя значок для этой программы. Например, если Ваша текущая программа – «Ежедневное использование», то отображается значок этой программы.



Рисунок 18. Отображение на начальном экране значка программы «Ежедневное использование»

Для возвращения к основному экрану в любое время нажмите клавишу Cochlear.

Когда Вы включаете индукционную катушку или подключаете звуковоспроизводящее оборудование к процессору, появляется значок рядом со значком текущей программы.

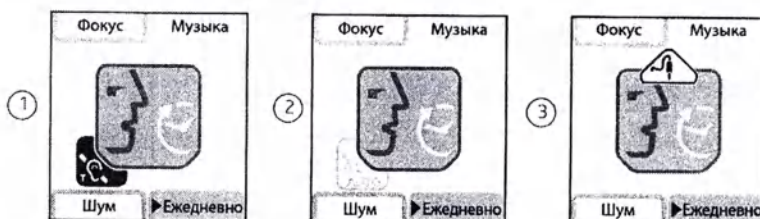


Рисунок 19. Основной экран демонстрирует значки для индукционной катушки (1), автоиндукционной катушки (2) и звуковоспроизводящего оборудования (3)

Переключение от названий программ к их номерам

Если Вы лучше знакомы с номерами программ (например, если Вы ранее использовали процессор Freedom™), Вы можете нажать и удерживать одновременно верхнюю левую и верхнюю правую мягкие клавиши на основном экране, чтобы на экране отображались номера программ (например, если в данный момент активированы только программы «Ежедневное использование» и «Шум», то названия этих программ будут заменены на номера программ 1 и 2).

Чтобы вернуться к демонстрации названий программ, нажмите и удерживайте верхнюю левую и верхнюю правую мягкие клавиши одновременно, пока не появится название программы.



Использование дистанционного управления

Увеличение и уменьшение уровня громкости

Данная настройка позволяет контролировать восприятие громкости. Вы можете:

- Уменьшить уровень громкости звуков, идущих с микрофона процессора, индукционной катушки или звуковоспроизводящих устройств, если звуки раздражающе громкие.
- Увеличить громкость, если звуки, идущие с микрофона, индукционной катушки или звуковоспроизводящего оборудования, а также собственный голос слишком тихие.

Чтобы увеличить уровень громкости для текущей программы, нажмите верхнюю центральную клавишу с основного экрана.

Чтобы уменьшить уровень громкости для текущей программы, нажмите нижнюю центральную клавишу с основного экрана.

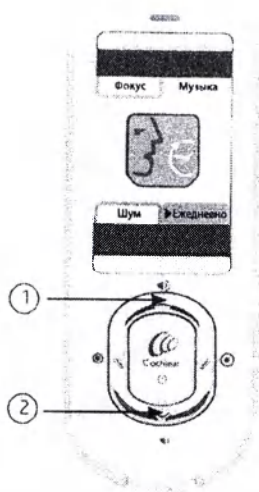


Рисунок 20. Центральные клавиши для увеличения громкости (1) и уменьшения громкости (2)

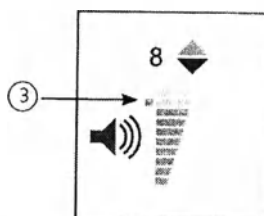


Рисунок 21. Оранжевая отметка на шкале громкости обозначает уровень громкости по умолчанию (3)

Вы можете установить уровень громкости между 1 и 10. Оранжевая отметка (3) на шкале громкости обозначает уровень громкости по умолчанию, заданный Вашим врачом-консультантом. Чтобы в любое время вернуться к настройкам громкости по умолчанию, измените громкость до уровня, указанного этой отметкой.

Увеличение и уменьшение чувствительности

Настройка чувствительности позволяет улавливать в микрофон, индукционную катушку или звуковоспроизводящее оборудование самые тихие звуки. Вы можете:

- Уменьшить чувствительность для подавления фоновых звуков в шумных местах.
- Увеличить чувствительность для различения очень тихих звуков в спокойных местах.

Чтобы увеличить уровень чувствительности для текущей программы, нажмите правую центральную клавишу с основного экрана.

Чтобы уменьшить уровень чувствительности для текущей программы, нажмите левую центральную клавишу с основного экрана.

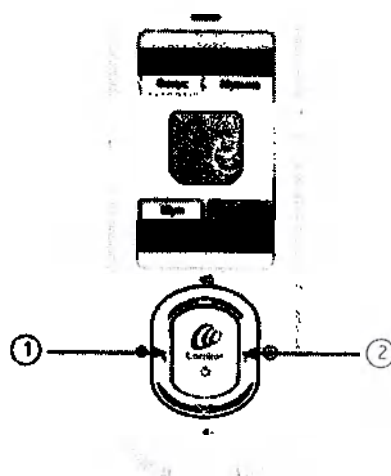


Рисунок 22. Центральные клавиши для увеличения чувствительности (1) и уменьшения чувствительности (2)

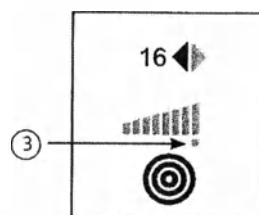


Рисунок 23. Оранжевая отметка на шкале чувствительности обозначает уровень чувствительности по умолчанию



Вы можете установить уровень чувствительности между 0 и 20. Оранжевая метка (3) на шкале чувствительности обозначает уровень чувствительности по умолчанию, заданный Вашим врачом-консультантом. Чтобы в любое время вернуться к настройкам чувствительности по умолчанию, измените чувствительность до уровня, указанного этой отметкой.

Фиксированные настройки громкости и чувствительности

Ваш врач может также установить громкость и чувствительность на фиксированном уровне, чтобы их нельзя было изменить при помощи устройства дистанционного управления.

Проверка статуса процессора

Ваше дистанционное управление позволяет проверять правильность функционирования процессора. Вы также можете проверить статус состояния батарейки процессора и уровень входящего звукового сигнала с микрофона, индукционной катушки или звуковоспроизводящего оборудования. Если Вы используете более одного источника входящего звукового сигнала (например, смешанный входящий сигнал с микрофона и звуковоспроизводящего оборудования), дистанционное управление определяет уровень входящего звукового сигнала из комбинированных источников.

Чтобы просмотреть статус процессора, нажмите клавишу Cochlear на основном экране. Экран статуса процессора появится только в том случае, если дистанционное управление синхронизировано с процессором.

Если процессор функционирует нормально, первый экран статуса покажет зеленый значок процессора.



Рисунок 24. Экран статуса процессора демонстрирует, что процессор функционирует нормально





Использование дистанционного управления

Если Ваше дистанционное управление получает любые сигналы тревоги от процессора (например, ошибку катушки), появляется визуальный сигнал тревоги.



Рисунок 25. Визуальный сигнал отключения катушки

Если появляется визуальный сигнал тревоги, Вы можете нажать на нижнюю мягкую клавишу для получения более полной информации о проблеме и способах ее устранения. Сначала экран статуса процессора отображается на несколько секунд перед переключением к экрану статуса батареи и источника звука.

Данный экран показывает текущий статус состояния батареи и уровень входящего звукового сигнала. Чем больше зеленых полос отображается на значке батареи, тем больше заряда осталось в батарее процессора. Аудиометр показывает текущий уровень входящего звукового сигнала. Значок рядом с аудиометром показывает источник звукового входа (например, микрофон).

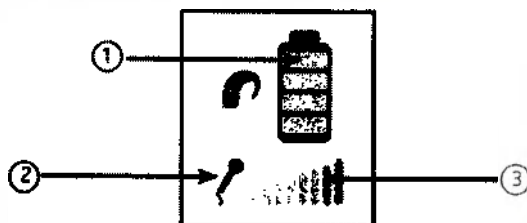


Рисунок 26. Статус батареи процессора (1), источника входящего звукового сигнала (2) и уровня входящего звукового сигнала (3)



Использование дистанционного управления

Если в Вашем процессоре используется стандартный батарейный отсек (воздушно-цинковые батарейки), то значок песочных часов отображается на экране статуса батарейки в течение первых десяти минут. Это означает, что процессор проверяет статус батареек.

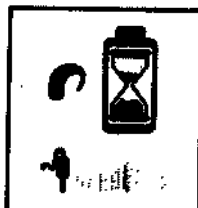


Рисунок 27 Процессор определяет статус батарейки

Использование индукционной катушки

Ваш процессор оборудован встроенной индукционной катушкой. Индукционная катушка помогает уменьшить фоновые шумы при использовании телефона, или когда вы находитесь в помещении, оборудованном индукционной петлей. Вашему врачу необходимо активировать функцию индукционной катушки в процессоре.

Если функция индукционной катушки активирована, то катушку можно включить, нажав на кнопку-переключатель на устройстве дистанционного управления. Рядом со значком текущей программы на основном экране появится значок индукционной катушки.

Для отключения индукционной катушки нажмите кнопку-переключатель повторно. Значок индукционной катушки исчезнет с основного экрана.



Рисунок 28. Основной экран при включенной индукционной катушке и программе «Ежедневное использование»

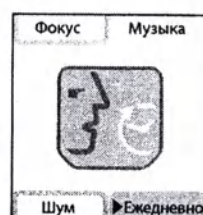


Рисунок 29. Основной экран при выключенной индукционной катушке и программе «Ежедневное использование»

Использование режима «Автоиндукционная катушка»

«Автоиндукционная катушка» – это функция, которую может предложить Ваш лечащий врач. При активации режима «Автоиндукционная катушка» индукционная катушка включается автоматически, когда Вы пользуетесь телефоном или входите в комнату с линией связи. Индукционная катушка отключается автоматически в следующих случаях:

- Вы убираете телефон от процессора (например, когда заканчивается телефонный разговор);
- Вы отходите от индукционной петли.

Может потребоваться до 10 секунд, чтобы значок индукционной катушки исчез с экрана.

Для включения режима «Auto Telecoil» (Автоиндукционная катушка) нажмите и удерживайте кнопку-переключатель на устройстве дистанционного управления, пока на основном экране не отобразится значок «Автоиндукционная катушка». Когда Вы начинаете телефонный разговор, цвет значка «Автоиндукционная катушка» меняется на черный. Это означает, что Вы используете индукционную катушку.

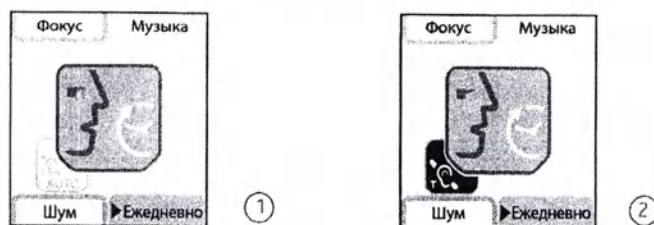


Рисунок 30. Автоиндукционная катушка включена (1) и используется (2)

Переключение между режимами «Индукционная катушка» и «Автоиндукционная катушка»

Для переключения из режима «Автоиндукционная катушка» на режим «Индукционная катушка» нажмите кнопку-переключатель. На основном экране отобразится значок индукционной катушки. Для отключения индукционной катушки нажмите кнопку-переключатель повторно.



Использование дистанционного управления

Включение и отключение вспомогательного аудиоустройства

Для включения и отключения вспомогательного аудиоустройства, подсоединенного к процессору, нажмите кнопку-переключатель на устройстве дистанционного управления.

Разъяснение световых сигналов индикатора дистанционного управления

Вы можете видеть следующие световые сигналы индикатора на дистанционном управлении:

Световые сигналы индикатора	Что они обозначают
 Горящий синий	Дистанционное управление находится в пределах дальности связи с процессором, и процессор взаимодействует с дистанционным управлением.
 Мигающий синий	Процессор не взаимодействует с устройством дистанционного управления. Например, процессор находится вне зоны действия дистанционного управления, или эти устройства не синхронизированы.
 Мигающий оранжевый	• Обращайте внимание на визуальные сигналы предупреждения (например, сигнал неисправности передающей катушки). • Низкий заряд батареи дистанционного управления, или батарея разряжена. • Встроенное ПО дистанционного управления должно быть обновлено.
 Горящий оранжевый	Батарея дистанционного управления заряжается.
 Горящий зеленый	Батарея устройства дистанционного управления полностью заряжена.

Восстановление настроек процессора

Если Вы случайно измените настройки процессора или захотите вернуться к настройкам, заданным Вашим врачом, Вы можете восстановить настройки процессора.

Чтобы восстановить настройки процессора, заданные Вашим врачом-консультантом:

1. Нажмите и удерживайте одновременно правую и левую мягкие клавиши на основном экране. Отобразится экран восстановления настроек процессора.
2. Нажмите нижнюю правую мягкую клавишу для подтверждения восстановления настроек.



Рисунок 31. Нажмите нижнюю правую мягкую клавишу для подтверждения восстановления настроек

Использование клавиши полной перезагрузки

Если клавиша Cochlear не работает, или если дистанционное управление зависает, Вы можете нажать клавишу полной перезагрузки на задней панели дистанционного управления для его перезагрузки.

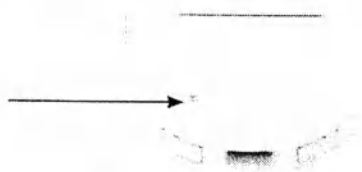


Рисунок 32. Клавиша полной перезагрузки дистанционного управления

Двусторонний контроль

Если у Вас два импланта (билатеральный пользователь), Вы можете синхронизировать устройство дистанционного управления с двумя процессорами. Это позволяет контролировать оба процессора одновременно.

Когда дистанционное управление синхронизировано с двумя процессорами, дисплей дистанционного управления вертикально разделен пополам на следующих экранах:

- основной экран;
- экраны статусов;
- экран визуальных сигналов тревоги.



Рисунок 33. Двусторонний режим, основной экран

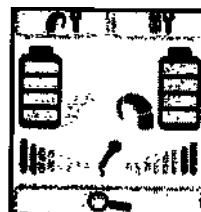


Рисунок 34. Двусторонний режим, экран статуса состояния батареи процессора

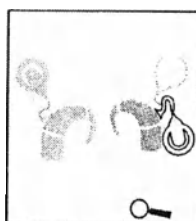


Рисунок 35. Двусторонний режим, экран визуальных сигналов тревоги



Двусторонний контроль.

С основного экрана Вы можете выбрать один из трех вариантов двустороннего контроля:

- Режим двойного управления контролирует оба процессора.

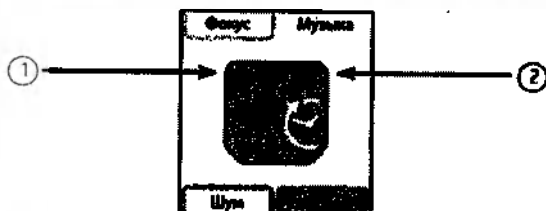


Рисунок 36. Режим двойного двустороннего управления, левая сторона (1) и правая сторона (2)

- Режим левого управления* контролирует только левый процессор.



Рисунок 37. Режим двойного управления, левая сторона

- Режим правого управления* контролирует только правый процессор.



Рисунок 38. Режим двойного управления, правая сторона

* Только в расширенном режиме





Двусторонний контроль

Режим двойного управления

Когда Вы синхронизируете два процессора, дистанционное управление автоматически использует режим двойного управления.

Используя режим двойного управления, вы можете контролировать оба процессора одновременно для:

- переключения программ;
- изменения уровня громкости или чувствительности;
- включения режимов «Индукционная катушка» и «Автоиндукционная катушка»;
- подключения звуковоспроизводящего оборудования.

Для изменения этих настроек оба процессора должны быть включены, а дистанционное управление должно находиться в пределах дальности связи с процессорами.

Изменение настроек процессора (например, изменения в соотношении при одновременном использовании катушки и микрофона) касается обоих процессоров, вне зависимости от режима контроля.

Правый и левый режимы контроля

Иногда Вам захочется изменить настройки только одного процессора. Например:

- включить режим «Индукционная катушка» или «Автоиндукционная катушка» только на левом процессоре;
- изменить громкость или чувствительность только на правом процессоре.



Двусторонний контроль

Переключение между режимами контроля

Для переключения между режимами контроля нажмите и удерживайте левую или правую центральную клавишу.

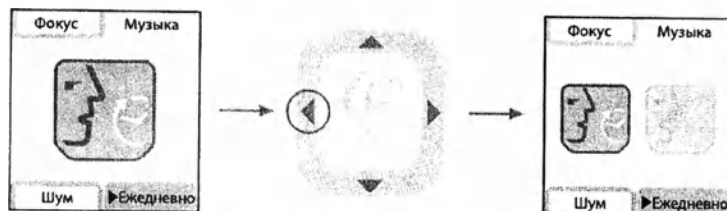


Рисунок 39. Переключение из режима двойного контроля в режим левостороннего контроля

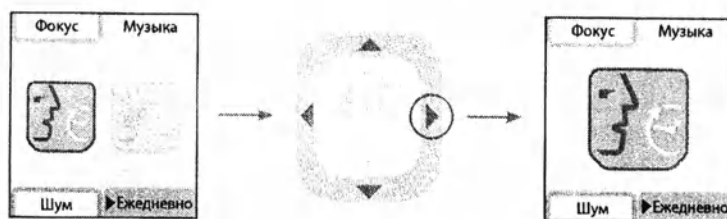


Рисунок 40. Переключение из режима левостороннего контроля в режим двойного контроля

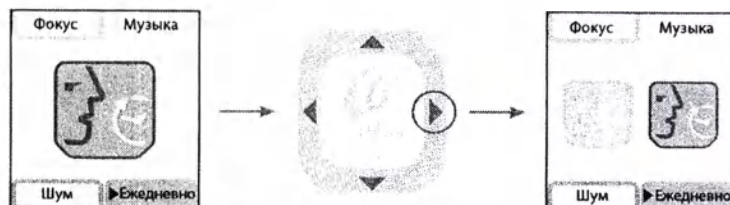


Рисунок 41. Переключение из режима двойного контроля в режим правостороннего контроля





Двусторонний контроль

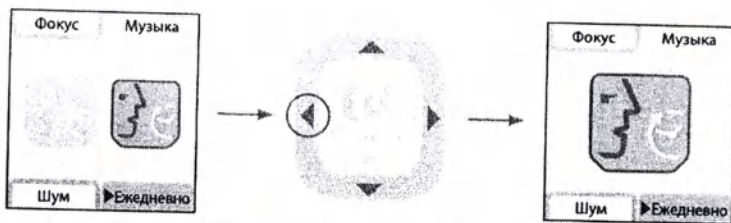


Рисунок 42. Переключение из режима правостороннего контроля в режим двойного контроля

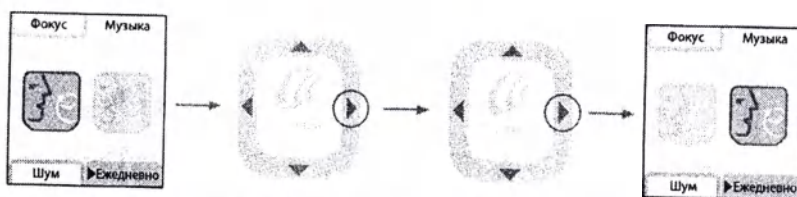


Рисунок 43. Переключение из режима левостороннего контроля в режим правостороннего контроля

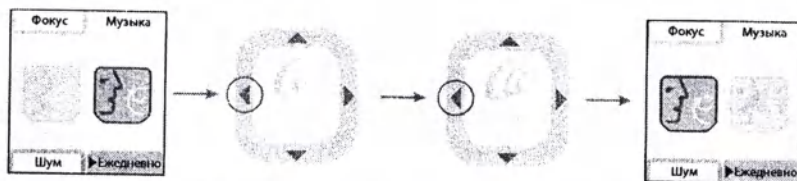


Рисунок 44. Переключение из режима правостороннего контроля в режим левостороннего контроля



44 - Руководство пользователя CR110

© Cochlear Limited 2014

533041_1.02_RU_CR110_UserGuide_EMEA.indd 44



2014-06-17 12:13:50

Регулировка настроек

Вы можете регулировать настройки процессора и устройства ДУ для более комфортного восприятия звуков. Вы можете менять настройки процессора только при включенном процессоре и в пределах дальности связи. Если устройство дистанционного управления синхронизировано с двумя процессорами, оба процессора должны быть включены и находиться в пределах дальности связи.

Вы можете менять настройки только при работе устройства ДУ в расширенном режиме.

Для изменения настроек процессора или устройства дистанционного управления:

1. Нажмите клавишу Cochlear на основном экране. Отобразится экран статуса процессора.
2. Для доступа в меню настроек процессора нажмите верхнюю левую мягкую клавишу. Для доступа в меню настроек устройства дистанционного управления нажмите верхнюю правую мягкую клавишу.

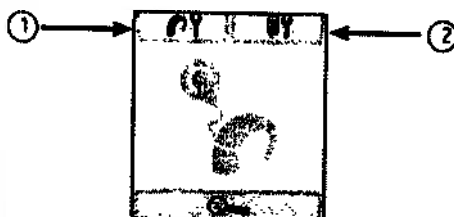


Рисунок 45. Доступ в меню настроек процессора (1) или меню настроек устройства дистанционного управления (2)

3. Для выбора настроек процессора или дистанционного управления, которые Вы хотите изменить, нажимайте нижнюю центральную клавишу, пока не появится желаемый экран настроек.

Настройки процессора, которые Вы изменяете, применяются ко всем программам вне зависимости от выбранной в настоящий момент программы. Когда дистанционное управление синхронизировано с двумя процессорами, все настройки процессора применяются к обоим из них.

Регулировка настроек процессора

Вы можете осуществлять следующие изменения настроек процессора:

- блокировка и разблокировка кнопок процессора;
- соотношение микширования сигнала с индукционной катушки и микрофона;
- соотношение микширования сигнала с аудиоустройств и микрофона;
- параметры световых индикаторов процессора;
- подключение и отключение звуковых сигналов индивидуального оповещения.

Блокировка и снятие блокировки клавиш процессора

Вы можете блокировать две клавиши процессора во избежание вероятности изменения настроек детьми или случайного нажатия, что может привести к сбою параметров устройства.

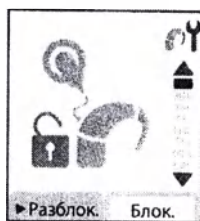


Рисунок 46. Клавиши процессора разблокированы



Рисунок 47. Клавиши процессора заблокированы

Для блокировки кнопок нажмите нижнюю правую мягкую клавишу на экране блокировки или разблокировки. Для разблокировки нажмите нижнюю левую мягкую клавишу.

Изменение соотношения микширования индукционной катушки и микрофона

Микширование позволяет комбинировать входной сигнал от более чем одного источника входящего аудиосигнала (например, индукционной катушки и микрофонов).

Значение микширования индукционной катушки и микрофона определяется отношением уровня входящего сигнала с индукционной катушки к входящему сигналу с микрофона. Для фокусирования на сигнале с индукционной катушки и снижения уровня фоновых звуков необходимо увеличить соотношение микширования. Чтобы слышать больше фоновых звуков при использовании индукционной катушки, уменьшите соотношение микширования.



Регулировка настроек

Вы можете установить следующие соотношения микширования звуковоспроизводящего оборудования и микрофона:

- **1:1** (50% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 50% входящего сигнала с микрофона);
- **2:1** (67% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 33% входящего сигнала с микрофона);
- **3:1** (75% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 25% входящего сигнала с микрофона);
- **4:1** (80% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 20% входящего сигнала с микрофона);
- **5:1** (83% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 17% входящего сигнала с микрофона);
- **6:1** (86% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования: 14% входящего сигнала с микрофона);
- **100%** входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования.

Когда Вы устанавливаете 100% входящего сигнала со звуковоспроизводящего оборудования, Вы увидите букву «А» на экране соотношения микширования.

Чтобы больше сфокусироваться на входящем сигнале со вспомогательного аудиоустройства, нажмите нижнюю левую мягкую клавишу на экране микширования сигнала с аудиоустройства и микрофона. Чтобы слышать больше фоновых шумов, нажмите нижнюю правую мягкую клавишу.

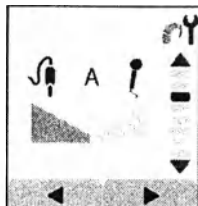


Рисунок 49. Буква «А» обозначает, что входящий сигнал с аудиоустройства установлен на 100%

Установка предпочтений световых сигналов индикатора процессора

Световой сигнал индикатора Вашего процессора обеспечивает визуальное подтверждение, когда Вы изменяете настройки процессора, или когда в работе процессора возникают проблемы.



Меню настроек процессора позволяет устанавливать предпочтения световых сигналов индикатора для Вашего процессора. Для визуального подтверждения того, что процессор получает звуковой сигнал, включите индикатор «sound ok» (звук нормальный). Для визуального подтверждения изменений настроек и каких-либо неполадок процессора включите индикатор сигналов предупреждения и нажатия клавиш.

Чтобы установить параметры светового индикатора:

1. Выберите соответствующий экран настроек светового индикатора (например, экран настроек индикатора сигналов предупреждения и нажатия клавиш).
2. Для включения индикатора нажмите нижнюю правую мягкую клавишу. Для его отключения нажмите нижнюю левую мягкую клавишу.



Рисунок 50. Индикатор проверки звука (Sound ok) отключен

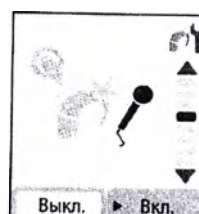


Рисунок 51. Индикатор проверки звука включен



Рисунок 52. Индикатор сигнала предупреждения и нажатия клавиш отключен

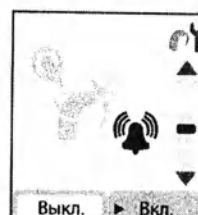


Рисунок 53. Индикатор сигнала предупреждения и нажатия клавиш включен

Подключение и отключение сигналов персонального оповещения

Сигнал персонального оповещения – это звуковой сигнал, который слышит только пациент при изменении настройки или при возникновении проблемы с процессором. Чтобы слышать звуковой



Регулировка настроек

сигнал при изменении настройки или при возникновении проблемы с процессором, подключите функцию сигналов персонального оповещения. Для беззвучного режима отключите функцию сигналов персонального оповещения.

Для активации звуковых сигналов индивидуального оповещения нажмите нижнюю правую мягкую клавишу на экране звуковых сигналов. Для отключения звуковых сигналов индивидуального оповещения нажмите нижнюю левую мягкую клавишу.



Рисунок 54. Сигналы персонального оповещения отключены

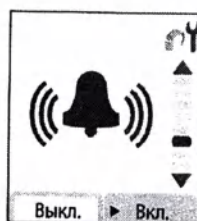


Рисунок 55. Сигналы персонального оповещения включены

Регулировка настроек устройства дистанционного управления

Вы можете изменять следующие настройки дистанционного управления в соответствии со своими нуждами:

- громкость динамика устройства дистанционного управления;
- звуковые и визуальные сигналы устройства дистанционного управления;
- язык устройства дистанционного управления.

Изменение громкости динамика дистанционного управления

Ваше дистанционное управление позволяет изменять громкость звуков, связанных с визуальными сигналами оповещения и нажатием клавиш.

Для увеличения громкости динамика нажмите нижнюю правую мягкую клавишу на экране громкости динамика. Для уменьшения громкости нажмите нижнюю левую мягкую клавишу.

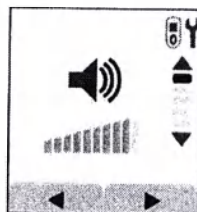


Рисунок 56. Экран уровня громкости динамиков дистанционного управления

Подключение и отключение звуковых и визуальных сигналов персонального оповещения

Когда подключены визуальные сигналы персонального оповещения дистанционного управления, при возникновении проблемы (например, при отключении индукционной катушки) на дисплее дистанционного управления появляется соответствующий сигнал. Одновременно с этим Вы услышите звук.

Если сигналы персонального оповещения на дистанционном управлении отключены, Вы увидите только визуальные сигналы при открытии экрана статуса процессора. Для сохранения энергии батареи визуальные сигналы не появляются, когда дистанционное



Регулировка настроек

управление находится в режиме ожидания. Оранжевый световой сигнал индикатора будет мигать при возникновении проблемы даже при отключенных визуальных сигналах персонального оповещения.

Для активации сигналов предупреждения нажмите нижнюю правую мягкую клавишу на экране звуковых и визуальных сигналов предупреждения. Для отключения сигналов предупреждения нажмите нижнюю левую мягкую клавишу.

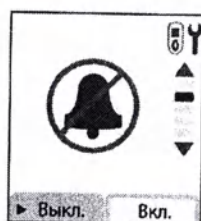


Рисунок 57. Звуковые и визуальные сигналы предупреждения устройства дистанционного управления отключены

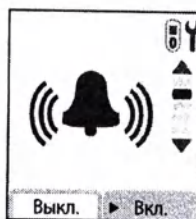


Рисунок 58. Звуковые и визуальные сигналы предупреждения устройства дистанционного управления включены

Демонстрационный режим

Вы можете использовать демонстрационный режим для ознакомления с функциями устройства дистанционного управления перед началом его использования во взаимодействии с процессором.

Вы можете ознакомиться с билатеральными (использование двух процессоров) расширенными функциями или унилатеральными (использование одного процессора) стандартными функциями. В демонстрационном режиме не будут отображаться визуальные сигналы предупреждения и не будут подключены вспомогательные аудиоустройства.

Чтобы использовать демонстрационный режим, когда устройство дистанционного управления уже синхронизировано с процессором, выполните следующие действия:

1. Нажмите и удерживайте одновременно верхнюю правую и нижнюю левую мягкие клавиши на основном экране. Отобразится экран демонстрационного режима.
2. Для выбора билатеральных расширенных функций нажмите нижнюю левую мягкую клавишу. Для выбора унилатеральных стандартных функций нажмите нижнюю правую мягкую клавишу.

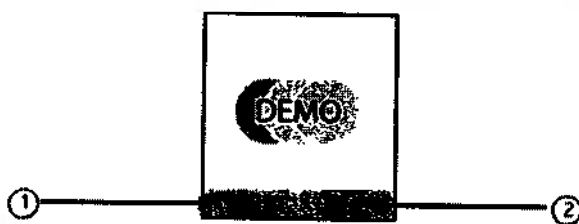


Рисунок 59. Доступ к билатеральным расширенным функциям (1) или к унилатеральным стандартным функциям (2)



Демонстрационный режим

Чтобы войти в демонстрационный режим, когда устройство дистанционного управления не синхронизировано с процессором, нажмите и удерживайте одновременно верхнюю правую и нижнюю левую мягкие клавиши на экране диалогового окна синхронизации. Когда устройство дистанционного управления не синхронизировано, экран синхронизации отобразится при нажатии клавиши Cochlear.

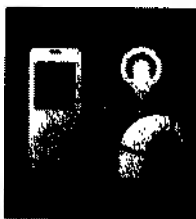


Рисунок 60. Экран синхронизации

При использовании демонстрационного режима слово Demo будет отображаться на всех экранах. На устройстве дистанционного управления Вы также увидите мигающие сигналы индикатора зеленого, синего и оранжевого цветов.

Чтобы выйти из демонстрационного режима, выключите устройство удалённого управления и вновь включите его.

Через 15 минут использования произойдет автоматический выход из демонстрационного режима либо Вы можете начать синхронизацию устройства дистанционного управления.

Уход за дистанционным управлением

Защита дистанционного управления

Для защиты дистанционного управления от ударов и царапин Cochlear рекомендует использовать защитный футляр. Cochlear предлагает следующие защитные футляры:

- Поясной футляр Cochlear™ Nucleus® серии CR100. Вы можете вставить дистанционное управление в поясной футляр и закрепить его на ремне. Поясной футляр можно вращать для регулировки положения на ремне. Когда Вы захотите использовать дистанционное управление, достаньте его из поясного футляра.



Рисунок 61. Поясной футляр для дистанционного управления

- Кожанный футляр Cochlear™ Nucleus® серии CR100. Кожанный футляр предоставляет возможность выбора места хранения: крепление на ремень или хранение в сумке или кармане. Вы можете использовать и заряжать дистанционное управление, не вынимая его из футляра.



Рисунок 62. Кожанный футляр для дистанционного управления

- Защитный футляр Cochlear™ Nucleus® серии CR100. Это гибкий резиновый футляр, в который Вы можете вставлять дистанционное управление. Он подходит для использования детьми и взрослыми, кроме того, предоставляется возможность выбора цвета. Защитный футляр может носиться на шее с использованием шнура для дистанционного управления. Вы можете использовать и заряжать дистанционное управление, не вынимая его из защитного футляра.



Рисунок 63. Защитный футляр



ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании дистанционного управления, находящегося в футляре, Вы можете заметить небольшое уменьшение рабочего диапазона. Если это происходит, вынимайте дистанционное управление из футляра при использовании или держите футляр ближе к процессору.

При креплении дистанционного управления на поясе некоторые положения руки (например, пронос руки за пояс при ходьбе) могут повлиять на взаимодействие. Если это происходит, вынимайте дистанционное управление из футляра при использовании.

Использование шнура для дистанционного управления

Шнурок Cochlear™ Nucleus® серии CR100 позволяет Вам носить дистанционное управление на шее.

Вы можете закрепить шнурок на дистанционном управлении, используя отверстие, расположенное на задней панели дистанционного управления. При креплении нити шнура всегда продевайте петлю шнура через нижнее отверстие, т.е. через отверстие прямо над табличкой персональной идентификации.



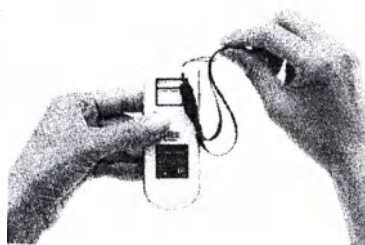
Уход за дистанционным управлением

Проденьте шнурок, как показано ниже:

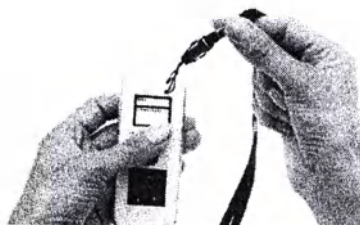
1. Держите дистанционное управление в одной руке.
2. Проденьте петлю шнурка через нижнее отверстие большим и указательным пальцами другой руки.



3. Проденьте конец шнурка через петлю, как показано на рисунке.



4. Потяните шнурок вверх, пока петля не затянется в узел.



ПРИМЕЧАНИЕ

Описанные в настоящем разделе компоненты могут быть недоступны для использования в некоторых странах. Для получения дополнительной информации обращайтесь к Вашему врачу-консультанту.



Уход за дистанционным управлением

Очистка дистанционного управления

Для поддержания чистоты дистанционного управления протирайте его дисплей и кнопки мягкой сухой тканью. Не используйте алкоголь, бытовые очищающие средства или абразивные материалы для очистки дистанционного управления.



Рисунок 64. Протирание дистанционного управления сухой мягкой тканью

Если Ваш поясной футляр, кожаный футляр или защитный футляр испачкались, протрите их мягкой сухой тканью.

Если дистанционное управление намокло:

1. Выключите дистанционное управление.
2. Протрите его сухой мягкой тканью.
3. Просушите устройство дистанционного управления в течение около 12 часов. Не рекомендуется сушить устройство дистанционного управления с помощью набора для сушки. Не используйте духовку или СВЧ-печь для просушки устройства дистанционного управления.

Чтобы проверить, работает ли дистанционное управление, включите его снова после просушки. Если после этой процедуры дистанционное управление по-прежнему не будет работать, возвратите его врачу. Cochlear не может гарантировать восстановление дистанционного управления после повреждения водой.



Уход за дистанционным управлением

Общие предупреждения и меры предосторожности при использовании дистанционного управления

- Запрещается любое изменение конструкции данного оборудования.
- Родители и лица, осуществляющие уход, уведомляются, что бесконтрольное использование длинных кабелей (например, кабелей катушек или аксессуаров) создает риск удушья.
- Использование кабелей дистанционного управления с любой другой целью, кроме той, для которой они предназначены (например, ношение USB-кабеля вокруг шеи), может нанести повреждения.
- При работе с машинным оборудованием убедитесь, что шнурок дистанционного управления не попадает в механизм.
- Если дистанционное управление необычно нагревается, немедленно прекратите его использование и посоветуйтесь с Вашим лечащим врачом.
- Не используйте дистанционное управление во время управления машиной.
- Не оставляйте дистанционное управление в очень жарких помещениях (например, на солнце, на окне, в автомобиле и т.п.).
- Избегайте оставлять дистанционное управление в местах, где повышенная влажность или пыль могут нанести ему вред (например, в бассейнах).
- Будьте осторожны, помещая дистанционное управление в карман или сумку, где посторонние предметы могут поцарапать его дисплей. Возможно, Вы захотите использовать имеющиеся в продаже защитные пленки для защиты дисплея дистанционного управления от царапин.
- При зарядке дистанционного управления от сети используйте только глобальный адаптер источника питания серии CR100 или глобальный адаптер источника питания серии CP800 (при использовании зарядного устройства серии CP800).
- Не прилагайте излишних усилий при подключении дистанционного управления к USB-кабелю.
- Избегайте оказания излишнего давления на дисплей, клавиатуру или заднюю панель дистанционного управления.
- Избегайте изгибания дистанционного управления в любую сторону.

Уход за дистанционным управлением

- Не пытайтесь открывать или разбирать дистанционное управление. Если дистанционное управление не работает, возвратите его врачу.
- Когда дистанционное управление не используется, выключите его и храните в соответствии с правилами безопасности.
- Утилизация электрических компонентов должна производиться в соответствии с местными нормативами.
- При зарядке устройства дистанционного управления с помощью компьютера убедитесь, что компьютер соответствует стандарту IEC 60950.

Использование дистанционного управления для устранения неисправностей Вашего процессора

Следующие функции дистанционного управления могут помочь выявить и устранить неисправности процессора:

- Визуальные сигналы тревоги, которые появляются на дисплее дистанционного управления.

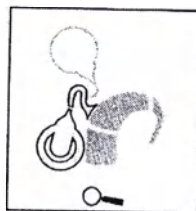


Рисунок 65. Визуальный сигнал отключения катушки

- Индикатор статуса процессора.
- Инструкции по выявлению и устранению неисправностей на устройстве дистанционного управления при его эксплуатации в расширенном режиме для пользователей. Чтобы открыть Инструкции по выявлению и устранению неисправностей, нажмите одну из нижних мягких клавиш экрана статуса процессора.

Для получения информации о выявлении и устранении основных неисправностей процессора обращайтесь к Руководству по выявлению и устранению неисправностей CP810 и CR110, поставляемому с документацией на Ваш процессор.

Проверка катушки процессора

Дистанционное управление оборудовано встроенным датчиком катушки, который позволяет проверять, получает ли катушка, подключенная к процессору, звуковые сигналы от процессора.

Для проверки катушки с использованием датчика катушки:

1. Снимите катушку с головы. Не используйте датчик катушки, когда катушка находится на голове.
2. Поместите катушку на проводники датчика катушки на задней панели дистанционного управления.

Если катушка принимает звуковые сигналы от процессора, то на дисплее отобразятся экран проверки катушки и экран синхронизации. Это означает только то, что катушка получает звуковые сигналы, но не может свидетельствовать о надлежащем функционировании катушки.

Если катушка не принимает звуковых сигналов, то на дисплее не отобразятся экран проверки и экран синхронизации.

Как только Вы уберете катушку от дистанционного управления, на нем восстановится предыдущий экран.

Прочая информация

Просмотр версии устройства дистанционного управления

Версия устройства дистанционного управления показывается в нижней части заставки (логотип Cochlear), когда вы включаете устройство дистанционного управления.



Рисунок 66. Заставка, показывающая версию устройства дистанционного управления (1)

Ваша форма для гарантии и регистрации

Гарантийная карта входит в комплект документов, поставляемых с процессором.

Заполните регистрационную карту устройства и вышлите ее по адресу компании Cochlear в течение 30 дней с момента приобретения изделия.

Техническая информация

Беспроводной канал связи дистанционного управления работает на частоте 2,4 ГГц ISM с использованием частоты манипуляций Гаусса на 10 каналах. Канал использует двунаправленный коммуникационный протокол пользователя и работает на расстоянии до 2 м от процессора CP810. Когда присутствуют помехи, беспроводной канал связи переключается между 10 каналами, чтобы найти канал, где помехи меньше всего влияют на работу соединения. Дистанционное управление через дисплей и световые сигналы индикатора показывает, когда процессор находится за пределами дальности связи, и когда канал нарушается из-за помех. Для более полной информации смотрите раздел *Хранение и работа дистанционного управления* в инструкции пользователя.

Время работы, цикл зарядки и срок службы батареек

- Время работы — время, которое устройство работает до замены одноразовых батареек или до зарядки аккумуляторных батареек.
- Цикл зарядки батареек — цикл одной полной зарядки и разрядки аккумуляторной батарейки.
- Срок службы батареек — общее количество циклов зарядки аккумуляторной батарейки, после которого время работы батареек снизится до 80 % от первоначальной емкости при полной зарядке.

Спецификации

Конфигурация

Дистанционное управление включает в себя:

- стандартные аналоговые и цифровые интегральные микросхемы, основанные на микропроцессорном дизайне, с двунаправленными беспроводными коммуникационными возможностями;
- мягкие кнопки/клавиши и кнопка-слайдер для контроля над функциями процессора и собственными системными функциями;
- дисплей для индикации статуса и деятельности системы;
- динамик для озвучивания слышимого сигнала тревоги;
- встроенный датчик катушки, чтобы контролировать, получает ли катушка звуковой сигнал от процессора;
- световой сигнал индикатора для визуальной индикации функционирования системы или сигнала тревоги;
- встроенная зарядная цепь батареек;
- датчик температуры для безопасной работы батареек;
- мини-USB-коннектор типа B для зарядного устройства.

Материалы

Корпус дистанционного устройства, включая неметаллические кнопки/клавиши, изготовлен из поликарбоната. Основа и металлические кнопки/клавиши изготовлены из хромированной нержавеющей стали.



Прочая информация

Габариты

Длина	Ширина	Толщина
110 мм	45 мм	12 мм

Вес

Устройство дистанционного управления весит приблизительно 64 г.

Рабочие характеристики

Характеристика	Диапазон
Беспроводная технология	Запатентованная двусторонняя беспроводная связь малой мощности
Радиочастота	2,4 ГГц
Рабочее напряжение батарейки	от 3 В до 4,2 В
Зарядное напряжение батарейки	от 4,5 В до 5,5 В
Емкость батарейки	680 мА/ч (встроенная ионно-литиевая батарейка)
Функции кнопочного устройства	Включение и выключение дистанционного управления, включение и выключение индукционной катушки и функции "Автоиндукционная катушка", включение и выключение звуковоспроизводящего оборудования, переключение программ, изменение настроек процессора и дистанционного управления.
Дальность беспроводной передачи	До 2 м
Дисплей	128 x 128 пикселей, 1,5-дюймовый цветной ЖК-монитор с задней подсветкой

Условия окружающей среды

Условие	Минимум	Максимум
Температура хранения и транспортировки	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Относительная влажность при хранении и транспортировке	0 % относительной влажности	90 % относительной влажности

© Cochlear Limited 2014

Руководство пользователя CR110 - 65

Прочая информация

Условие	Минимум	Максимум
Атмосферное давление при хранении и транспортировке	250 гПа	1030 гПа
Рабочая температура	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Рабочая относительная влажность	0 % относительной влажности	90 % относительной влажности
Рабочее давление	700 гПа	1030 гПа

Защита окружающей среды

Устройство дистанционного управления содержит компоненты, подпадающие под действие Директивы 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования. Помогите защитить окружающую среду. Не выбрасывайте устройство дистанционного управления вместе с несортированными бытовыми отходами. Утилизируйте устройство дистанционного управления в соответствии с местными нормативами.

Классификация оборудования

Процессор является оборудованием с внутренним источником питания типа В в соответствии с международным стандартом IEC 60601-1:2005 – (Медицинское электрическое оборудование, часть 1: Общие требования по безопасности и надлежащей эффективности функционирования) и гармонизированным стандартом ЕС EN 60601-1:2006/AC2010 (Медицинское электрическое оборудование, часть 1: Общие требования по основам безопасности и надлежащей эффективности функционирования).

Сертификация и применяемые стандарты

Устройство дистанционного управления CR110 отвечает основным требованиям, перечисленным в Приложении 1 Директивы ЕС 90/385/ЕЕС об активных имплантируемых медицинских приборах в соответствии с процедурой оценки соответствия Приложения 2, а также основным требованиям Директивы ЕС 1999/5/ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному терминальному оборудованию в соответствии с процедурой оценки соответствия Приложения IV.



Разрешение для использования марки CE получено в 2009 г.



Прочая информация

ФКС (Федеральная комиссия по связи) и соответствие IC Канады

Данное приспособление соответствует требованиям части 15 правил ФКС и RSS-210 промышленности Канады. Эксплуатация производится при соблюдении следующих двух условий:

- Данное оборудование не может оказывать вредное воздействие.
- Данное оборудование должно принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательное действие.

Изменения или модификации данного оборудования, не получившие четкого одобрения Cochlear Limited, могут повлечь за собой отмену разрешения ФКС на использование данного оборудования.

Данное оборудование было протестировано и признано отвечающим пределам цифровых устройств для класса В в соответствии с Частью 15 Правил ФКС. Данные нормы разработаны для обеспечения рациональной защиты от вредного воздействия при бытовом использовании. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и при неправильной установке и использовании не по правилам может оказать вредное воздействие на радиосвязь. Тем не менее, это не является гарантией того, что помехи не возникнут в отдельно взятой ситуации. Если данное оборудование вызывает помехи радио- или телевизионного приема, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователь может попробовать устранить помехи при помощи одной или нескольких следующих мер:

- переориентирование или перемещение принимающей антенны;
- увеличение расстояния между оборудованием и приемником;
- подключение оборудования к другой сетевой розетке, нежели та, к которой подключен приемник;
- консультация у дилера или опытного технического специалиста по радио/телевидению.

Идентификационный номер ФКС: WTOCR11000

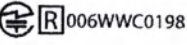
Идентификационный номер IC: 8039A-CR11000



Прочая информация

Символы маркировки

Следующие символы могут присутствовать на процессоре или компонентах устройства дистанционного управления, а также на упаковке.

Символ	Значение
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Специальные предупреждения или меры предосторожности, связанные с прибором, которые не указаны на этикетке.
	Температурные ограничения
	Ограничение по влажности
	Регистрационный знак CE с номером уполномоченного органа. Обозначает соответствие требованиям Директивы ЕС 90/385/ЕЕС по активному имплантируемому медицинскому оборудованию.
	Авторизованный представитель в странах Европейского Сообщества.
	Беречь от влаги
	Утилизация электрических компонентов должна производиться в соответствии с местными нормативами.
	Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Японии.
	Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Австралии и Новой Зеландии.
	Производитель



Прочая информация

Символ	Значение
REF	Номер по каталогу
SN	Серийный номер
LOT	Код партии
	Дата изготовления
Rx Only	По рецепту
	Перерабатываемый материал



Юридическое положение

Содержащиеся в данном руководстве положения понимаются как правдивые и правильные на день публикации. Однако спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Cochlear Limited 2014





Cochlear™

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliehoedveedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin,
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Cerdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: +61 2 8002 2800

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Cliniciet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, Dermalock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, слово Nucleus китайскими иероглифами, Off-Stylet, SmartSound, Softip, Sprint, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear и Vistafix являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками компании Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

Hear now. And always

Head of Global Regulatory Affairs

Mark Smyth

Signature: *Mark Smyth*

Date: 19 Nov 2015

722
table-sided
pages

Марк Смит
Глава отдела по регуляторным вопросам
/Подпись/

Штамп компании:
Кохлеар Лимитед
АБН 96 002 618 073
1 Университи Авеню
Университет Маккуори
Новый Южный Уэльс 2109 Австралия

Cochlear™

Cochlear Ltd TM (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia T
el: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: 161 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 fax: +44 1932 26 3426
Cochlear Benelux NV Schalieuhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear France S.A.S. Roule de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, Fr
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sagtik Hizmetleri Ltd. Sti.
Çubuklu Mah. Bogaziçi Cad., Bogaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu Seoul Korea
Tel.: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +8610 5909 /800 Fax: +8610 5909 7900
Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurta Complex, Bandra (E), Mumbai - 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100
株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925
Cochlear Latinoaamerica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218
Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand Tel: +64 9 9141983 Fax: +61 2 8002 2800

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, слово Nucleus китайскими иероглифами, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear и Vistafix являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

Hear now. And always

533041 ISS1

Русский перевод материала 471885 ISS2 MAY14

Глава отдела по регуляторным вопросам

Марк Смит

/Подпись/

Дата: 19 ноября 2015 г.

72 страницы

Переводчик,

Егорова Алина Алексеевна



Город Москва.

Десятого декабря две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной, в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-54795

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 74 лист (-а, -ов)

Нотариус:

10 ДЕК 2015

Город Москва, _____ года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 3-54796

Взыскано по тарифу 750 руб.

Нотариус _____



Cochlear™

Минимальный набор функций

управления с минимальным
набором функций Nucleus® CR210Руководство
пользователя

Cochlear Limited
ABN 96 002 618 073
1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109 Australia

414960_402_RU_CR210_RC_G01.indd 1

Hear now. And always


 Cochlear®

2015-07-22 14:43:44

Mark Smyth
 Head of Global
 Regulatory Affairs
m.smyth

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций Cochlear™ Nucleus® CR210 является портативным устройством для управления основными функциями звукового процессора Cochlear Nucleus CP910 или CP920 (серии CP900).

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций позволяет:

- переключать программы;
- увеличивать и уменьшать громкость и чувствительность;
- включать и выключать беспроводные аксессуары;
- включать и выключать вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование;
- включать и выключать индукционную катушку;
- включать и выключать автоиндукционную катушку.

При наличии двух процессоров (с двух сторон) устройство дистанционного управления с минимальным набором функций может одновременно управлять ими (в зависимости от совместимости).

Более подробные сведения о процессоре см. в руководстве пользователя звуковых процессоров Cochlear Nucleus CP910 и CP920.

Данное руководство предназначено для пациентов с установленным имплантом Cochlear, использующих звуковые процессоры Cochlear Nucleus CP910 или CP920, и лиц, осуществляющих за ними уход.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предупреждения и меры предосторожности, касающиеся использования устройства дистанционного управления с минимальным набором функций и батареек, приведены в разделе «Предупреждения».

ПРИМЕЧАНИЕ

Важные рекомендации по использованию систем кохлеарных имплантов Cochlear приводятся также в буклете *Важная информация*.

Обозначения, используемые в данном руководстве



Примечание

Важная информация или совет.



Рекомендация

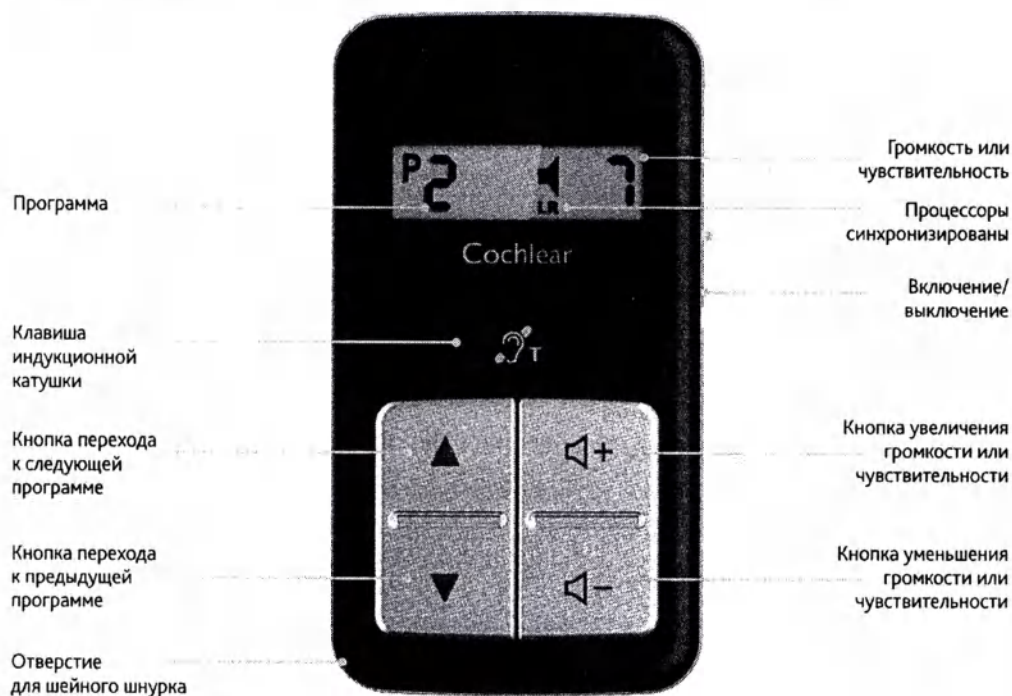
Совет по экономии времени.



Внимание ! (нет угрозы здоровью)

Для обеспечения безопасности и эффективности требуется особая осторожность. Риск повреждения оборудования.

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210



Другие индикаторы на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций





Содержание

Панель управления	1
Батарейка	5
Включение	9
Включение	10
Выключение	11
Синхронизация	12
Вне зоны действия	13
Использование	15
Переключение программ	16
Регулировка громкости или чувствительности	17
Беспроводные аксессуары	18
Вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование	19
Индукционная катушка	20
Уход	23
Очистка	24
Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций намокло	24
Поиск и устранение неисправностей	27
Предупреждения	30
Прочая информация	31

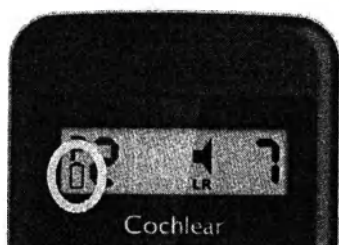


Батарейка



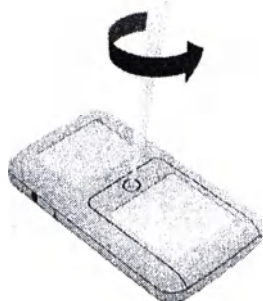
Батарейка

Замените батарейку, если индикатор указывает низкий уровень заряда батарейки или при включении устройства дистанционного управления с минимальным набором функций дисплей остается пустым. Срок службы батарейки составляет до трех месяцев (при условии использования устройства дистанционного управления с минимальным набором функций примерно 15 раз за день). См. раздел *Предупреждения* на стр. 30.



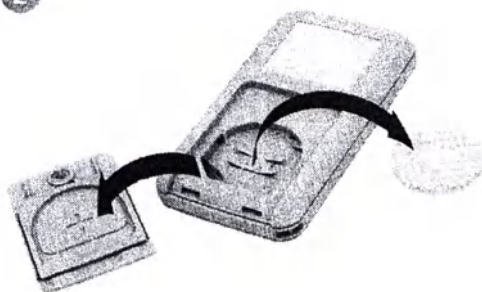
Замена батарейки

1



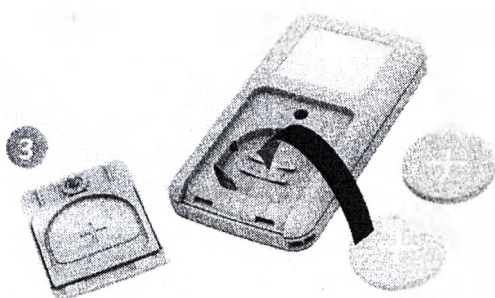
Откройте крышку батарейного отсека, открутив ее винт против часовой стрелки с помощью маленькой крестообразной отвертки Phillips.

2



Снимите крышку батарейного отсека и извлеките батарейку.

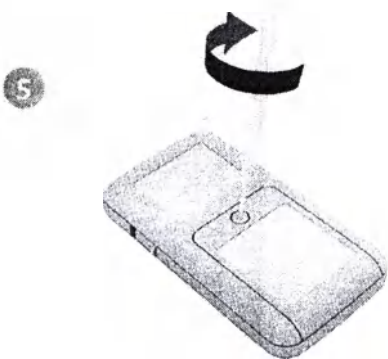




Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что значок плюс «+» обращен вверх. Следите за тем, чтобы не повредить контакты батарейки.



Установите на место крышку батарейного отсека, сначала нижний край.



Установите на место крышку батарейного отсека, закрутив ее винт по часовой стрелке до упора с помощью маленькой крестообразной отвертки Phillips.



ВНИМАНИЕ!

Используйте в устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций **ТОЛЬКО** одноразовые стандартные литиевые батарейки CR2032 или 50041C на 3 В. **НИКОГДА** не используйте литиевые аккумуляторные батарейки или батарейки другого типа.





Включение

Включение	10
Выключение	11
Синхронизация	12
Вне зоны действия	13

Включение



Сдвиньте переключатель вверх, чтобы включить устройство.

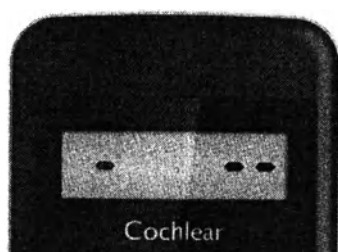
Когда переключатель находится в верхнем положении, устройство дистанционного управления с минимальным набором функций переходит в спящий режим, если не используется. Нажмите любую кнопку для активации устройства.

Синхронизация

Синхронизация позволяет двум устройствам взаимодействовать друг с другом. Возможно, ваш врач-консультант уже синхронизировал устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и процессор. Если это не сделано, то вам нужно синхронизировать его при первом использовании.

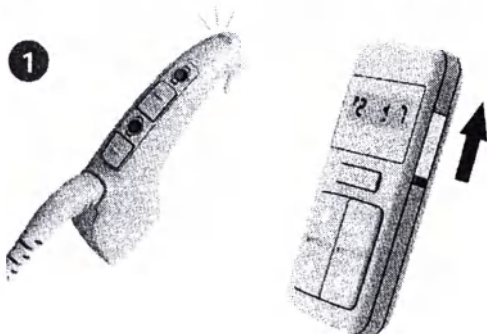
ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о синхронизации устройства дистанционного управления с минимальным набором функций и беспроводных аксессуаров приведены в руководстве пользователя беспроводных аксессуаров Cochlear.

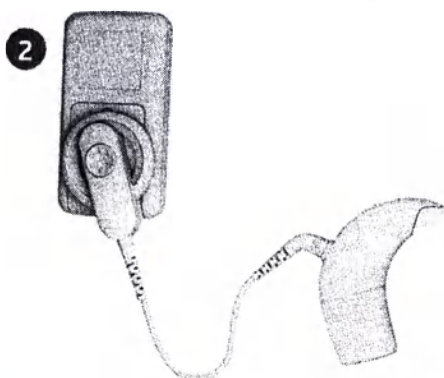


Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций не синхронизировано с процессором, то на дисплее отображаются черточки (как показано слева) и он мигает при нажатии кнопок.

Синхронизация процессора и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций



Включите процессор и устройство дистанционного управления с минимальным набором функций. Они должны быть все время включены и активны в ходе процедуры синхронизации.



Приложите катушку к задней панели устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.



3



На дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций будет отображаться ход процедуры синхронизации.

4



Затем на дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций будет указано, что синхронизация левого (L) или правого (R) процессора успешно выполнена.

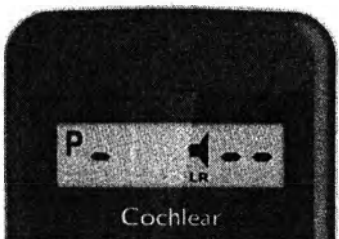
5



Если у вас два процессора (с двух сторон), повторите шаги 2-4 для второго процессора.



Вне зоны действия



Если процессор находится вне зоны действия или присутствуют помехи, то на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций отображаются черточки (как показано слева).





Использование

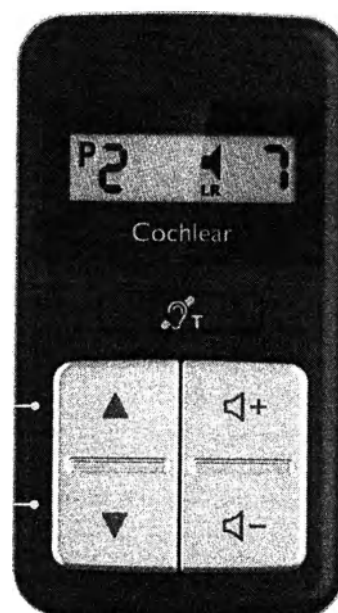
Переключение программ	16
Регулировка громкости или чувствительности	17
Беспроводные аксессуары	18
Вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование	19
Индукционная катушка	20

Переключение программ

Врач-консультант может запрограммировать в процессоре до четырех программ, которые можно выбирать с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.

Нажмите для перехода
к следующей программе

Нажмите для перехода
к предыдущей
программе



Управление двумя процессорами

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций управляет одновременно двумя процессорами.

В случае если ваши процессоры настроены по-разному (например, если вы настраивали один из них с помощью кнопок на процессоре), на экране устройства дистанционного управления с минимальным набором функций будут указаны программа и настройки громкости/чувствительности для левого процессора. Если на каком-либо из процессоров включена индукционная катушка или аксессуар, то на устройстве дистанционного управления будут отображаться соответствующие индикаторы.



Регулировка громкости или чувствительности

Обычно врач-консультант настраивает устройство дистанционного управления с минимальным набором функций таким образом, чтобы можно было регулировать громкость воспринимаемого звука. Но можно также настроить возможность регулировки чувствительности (если эта функция доступна). Громкость – это уровень воспринимаемого звука. Чувствительность – это диапазон воспринимаемых звуков, например тихие, фоновые, близкие или далекие звуки. Существует до 10 уровней громкости и до 21 уровня чувствительности, из которых можно выбрать нужный.



Нажмите для увеличения
громкости или
чувствительности

Нажмите для уменьшения
громкости или чувствительности

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Отображение текущих настроек
Когда вы включаете устройство дистанционного управления с минимальным набором функций, на его дисплее всегда отображаются текущие настройки (например, громкость), даже если вы настроили эти параметры с помощью кнопок процессора (или устройства дистанционного управления), в то время когда устройство дистанционного управления с минимальным набором функций было выключено.



ВНИМАНИЕ!

Посоветуйтесь с врачом-консультантом, если вам приходится часто изменять настройки громкости или регулировка громкости причиняет вам дискомфорт.



Беспроводные аксессуары

Если с процессором используются беспроводные аксессуары Cochlear, с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций можно управлять такими аксессуарами и следить за их состоянием.

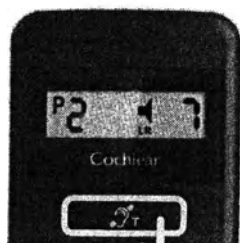
ПРИМЕЧАНИЕ

Перед началом потоковой передачи звука необходимо синхронизировать беспроводной аксессуар с процессором. Подробные сведения приведены в руководстве пользователя беспроводных аксессуаров Cochlear.

Использование мини-микрофона и ТВ-стримера



Чтобы запустить потоковую передачу звука, нажмите и некоторое время удерживайте нажатой клавишу индукционной катушки. Появится значок аксессуара.



РЕКОМЕНДАЦИЯ

Чтобы выбрать следующий синхронизированный беспроводной аксессуар, снова нажмите и некоторое время удерживайте нажатой клавишу индукционной катушки.

Чтобы остановить потоковую передачу звука, кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки. Значок аксессуара исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для телефонных звонков и приема входящих вызовов можно использовать телефонную гарнитуру.



Вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование

Когда вы подключаете вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование к процессору, оно включается автоматически, а на дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций появляется значок аксессуара. Если была включена индукционная катушка, она выключится автоматически.



Если к процессору подключено вспомогательное звуковоспроизводящее оборудование, для его выключения и включения можно использовать устройство дистанционного управления с минимальным набором функций.

Выключение вспомогательного звуковоспроизводящего оборудования



Один раз кратко временно нажмите клавишу индукционной катушки.
Значок аксессуара исчезнет.

Включение вспомогательного звуковоспроизводящего оборудования



Один раз кратко временно нажмите клавишу индукционной катушки.
Появится значок аксессуара.



Индукционная катушка

Индукционная катушка позволяет использовать индукционную петлю и слышать голоса по телефону. Врач-консультант может настроить в процессоре ручной и автоматический режимы индукционной катушки. В режиме автоиндукционной катушки сигнал индукционной катушки распознается автоматически при использовании совместимого с индукционной катушкой телефона или при нахождении в зоне действия индукционной петли.

Индукционную катушку нельзя использовать одновременно со звуковоспроизводящим оборудованием.

Включение индукционной катушки (если настроено)



Один раз кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки. Появится значок индукционной катушки.

Переключение индукционной катушки в автоматический режим (если настроено)



Дважды кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки. Появится значок индукционной катушки и слово AUTO.

Выключение индукционной катушки



Один раз кратковременно нажмите клавишу индукционной катушки. Значок индукционной катушки исчезнет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые электронные устройства или механизмы могут автоматически включить автоиндукционную катушку (вы можете услышать жужжание). Если это произошло, отойдите от этого устройства или механизма и подождите несколько секунд, пока автоиндукционная катушка не выключится сама, или выключите ее вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для телефонных звонков также можно использовать устройство Cochlear Wireless Phone Clip (телефонная гарнитура). См. раздел *Беспроводные аксессуары* на стр. 18.



УСТРОЙСТВО ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ С МИНИМАЛЬНЫМ НАБОРОМ
ФУНКЦИЙ NUCLEUS® CR210 — РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

21



УХОД

Очистка

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций должно оставаться сухим и чистым.

Для поддержания чистоты устройства дистанционного управления с минимальным набором функций протирайте дисплей и клавиши мягкой сухой тканью.

Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций намокло



Насухо протрите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций сухой мягкой тканью.

Извлеките батарейку.

См. раздел Замена батарейки на стр. 6.

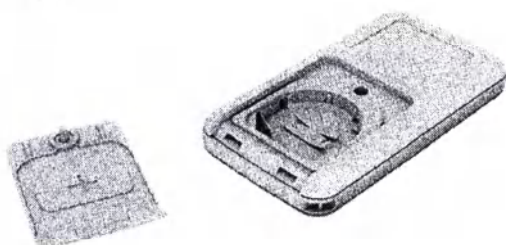


ПРИМЕЧАНИЕ

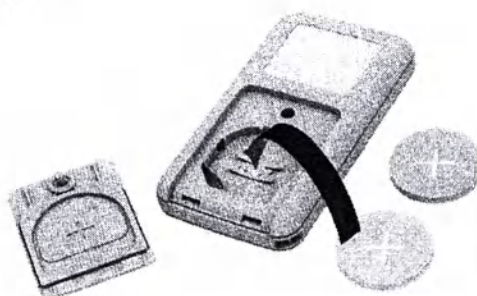
Перед заменой батарейки проверьте наличие следов влаги. Если влага осталась, повторите предыдущие шаги.



3



4



Положите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций в теплое и хорошо проветриваемое место (недоступное для детей и защищенное от прямых солнечных лучей) примерно на 12 часов.

Не используйте никакие просушивающие устройства или бытовые приборы (например, фен) для сушки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.

Вставьте новую батарейку.
См. раздел *Замена батарейки* на стр. 6.





27

Поиск и устранение неисправностей



Поиск и устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ

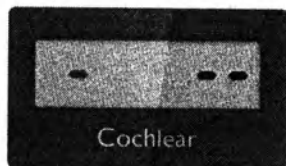
СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ

Невозможно изменить программу или отрегулировать громкость/чувствительность с помощью устройства дистанционного управления с минимальным набором функций



- Если вы пользуетесь двумя процессорами, убедитесь, что оба они включены.
- Поднесите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций ближе к процессору (процессорам).
- Переместите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций подальше от металлических предметов (например, ключей) или других предметов, способных вызвать помехи (например, мобильных телефонов, устройств Bluetooth и Wi-fi).

На дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций отображаются только черточки



- Синхронизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и процессор. См. раздел *Синхронизация процессора и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций* на стр. 12.

На дисплей устройства дистанционного управления с минимальным набором функций выводится сообщение об ошибке синхронизации



- Обратитесь к врачу-консультанту.

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций не включается или не активируется (дисплей остается пустым)



- Замените батарейку. См. раздел *Замена батарейки* на стр. 6.



НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Процессор не синхронизируется с устройством дистанционного управления с минимальным набором функций	• Убедитесь, что процессор и устройство дистанционного управления с минимальным набором функций включены и активны. • Убедитесь, что вы держите катушку в нужном месте в течение всего времени, пока устройство дистанционного управления с минимальным набором функций выполняет синхронизацию. • Обратитесь к врачу-консультанту.
Клавиша индукционной катушки не включает катушку	• Убедитесь, что звуковоспроизводящее оборудование не подключено к одному из процессоров. • Обратитесь к врачу-консультанту, чтобы проверить, настроен ли в вашем процессоре (процессорах) режим индукционной катушки.
Клавиша индукционной катушки не переводит катушку в автоматический режим	• При выключенной индукционной катушке попробуйте дважды кратковременно нажать клавишу индукционной катушки в течение пяти секунд. • Обратитесь к врачу-консультанту, чтобы проверить, настроен ли в вашем процессоре (процессорах) режим автоиндукционной катушки.
Клавиша индукционной катушки не выключает катушку	• Подождите не менее пяти секунд, не нажимая кнопки на устройстве дистанционного управления с минимальным набором функций, затем однократно нажмите клавишу индукционной катушки.
Клавиша индукционной катушки не включает и не выключает звуковоспроизводящее оборудование	• Убедитесь, что звуковоспроизводящее оборудование правильно подключено к процессору (процессорам).



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Предупреждения

- Не используйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций, если оно перегрето. Немедленно сообщите об этом врачу-консультанту.
- Мелкие детали, такие как литиевые батарейки, могут вызвать удушье в случае проглатывания. Всегда держите крышку батарейного отсека закрытой. Заменяйте батарейки вдали от детей. Не разрешайте маленьким детям заменять батарейку.
- Запрещено любое изменение конструкции данного оборудования.
- Для очистки поверхности устройства дистанционного управления с минимальным набором функций используйте ТОЛЬКО мягкую сухую ткань.
- Не используйте спирт, бытовые чистящие средства или абразивные материалы для очистки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.
- Не сгибайте и не сдавливайте дисплей устройства дистанционного управления с минимальным набором функций.
- Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций должно оставаться сухим.
- Запрещается разбирать, модифицировать, деформировать или погружать в воду устройство дистанционного управления с минимальным набором функций. Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций не работает, возвратите его врачу-консультанту. Гарантия теряет силу, если устройство будет вскрыто.
- Защищайте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций от воздействия влаги и грязи, в противном случае возможно его повреждение.
- Защищайте дисплей от предметов, которые могут его поцарапать.
- Если устройство дистанционного управления с минимальным набором функций включено, держите металлические предметы в стороне от дисплея, так как они могут вызвать помехи.
- Не помещайте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций внутрь какой-либо части тела (например, в рот).
- Держите устройство дистанционного управления с минимальным набором функций в недоступном для детей месте.

Прочая информация

Внешний вид

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций состоит из следующих компонентов:

- аналоговые и цифровые интегральные микросхемы на базе микропроцессоров с поддержкой двунаправленной беспроводной связи;
- кнопки и переключатель для управления функциями процессора и собственными системными функциями;
- дисплей для указания состояния системы и выполняемых операций;
- встроенный датчик катушки;
- отверстие для шейного шнура.

Материалы

Корпус и кнопки устройства дистанционного управления с минимальным набором функций изготовлены из поликарбоната и акрилонитрилбутадиенстирола (АБС). Дисплей изготовлен из АБС.

Срок службы батареек

Срок службы батареек — это время, в течение которого устройство будет работать без замены одноразовых батареек.

Беспроводная линия связи

Беспроводная линия связи устройства дистанционного управления с минимальным набором функций работает в полосе частот 2,4 ГГц ISM с использованием гауссовской частотной манипуляции (GFSK) по 5 каналам. В этой линии связи используется патентованный протокол двунаправленной связи, она действует на расстоянии до 2 метров от процессора. При наличии помех происходит переключение между пятью беспроводными каналами связи в поисках канала, в наименьшей степени подверженного помехам. На дисплее устройства дистанционного управления с минимальным набором функций указывается, когда процессор находится вне рабочей зоны или происходит сбой связи вследствие помех (см. стр. 13).

Размеры

КОМПОНЕНТ	ДЛИНА	ШИРИНА	ВЫСОТА
Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210	66,0 мм	36,5 мм	10,6 мм

Вес

КОМПОНЕНТ	ВЕС
Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций CR210 (с батареей)	35 г

Условия окружающей среды

ПАРАМЕТР	МИНИМУМ	МАКСИМУМ
Температура хранения и транспортировки	-10 °C (14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Рабочая температура	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Относительная влажность при работе	0 %	90 %
Рабочее давление	700 гПа	1030 гПа

Рабочие характеристики

ХАРАКТЕРИСТИКА	ЗНАЧЕНИЕ/ДИАПАЗОН
Беспроводная технология	Запатентованная двусторонняя беспроводная линия связи малой мощности
Радиочастоты	2,4 ГГц
Тип батарейки	Одна одноразовая литиевая батарейка CR2032 или 5004LC
Рабочее напряжение батарейки	2,12–3,00 В
Функции кнопок и переключателя	Блокировка и разблокировка устройства дистанционного управления с минимальным набором функций, включение и выключение индукционной катушки/автоиндукционной катушки, регулировка программ, громкости или чувствительности
Дальность беспроводной связи	До 2 м
Дисплей	Стандартный графический монохромный ЖКД

Охрана окружающей среды

Данное устройство дистанционного управления с минимальным набором функций содержит электронные компоненты, подпадающие под действие Директивы 2002/96/ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

Внесите свой вклад в защиту окружающей среды — не утилизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и батарейки вместе с общими бытовыми отходами. Утилизируйте устройство дистанционного управления с минимальным набором функций и батарейки согласно местным нормативным требованиям.

Сертификация и применяемые стандарты

Данное устройство отвечает основным требованиям, перечисленным в Приложении 1 к Директиве ЕС 90/385/ЕЕС по активным имплантируемым медицинским устройствам (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении 2).



Разрешение на использование знака CE получено в 2015 г.

Данное устройство также отвечает основным требованиям Директивы ЕС 1999/5/ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении IV).



УСТРОЙСТВО ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ С МИНИМАЛЬНЫМ НАБОРОМ ФУНКЦИЙ NUCLEUS® CR210 — РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Классификация оборудования

Устройство дистанционного управления с минимальным набором функций является аксессуаром для медицинского устройства в соответствии с международным стандартом IEC 60601-1:2005: Медицинское электрическое оборудование — Часть 1. Общие требования к безопасности и основным рабочим характеристикам.

Соответствие требованиям к радиооборудованию для Японии

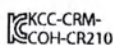
Подтверждено соответствие данного устройства требованиям Закона о радиооборудовании (電波法) и Закона о предпринимательской деятельности в сфере телекоммуникаций (電気通信事業法) Японии.

Запрещается изменять конструкцию данного устройства (в противном случае присвоенный идентификационный номер станет недействительным).



Соответствие требованиям к радиооборудованию для Кореи

Предупреждение: во время работы данного радиооборудования могут возникать помехи.



Соответствие требованиям
Федеральной комиссии
США по связи (FCC)
и Министерству
промышленности Канады (IC)

Данное устройство отвечает требованиям части 15 правил FCC и стандарту RSS-210 Министерства промышленности Канады. При использовании устройства должны выполняться следующие два условия:

- Устройство не должно вызывать недопустимых помех.
- Устройство должно быть устойчивым ко всем помехам, включая те, которые могут отрицательно сказаться на его работе.

Изменение или модификация данного оборудования без явного разрешения компании Cochlear Limited может повлечь за собой отмену разрешения FCC на использование данного оборудования.

Данное оборудование прошло соответствующие испытания и было признано соответствующим ограничениям для цифрового оборудования класса В согласно Части 15 правил FCC. Данные ограничения разработаны для обеспечения надлежащей защиты от вредного воздействия при установке по месту жительства.

Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиоволны, и если его устанавливать и использовать с несоблюдением указанных выше правил, оно может оказать неблагоприятное воздействие на работу средств радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что такое воздействие не проявится в какой-либо конкретной ситуации. Если данное оборудование создает помехи для приема радио- и телесигнала (что можно определить, включая и отключая устройство), пользователь может принять следующие меры для поэтапного устранения помех:

- Расположите приемную антенну под другим углом или в другом месте.
- Увеличьте расстояние между приемником и устройством.
- Подключите устройство в другую розетку или электрическую цепь.
- Обратитесь к продавцу или опытному специалисту по радио- или телевизионному оборудованию.

Идентификационный номер FCC: WTOR200BA
Идентификационный номер IC:
8039A-R200BA



Официальное заявление

Содержащиеся в данном руководстве сведения считаются истинными и правильными на день публикации. Однако технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Cochlear Limited 2015

ПРОЧУВАЙ ИНФОРМАЦІЮ



Маркировочные обозначения

Указанные ниже обозначения могут присутствовать на этикетках процессора или компонентов устройства дистанционного управления, а также на упаковке.



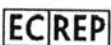
Обратитесь к руководству по эксплуатации



Специальные предупреждения и меры предосторожности, относящиеся к устройству, которые не указаны на этикетке



Производитель



Официальный представитель в Европейском сообществе



Номер по каталогу



Серийный номер



Код партии



Дата изготовления



Температурные ограничения



Ограничение по влажности



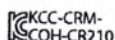
Регистрационный знак CE с номером сертификационного органа. Указывает на соответствие требованиям Директивы ЕС 90/385/EEC по активным имплантируемым медицинским устройствам



Сертификат соответствия требованиям к радиооборудованию для Австралии и Новой Зеландии



Сертификат соответствия требованиям к радиооборудованию для Японии



Сертификат соответствия требованиям к радиооборудованию для Кореи



Запрещается использовать повторно

Rx Only

По рецепту



Подлежит вторичной переработке



Электронные/электрические компоненты должны утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями



Литий-ионные батарейки должны утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями



Беречь от влаги



Проводник катушки. Используется для совмещения катушки и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций при синхронизации

ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Cochlear™

 **Cochlear Ltd** TM (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia T
el: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: 161 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 fax: +44 1932 26 3426
Cochlear Benelux NV Schalienhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, Fr
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sagtik Hizmetleri Ltd. Sti.
Çubuklu Mah. Bogaziçi Cad., Bogaziçi Plaza No: 6/1, Kavacik, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu Seoul Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +8610 5909 /800 Fax: +8610 5909 7900
Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurta Complex, Bandra (E), Mumbai - 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100
株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4
361 8925 **Cochlear Latinoamerica S.A.**
International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218
Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand Tel: +64 9 9141983 Fax: +61 2 8002 2800

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, слово Nucleus китайскими иероглифами, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, Vistafix и WindShield являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG.
Hear now. And always

414960 ISS4

Русский перевод материала 390445 ISS10 MAR15

Глава отдела по регуляторным вопросам

Марк Смит

/Подпись/

Дата: 19 ноября 2015 г.

40 страниц

Переводчик,

Егорова Алина Алексеевна

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Десятого декабря две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной, в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-54793

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 42 лист (-а, -ов)

Нотариус:

Город Москва, 10 ДЕК 2015 года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 3-54794

Взыскано по тарифу 430 руб

Нотариус





Cochlear™

Устройство дистанционного управления Nucleus® CR230

Руководство пользователя

Cochlear Limited
ABN 96 002 618 073
1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109 Australia

Mark Smyth
Head of Global
Regulatory Affairs

Hear now. And always

Cochlear®

Устройство дистанционного управления Coshlev™ Nucleus® CR230 является портативным устройством, которое используется для контроля и управления процессами на объектах Coshlev Nucleus CR10 и CR20 (серия CR100).

Устройство дистанционного управления совместимо со следующими компонентами CCR:

• Система автоматического управления
• Система автоматического управления с помощью пульта дистанционного управления (например, управление процессом)
• Система автоматического управления с помощью пульта дистанционного управления

Для того чтобы использовать устройство дистанционного управления, необходимо иметь доступ к объекту управления. При этом устройство дистанционного управления не должно использоваться для управления процессом.

Устройство предназначено для управления с помощью пульта дистанционного управления процессом, который осуществляется с помощью пульта дистанционного управления CR10 или CR20, и для лиц, осуществляющих за ним уход. Лица, осуществляющие уход, могут использовать устройство дистанционного управления для наблюдения и управления процессом.

Для получения дополнительной информации о устройстве дистанционного управления, пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя устройства CCR10 и CR20.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предупреждения и меры предосторожности, касающиеся использования устройства дистанционного управления CR230 и компонентов, приведены в разделе «Предупреждения».

ПРИМЕЧАНИЕ

Основные рекомендации по системам имплантов Coshlev также см. в документах с важной информацией.

Символы, используемые в данной руководстве



Примечание
Дополнительная информация



Рекомендация
Совет по экономии времени



Внимание! (Безопасно)

Важно! Внимательно прочтите все инструкции и меры предосторожности, касающиеся использования устройства, и следуйте рекомендациям производителя.



Предупреждение (опасно)

Важно! Внимательно прочтите все инструкции и меры предосторожности, касающиеся использования устройства, и следуйте рекомендациям производителя.

Возможно причинение вреда человеку.

Устройство дистанционного управления CR230

Вид спереди

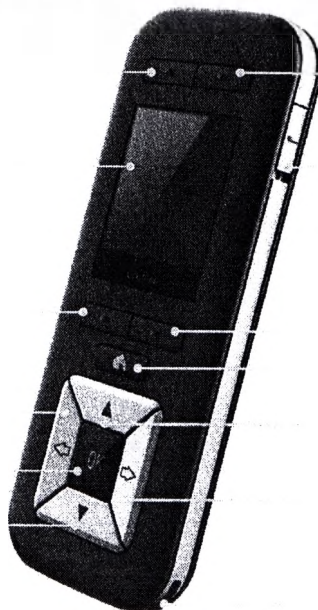
Кнопка программы

Дисплей

Кнопка программы

Кнопка «стрелка влево»
Кнопка ОК

Кнопка «стрелка вниз»



Кнопка программы

Кнопка-слайдер
«блокировать/
разблокировать»

Кнопка программы
Главная кнопка

Кнопка «стрелка вверх»

Кнопка «стрелка вправо»

Отверстие для
шейного шнура

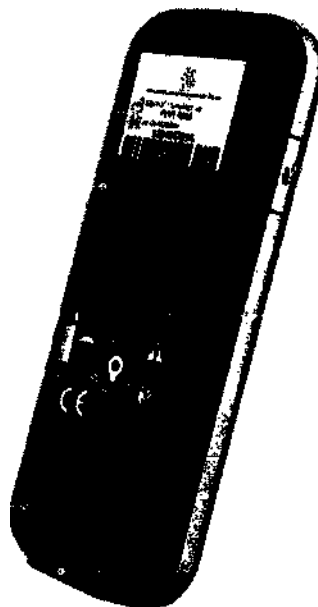
Вид сзади

Персональная
идентификационная
отметка

Динамик

Проводник катушки
для синхронизации

Кнопка полной
перезагрузки



Клавиша
индукционной
катушки

Отметка с
информацией о
продукте

Разъем USB-кабеля

Содержание

Вид спереди	1
Вид сзади	1
Размещение и использование	4
Перемещение	5
Блокировка и разблокировка	6
Зарядка	9
Включение	13
Выбор языка	14
Синхронизация	15
Выключение	17
Использование	19
Индикаторы состояния	20
Программы на основном экране	22
Программа SCAN	23
Настройка значков	24
Переключение программ	25
Отображение номеров программ вместо названий программ	25
Режим обучения	26
Расширенный режим	28
Подключаемое звуковоспроизводящее оборудование	29
Беспроводные аксессуары	30
Индукционная катушка	32
Экраны и настройки при использовании двух имплантов	34
Регулировка	37
Громкость и чувствительность	39
Низкие и высокие частоты	40
Общая громкость	41

Настройки	43
Микширование с индукционной катушкой	45
Микширование с аксессуаром	46
Настройка слева/справа	47
Кнопки процессора	48
Звуковые сигналы процессора	48
Световые сигналы процессора	49
Звуковые сигналы устройства дистанционного управления	50
Проверка беспроводного микрофона	51
Предупреждения	52
Значки SCAN	53
Уход	55
Чистка	56
Если устройство дистанционного управления намокло	56
Хранение	57
Поиск и устранение неисправностей	59
Экраны предупреждений	60
Просмотр сведений о системе	62
Сброс настроек процессора	63
Сброс настроек устройства дистанционного управления	64
Прочие проблемы	65
Предупреждения	68
Прочая информация	69



Положите устройство дистанционного управления на ладонь. Держите его на расстоянии не более двух метров (около шести футов) от звукового процессора. Если расстояние превышает два метра, может возникнуть увеличение времени отклика или потеря связи.



Если присутствуют помехи при взаимодействии между процессором и устройством дистанционного управления, попробуйте выполнить следующие действия.

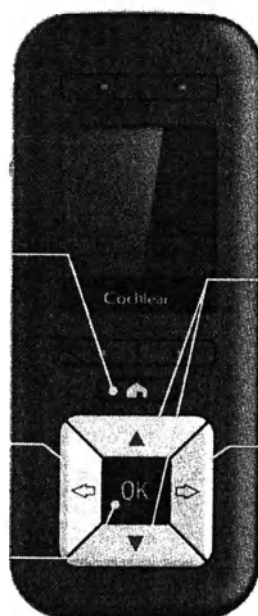
- Измените положение устройства дистанционного управления.
- Отойдите от любого электронного оборудования, которое может вызывать помехи.



Для возвращения
к предыдущему
меню или
основному экрану
нажмите главную
кнопку.

Для возвращения
к предыдущему
экрану нажмите
кнопку «стрелка
влево».

Для выбора
функции на экране
или для входа
в меню нажмите
кнопку ОК.



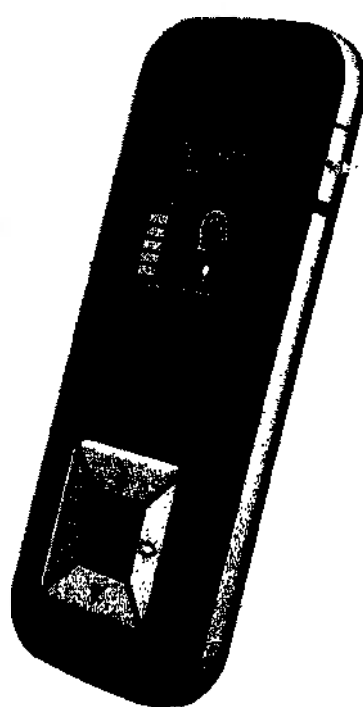
При появлении окна
запроса нажмите
кнопки «стрелка
вверх» и «стрелка
вниз» для выбора
функций в меню или
изменения настроек.

Для переключения
между экранами
нажмите кнопку
«стрелка вправо».



Для предотвращения случайного нажатия кнопок устройство дистанционного управления можно заблокировать.

Для блокировки устройства дистанционного управления переместите кнопку-слайдер вниз, для разблокировки — вверх.





Экраны **Разблокир.** или **Заблокир.** отображаются в зависимости от положения кнопки-слайдера.



Если устройство дистанционного управления заблокировано, его нельзя выключить.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для отображения состояния батарейки используйте кнопку-слайдер «блокировать/разблокировать» на устройстве дистанционного управления.



8

9

Зарядка



Зарядка батареи

Компания Cochlear рекомендует полностью зарядить батарею:

- перед первым использованием устройства дистанционного управления;
- когда экран **статуса батареи** устройства дистанционного управления показывает низкий уровень заряда батареи;
- раз в неделю, даже если устройство дистанционного управления не показывает низкий уровень заряда батареи.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Устройство дистанционного управления имеет встроенную батарею, которую может извлечь только специально обученный специалист компании Cochlear. Для замены батареи отправьте устройство дистанционного управления в ремонтный пункт компании Cochlear.

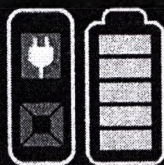
Полная зарядка совершенно разряженной батареи может занять от двух до четырех часов. В процессе старения батареи ее полная зарядка может потребовать больше времени.

Полностью заряженная батарея должна обеспечить достаточный заряд на протяжении одной или двух недель. При этом продолжительность работы батареи зависит от следующих условий:

- сколько раз использовалась батарея;
- выключаете ли вы устройство дистанционного управления на то время, когда не пользуетесь им;
- сколько звуковых процессоров контролируется с помощью устройства дистанционного управления.

Срок службы батареи равен примерно 400 циклам зарядки.

ЗАРЯДКА



ЗАРЯЖЕНО



РЕКОМЕНДАЦИЯ

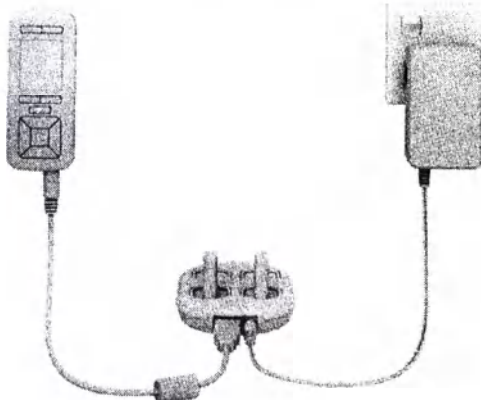
При правильной зарядке будет отображаться экран Зарядка; после того как батарея полностью зарядится, появится экран Заряжено.



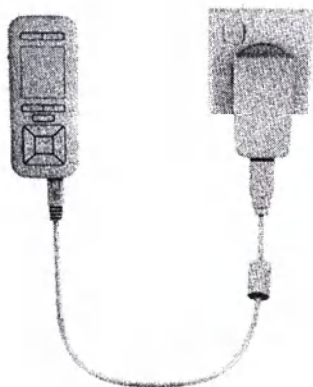
ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что для зарядки батареи устройства дистанционного управления используется зарядное оборудование, поставляемое компанией Cochlear.

Существует три способа зарядки батарейки.



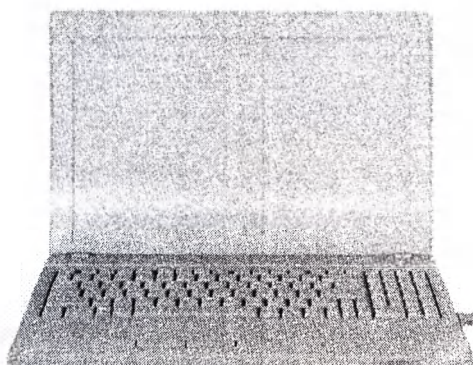
- A** С помощью зарядного устройства Cochlear™ Nucleus® и набора зарядного устройства™ Nucleus®.



- B** С помощью набора зарядного устройства Cochlear™ Nucleus® серии CR200.

ПРИМЕЧАНИЕ

Невозможно выключить устройство дистанционного управления, когда оно подключено к сети электропитания.



- C** С помощью USB-порта на компьютере. Для зарядки устройства дистанционного управления оставьте компьютер включенным.



Включение

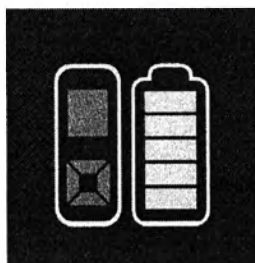
Включение	14
Выбор языка	14
Синхронизация	15
Выключение	17

Включение

Для включения устройства дистанционного управления нажмите и удерживайте кнопку ОК, пока не отобразятся два экрана **заставки**. Экран **статуса батарейки** и **основной** экран появляются только после экранов заставки.



Экран заставки



Экран статуса батарейки

ПРИМЕЧАНИЕ

При первом использовании устройства дистанционного управления сначала появится экран **Выбрать язык** вместо основного экрана.

Выбор языка

При первом использовании устройства дистанционного управления появится окно выбора языка.

1. После появления экрана **Выбрать язык** нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора нужного языка.



РЕКОМЕНДАЦИЯ

При неправильном выборе языка можно сбросить настройки устройства дистанционного управления и повторить настройку (см. раздел **Сброс настроек устройства дистанционного управления** на стр. 64).

ПРИМЕЧАНИЕ

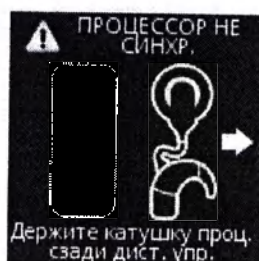
При выключении устройства дистанционного управления запоминается выбранный язык.

2. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Синхронизация

Синхронизация позволяет выполнять обмен данными между двумя устройствами.

Если процессор не синхронизирован с устройством дистанционного управления, отобразится экран **Процессор не синхр.** Поднесите катушку процессора к задней части устройства дистанционного управления для синхронизации.



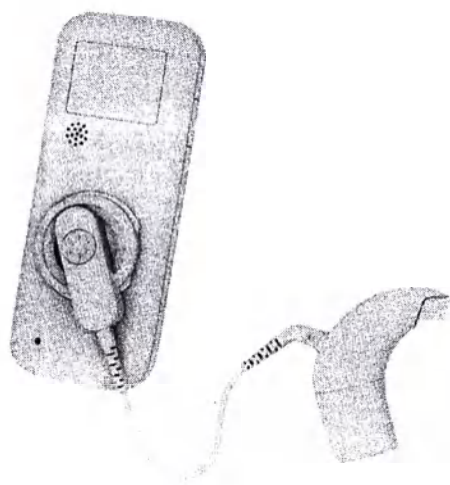
ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о синхронизации устройства дистанционного управления с беспроводными аксессуарами см. в руководстве пользователя беспроводных аксессуаров Cochlear.

Если с устройством уже синхронизирован процессор, то вы можете в любой момент синхронизировать другой процессор.

Перед выполнением синхронизации убедитесь, что процессор включен.

1. Поместите катушку на проводник катушки на задней панели устройства дистанционного управления.



Появится экран **Синхронизировать процессор**.

2. Для синхронизации нажмите кнопку **OK**.



ПРИМЕЧАНИЕ

Пациентам с билатеральной имплантацией необходимо повторить шаги 1 и 2 для второго процессора.

После завершения синхронизации появится экран **Процессор синхронизирован**; затем появится **основной** экран.



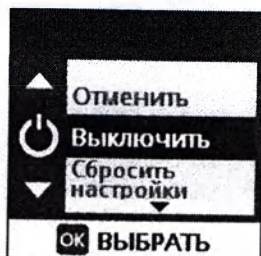
РЕКОМЕНДАЦИЯ

С одним процессором можно синхронизировать несколько устройств дистанционного управления. Это удобно для путешествующих пользователей, так как позволяет использовать устройства дистанционного управления в двух местах, например в школе и дома или дома и в медицинском учреждении.

Выключение

Для выключения устройства дистанционного управления выполните следующие действия.

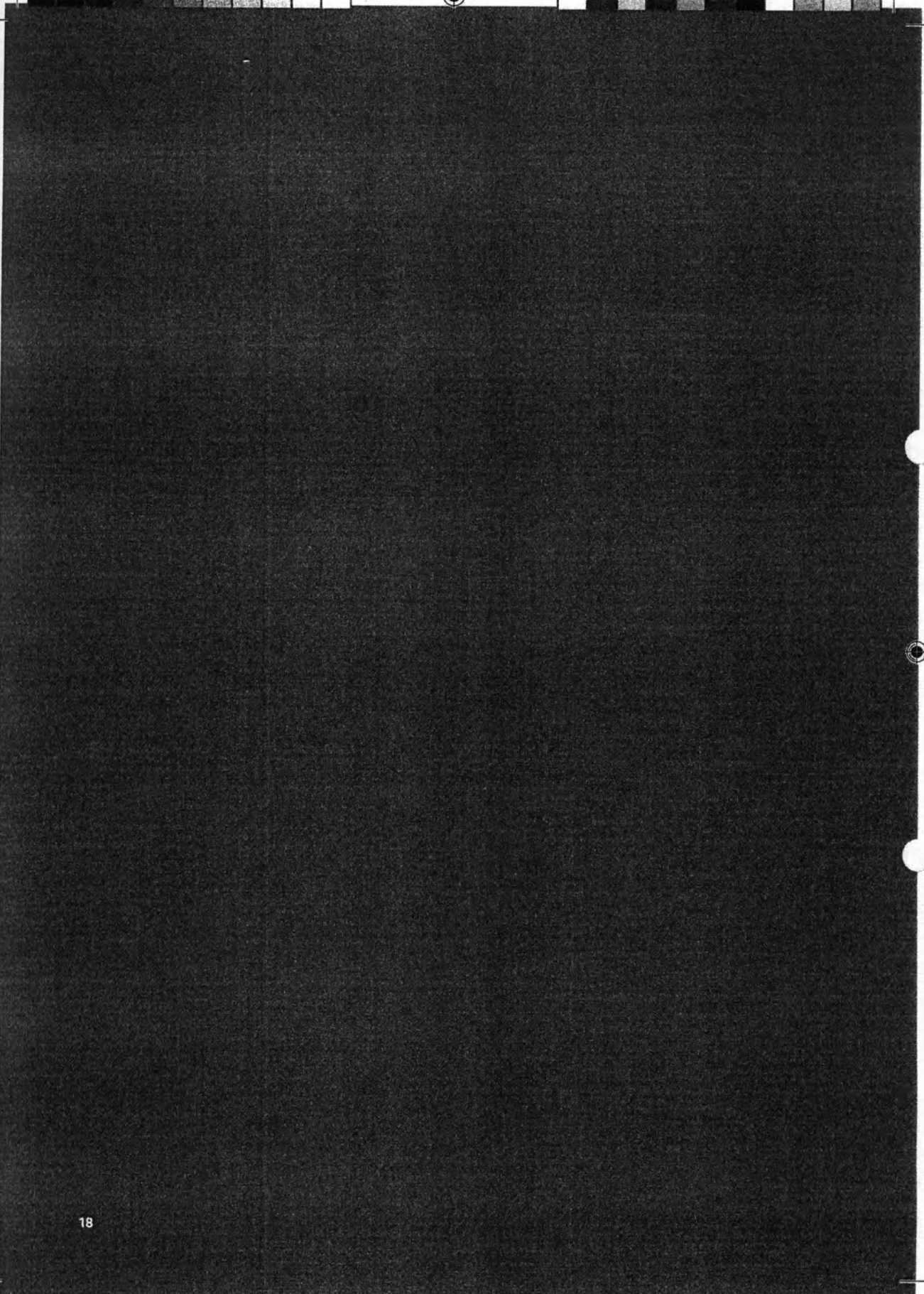
1. Нажмите и удерживайте кнопку ОК до тех пор, пока не отобразится меню.



Пункт **Выключить** будет выделен.

2. Для выбора нажмите кнопку ОК.





Использование

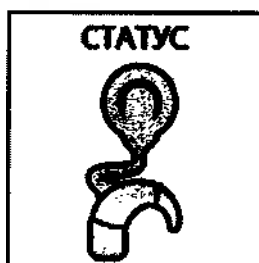
Индикаторы состояния	20
Программы на основном экране	22
Программа SCAN	23
Настройка значков	24
Переключение программ	25
Отображение номеров программ вместо названий программ	25
Режим обучения	26
Расширенный режим	28
Подключаемое звуковоспроизводящее оборудование	29
Беспроводные аксессуары	30
Индукционная катушка	32
Экраны и настройки при использовании двух имплантов	34

Индикаторы состояния

Устройство дистанционного управления позволяет просматривать основную информацию о процессоре, включая уровень заряда батарейки.

Проверка состояния процессора

Для проверки состояния процессора нажмите кнопку ОК, когда на экране отображается **основной** экран. Отобразятся два динамических экрана **Статус**.



На первом экране **Статус** отобразится индикатор состояния процессора. Зеленый цвет означает, что все работает.



На втором экране **Статус** отобразятся сведения о батарейке процессора и уровнях громкости.

Шкала громкости

Шкала громкости указывает уровень звука, который «слышит» процессор.



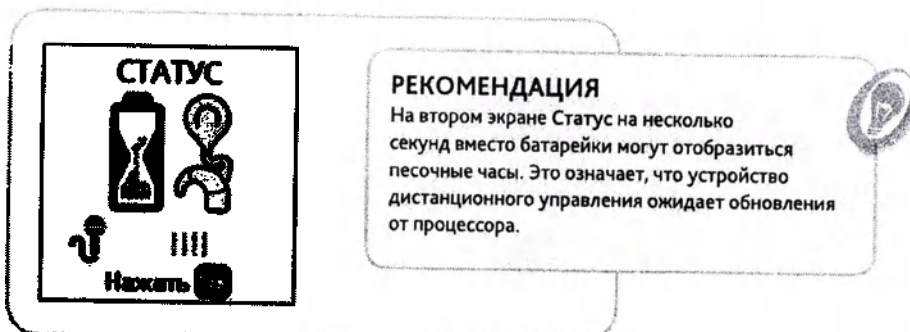
Тихий звук
(20–50 дБА)



Нормальный звук
(50–70 дБА)



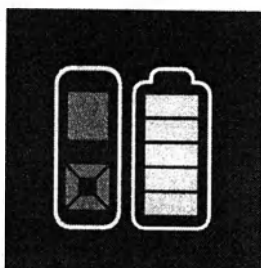
Громкий звук
(70–100 дБА)



Если возникнут проблемы с процессором или батареей, отобразится экран предупреждения. См. раздел *Экраны предупреждений* на стр. 60.

Проверка уровня заряда батарейки

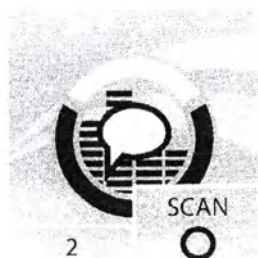
Экран **статуса батарейки** отображается после первого включения устройства дистанционного управления.



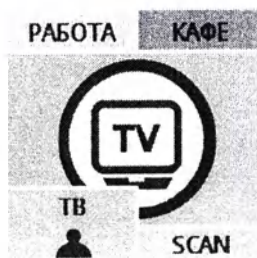
Программы на основном экране

Для большинства пользователей на устройстве дистанционного управления предусмотрено две программы, но врач-консультант может настроить до четырех программ в зависимости от ваших требований к слуховым ощущениям. Данные программы будут отображаться на **основном** экране.

Например:



Основной экран с двумя программами

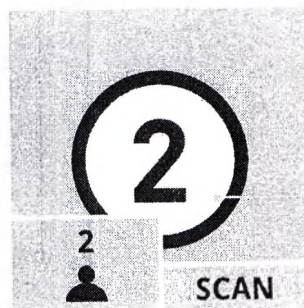


Основной экран с четырьмя программами

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Фоновые изображения и цвет на основном экране будут меняться в зависимости от того, какая программа активна.

Вкладка активной программы больше остальных.



Цвета фона программы и экрана совпадают.

На экране отображается используемая программа.



Программа SCAN

Программа SCAN (если она установлена врачом-консультантом) определяет и автоматически регулирует настройки процессора в зависимости от текущей звуковой среды.

Значки, связанные с программой SCAN



SCAN



Тишина



Шум



Речь



Речь в шумной
обстановке



Ветер



Музыка



ПРИМЕЧАНИЕ

Значки SCAN можно скрыть, перейдя на экран Настройки, а затем на экран Значки SCAN. После того как значки SCAN будут скрыты, функции программы SCAN будут работать нормально, но отображение изменения значков на основном экране прекратится.



Настройка значков

Врач-консультант может настроить отображение определенных значков для каждой программы. Эти значки помогут определить, какая программа активна.



Один на один



Кафе



Машина



На расстоянии



Группа людей



Дом



Музыка



Улица



Школа



Магазины



ТВ

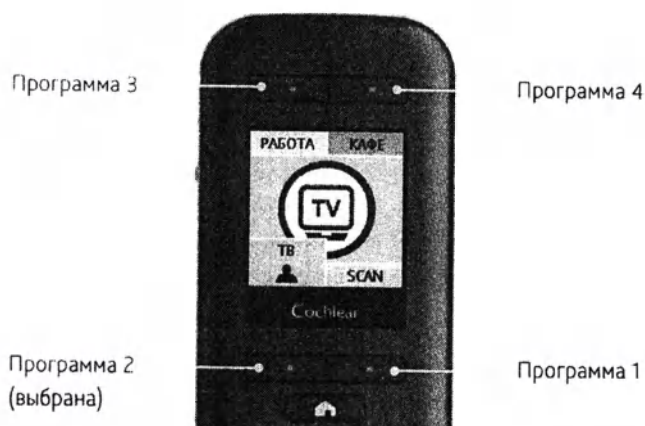


Работа



Переключение программ

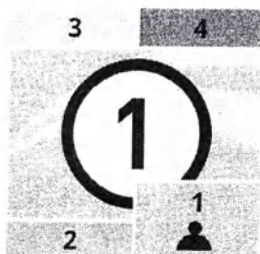
Врач-консультант может установить до четырех программ.
Для переключения программ используйте кнопки программ.



Отображение номеров программ вместо названий программ

Если вам удобнее видеть номера программ вместо названий программ на **основном** экране, выполните следующие действия:

1. Для отображения меню нажмите и удерживайте кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вниз» для выбора пункта **Вкл. номера программ**.



3. Для выбора нажмите кнопку ОК.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для возврата отображения названий программ повторите вышеописанные действия, но при этом выберите параметр **Выкл. номера программ**.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Режим обучения

Режим обучения дает возможность ознакомиться с устройством дистанционного управления перед началом его использования.

ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировки и изменения настроек в режиме обучения не сохраняются и не переносятся на процессор.

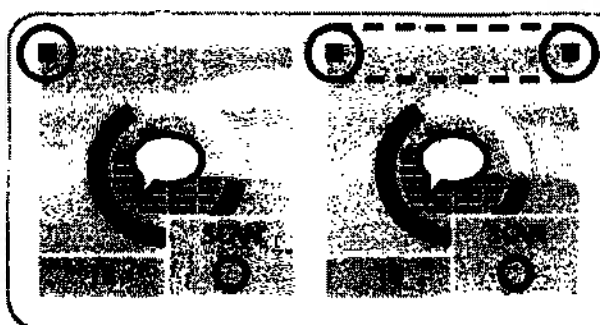
Для включения **режима обучения** выполните следующие действия:

1. Нажмите и удерживайте кнопку ОК.
2. Когда на экране появится меню, нажмите кнопку «стрелка вниз» и выберите параметр **Обучение стандартный** или **Обучение расширенный**.



3. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Кратковременно отобразится экран **Запустить реж. обучения**, после чего появится **основной** экран в режиме обучения.



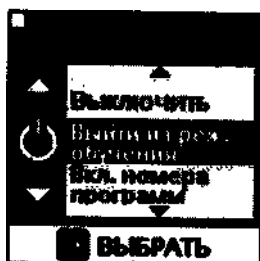
РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для стандартного режима обучения устройство дистанционного управления отобразит один квадрат, а для расширенного режима обучения — два квадрата.

Завершение режима обучения

Для завершения режима обучения выполните следующие действия.

1. Для отображения меню нажмите и удерживайте кнопку ОК.



На экране будет выделен пункт Выйти из реж. обучения.

2. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Кратковременно отобразится экран Режим обучения завершен, после чего отобразится основной экран.

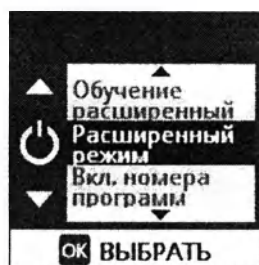
Расширенный режим

Устройство дистанционного управления по умолчанию работает в стандартном режиме. Стандартный режим обеспечивает доступ к функциям, которые максимально соответствуют требованиям вашего слухового восприятия.

При необходимости можно переключиться на расширенный режим для настройки параметров процессора и устройства дистанционного управления.

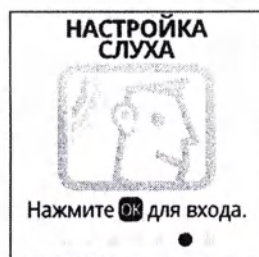
Для переключения в расширенный режим выполните следующие действия.

1. Для отображения меню нажмите и удерживайте кнопку OK.
2. Нажмите кнопку «стрелка вниз» и выберите **Расширенный режим**.



3. Для выбора нажмите кнопку OK.

Для регулировки восприятия звука и изменения настроек в расширенном режиме перейдите к следующим экранам.



ПРИМЕЧАНИЕ

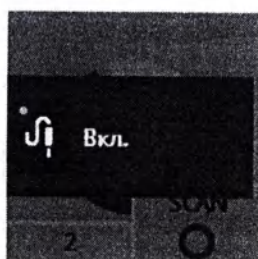
Экран Настройка слуха появляется только в том случае, если он активирован врачом-консультантом.

Дополнительные сведения см. в разделах *Общая громкость* на стр. 41 и *Настройки* на стр. 44.

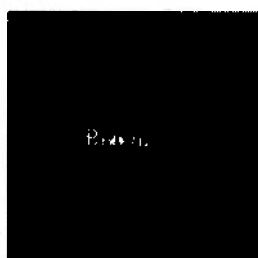
Подключаемое звуковоспроизводящее оборудование

При подключении вспомогательного звуковоспроизводящего оборудования к процессору на устройстве дистанционного управления кратковременно отобразится всплывающее изображение. При подключении звуковоспроизводящего оборудования поверх **основного** экрана отобразится небольшой значок, а при его отсоединении кратковременно появится другое всплывающее изображение.

Например:



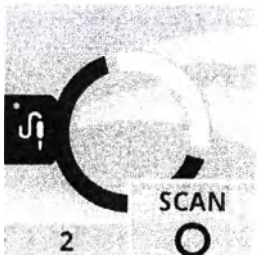
Звуковоспроизводящее оборудование включено



Звуковоспроизводящее оборудование выключено



Звуковоспроизводящее оборудование отсоединено



Как только звуковоспроизводящее оборудование будет подключено, оно сразу начнет передавать звук на процессор.

Когда звуковоспроизводящее оборудование включено или активно, на **основном** экране отображается небольшой значок с зеленой точкой.

Если к процессору подключено звуковоспроизводящее оборудование, необходимо вручную отключить подачу звука с него, чтобы услышать звук микрофонов процессора. При подключении звуковоспроизводящего оборудования используйте кнопку индукционной катушки для управления им (для включения и выключения). См. раздел *Индукционная катушка* на стр. 32.



Беспроводные аксессуары

Если с процессором используются беспроводные аксессуары Cochlear, с помощью устройства дистанционного управления можно управлять такими аксессуарами и следить за их состоянием.

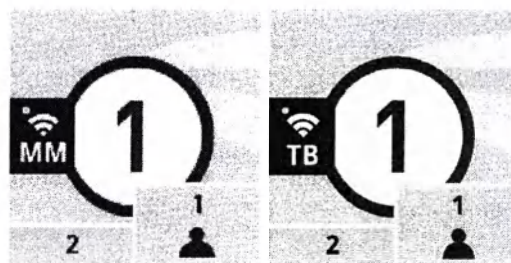
ПРИМЕЧАНИЕ

Перед началом потоковой передачи звука необходимо синхронизировать беспроводной аксессуар с процессором. Подробные сведения см. в руководстве пользователя беспроводных аксессуаров Cochlear.

Использование мини-микрофона и ТВ-стримера

1. Чтобы запустить потоковую передачу звука, можно выполнить следующие действия:

Нажмите и удерживайте клавишу индукционной катушки. Мини-микрофон или ТВ-стример отобразятся в виде значка на основном экране.

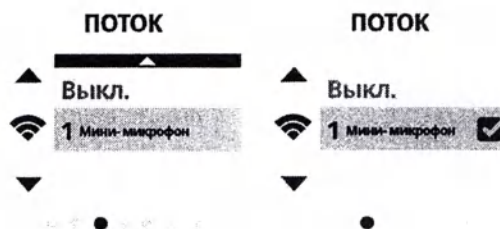


РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для того чтобы выбрать следующий синхронизированный беспроводной аксессуар, снова нажмите и удерживайте нажатой клавишу индукционной катушки.

или

На основном экране нажимайте кнопку «стрелка вправо» до тех пор, пока не появится экран выбора потока. Прокрутите список до нужного канала и нажмите кнопку OK.

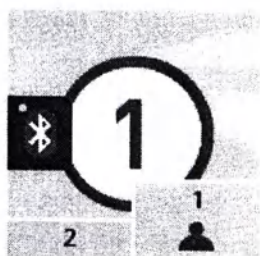


2. Для остановки потоковой передачи выполните следующие действия:

кратковременно нажмите клавишу
индукционной катушки

или

выберите пункт «Выкл.» на экране выбора
потока, затем нажмите ОК.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для совершения телефонных звонков и приема входящих вызовов можно использовать элементы управления телефонной гарнитурой. Во время выполнения телефонной гарнитурой потоковой передачи на главном экране будет отображаться значок Bluetooth.



Индукционная катушка

Индукционная катушка позволяет использовать индукционную петлю и слышать голоса по телефону. Врач-консультант может настроить в процессоре ручной и автоматический режимы индукционной катушки. В автоматическом режиме сигнал индукционной катушки распознается автоматически при использовании совместимого с индукционной катушкой телефона или при нахождении в зоне действия индукционной петли.

Нельзя использовать индукционную катушку одновременно со звуковоспроизводящим оборудованием.

ПРИМЕЧАНИЕ

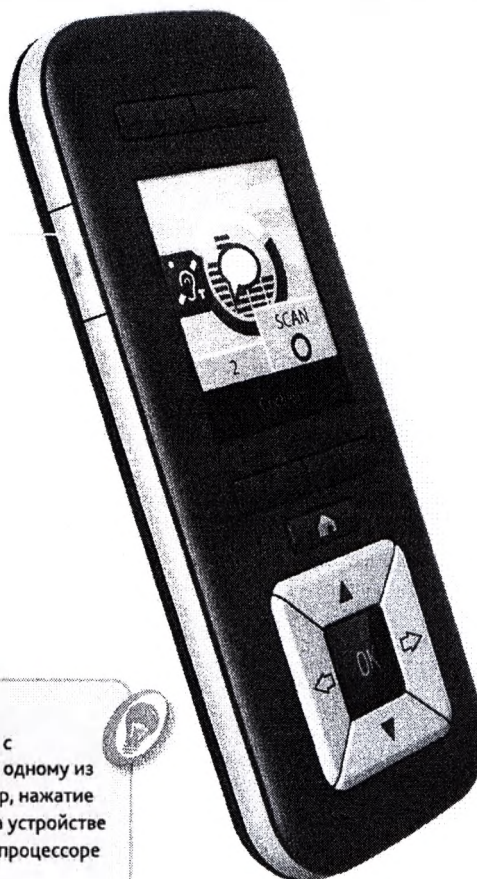
Для совершения телефонных звонков также можно использовать устройство Cochlear Wireless Phone Clip (Телефонная гарнитура). См. раздел *Беспроводные аксессуары* на стр. 30

Для использования индукционной катушки или автоиндукционной катушки выполните следующие действия.

1. Для включения индукционной катушки временно нажмите клавишу индукционной катушки один раз.
2. Для включения автоиндукционной катушки временно нажмите клавишу индукционной катушки еще раз (не позднее чем через 5 секунд).
3. Для выключения индукционной катушки или режима автоиндукционной катушки временно нажмите клавишу индукционной катушки еще раз.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией и к одному из процессоров подключен аксессуар, нажатие кнопки индукционной катушки на устройстве дистанционного управления или процессоре будет управлять аксессуаром.



При использовании индукционной катушки или автоиндукционной катушки на основном экране могут появляться следующие значки.

- | | |
|--|---|
| | <p>Индукционная катушка
 Индукционная катушка включена
 Индукционная катушка процессора включена.</p> |
| | <p>Режим «Автоиндукционная катушка»
 Автоиндукционная катушка включена (получение сигнала)
 Автоиндукционная катушка включена, а процессор находится в диапазоне индукционной петли или телефона и обнаруживает их.</p> |
| | <p>Автоиндукционная катушка включена (режим ожидания)
 Автоиндукционная катушка включена, но процессор не обнаружил индукционную петлю или телефон.</p> |
| | <p>Индукционная катушка или автоиндукционная катушка выключены
 Данный значок ненадолго появляется на экране при выключении индукционной или автоиндукционной катушки.</p> |



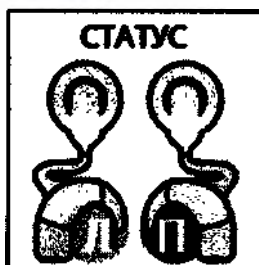
ВНИМАНИЕ!

Некоторые электронные устройства или механизмы могут автоматически включить индукционную катушку в режиме автоиндукционной катушки (вы можете услышать жужжание). Если это произошло, стойдите от данного устройства или механизма и подождите несколько секунд до выключения режима автоматической индукционной катушки или выключите его вручную.

Экраны и настройки при использовании двух имплантов

Если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией, на некоторых экранах устройства дистанционного управления присутствуют символы (Л) (левый) и (П) (правый), обозначающие левый и правый процессоры.

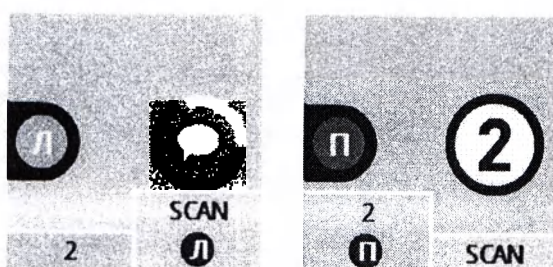
Например:



По умолчанию все регулировки, выполненные с помощью устройства дистанционного управления, будут влиять на левый и правый процессоры одновременно. Однако вы можете изменить данную настройку, чтобы выполнять отдельные регулировки левого и правого процессоров. См. раздел *Настройка слева/справа* на стр. 47.

Если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией, параметр «Расширенный режим» позволит управлять процессорами по отдельности. При выборе параметра **Раздельно** на экране **Настройка слева/справа** (доступном через экран **Настройки**) некоторые экраны на устройстве дистанционного управления будут повторяться, что позволит настраивать левый и правый процессоры по отдельности.

Например:



Основные экраны для левого и правого процессоров



Экраны **Громкость** для левого и правого процессоров

Инструкции по изменению данных настроек см. в разделе *Настройка слева/справа* на стр. 47.



Регулировка

Громкость и чувствительность	39
Низкие и высокие частоты	40
Общая громкость	41

Регулировка

Врач-консультант может активировать функции регулировки громкости, чувствительности (при наличии), низких и высоких частот и общей громкости на устройстве дистанционного управления.

Если на устройстве дистанционного управления настроены эти элементы управления, к экранам для их настройки можно перейти с помощью кнопки «стрелка вправо», находясь на **основном** экране.

Громкость и чувствительность

Настройка громкости позволяет контролировать восприятие громких звуков; настройка чувствительности отвечает за диапазон слышимых звуков (например, мягкие звуки, фоновые звуки; звуки, раздающиеся вблизи или на расстоянии). Доступны до 10 уровней громкости и до 21 уровня чувствительности.

Для регулировки громкости или чувствительности выполните следующие действия.

1. На **основном** экране нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Громкость** или **Чувствительность**.



2. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для увеличения или уменьшения громкости или чувствительности.



Данный символ означает значение по умолчанию, заданное врачом-консультантом.

Данный символ означает ваше положение относительно **основного** экрана.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Громкость (или чувствительность, если она настроена) можно отрегулировать непосредственно на основном экране, нажав кнопку со стрелкой «вверх» или «вниз».

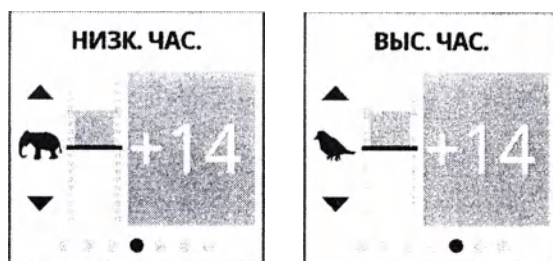


Низкие и высокие частоты

Вы можете настроить восприятие высоких и низких частот с помощью устройства дистанционного управления, если врач-консультант активировал данную функцию. Данные регулировки можно выполнить на экранах **Низк. час.** или **Выс. час.**.

Для регулировки низких или высоких частот выполните следующие действия.

1. На **основном** экране нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Низк. час.** или **Выс. час.**.



2. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для увеличения или уменьшения высоких или низких частот.

Доступны 60 уровней низких и высоких частот: от -30 до +30.



ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Общая громкость

Если врач-консультант активировал настройки низких и высоких частот на устройстве дистанционного управления, также будет активна функция общей громкости. Данная настройка позволяет регулировать общую громкость звукового процессора.

Для регулировки общей громкости выполните следующие действия.

1. На **основном** экране нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Настройка слуха**.



ВНИМАНИЕ!

Выполняйте данные настройки только в том случае, если вы слышите звуки или речь. Установка высокого уровня общей громкости может привести к чрезмерно громким звукам или дискомфорту. Если это произошло, немедленно снимите катушку/процессор. Уменьшайте общую громкость перед заменой катушки.

2. Нажмите кнопку ОК.



3. На экране **Общая громкость** нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для увеличения или уменьшения общей громкости.
4. При достижении оптимальной громкости нажмите главную кнопку для возврата на экран **Настройка слуха**.

Диапазон уровня общей громкости — от 0 до 255.



РЕГУЛИРОВКА





Настройки

Микширование с индукционной катушкой	45
Микширование с аксессуаром	46
Настройка слева/справа	47
Кнопки процессора	48
Звуковые сигналы процессора	48
Световые сигналы процессора	49
Звуковые сигналы устройства дистанционного управления	50
Проверка беспроводного микрофона	51
Предупреждения	52
Значки SCAN	53



ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Настройки

В расширенном режиме вы будете иметь доступ к настройкам, позволяющим вносить дополнительные изменения в работу процессора и устройства дистанционного управления.

Параметры, доступные на экране **Настройки**, позволяют выполнять следующие действия:

- включать и выключать беспроводные аксессуары;
- регулировать соотношение микширования сигнала с индукционной катушки и микрофона;
- регулировать соотношение микширования сигнала с аксессуара и микрофона;
- регулировать левый и правый процессоры (если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией);
- блокировать/снимать блокировку кнопок процессора;
- включать/выключать звуковые сигналы процессора;
- включать/выключать световые сигналы процессора;
- регулировать громкость звуковых сигналов устройства дистанционного управления;
- выполнять проверку функционирования беспроводного микрофона;
- показывать/скрывать предупреждающие сообщения на устройстве дистанционного управления;
- показывать/скрывать значки SCAN на устройстве дистанционного управления.



РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для перехода к экрану Настройки непрерывно нажимайте кнопку «стрелка вправо» на основном экране.

После внесения изменений нажмите главную кнопку для возврата к экрану Настройки. Нажмите главную кнопку снова и вернитесь на основной экран.





ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Микширование с индукционной катушкой

Микширование позволяет сочетать входящие сигналы с индукционной катушки и микрофона.

Регулировка соотношения компонентов при одновременном использовании индукционной катушки и микрофона.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. При появлении экрана **Микшир. с инд. катушкой** нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для изменения микширования.

Число на экране соответствует значению коэффициента микширования сигнала с индукционной катушки и микрофона.



НАСТРОЙКИ

НОМЕР	МИКСИРОВАНИЕ ЗВУКА
100	Индукционная катушка полностью (100 %)
6	6 частей звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона
5	5 частей звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона
4	4 части звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона
3	3 части звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона
2	2 части звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона
1	1 часть звукового сигнала с индукционной катушки к 1 части звукового сигнала с микрофона

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для фокусирования на сигнале с индукционной катушки и снижения уровня фоновых звуков необходимо увеличить число, отображаемое на экране **Микшир. с инд. катушкой**. Для того чтобы слышать больше фоновых звуков при использовании индукционной катушки, уменьшите это число.

ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Микширование с аксессуаром

Для регулировки коэффициента микширования сигнала с беспроводного аксессуара или вспомогательного звуковоспроизводящего оборудования и микрофона (например, при использовании беспроводного мини-микрофона для прослушивания музыки) выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Микшир. с аксессуаром**.
3. Для изменения микширования нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз».

Число на экране соответствует значению коэффициента микширования сигнала с аксессуара и микрофона.



Беспроводной
аксессуар



Вспомогательное
звуквоспроизводящее
оборудование

НОМЕР	МИКШИРОВАНИЕ ЗВУКА
100	Аксессуар полностью (100 %)
6	6 частей звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона
5	5 частей звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона
4	4 части звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона
3	3 части звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона
2	2 части звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона
1	1 часть звукового сигнала с аксессуара к 1 части звукового сигнала с микрофона

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для фокусирования на сигнале с аксессуара и снижения уровня фоновых звуков необходимо увеличить число, отображаемое на экране **Микшир. с аксессуаром**. Для того чтобы слышать больше фоновых звуков при использовании аксессуара, уменьшите это число.



ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

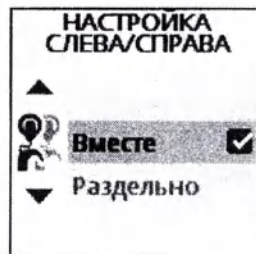
Настройка слева/справа

Для пользователей с билатеральной имплантацией устройство дистанционного управления позволяет выполнять регулировку процессоров как одновременно, так и отдельно друг от друга.

Для регулировки данной настройки выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Настройка слева/справа**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Вместе** или **Раздельно**.
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Более подробная информация об этих функциях представлена в разделе *Экраны и настройки при использовании двух имплантов* на стр. 34.



ПРИМЕЧАНИЕ

Данная функция доступна только для пользователей с билатеральной имплантацией.

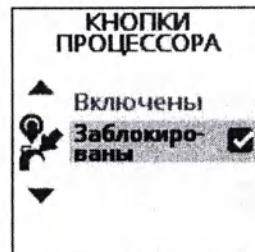


Кнопки процессора

Кнопки процессора можно заблокировать для предотвращения случайного нажатия кнопок, которое может повлиять на заданные настройки.

Для блокировки кнопок процессора выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Кнопки процессора**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Включены** или **Заблокированы**.
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.

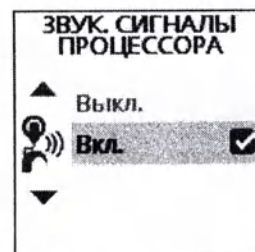


Звуковые сигналы процессора

Звуковые сигналы процессора можно включать и выключать.

Для изменения звуковых сигналов процессора выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Звук. сигналы процессора**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Выкл.** или **Вкл.**
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.



ПРИМЕЧАНИЕ

Звуковые сигналы процессора могут слышать только пациенты с кохлеарным имплантом.

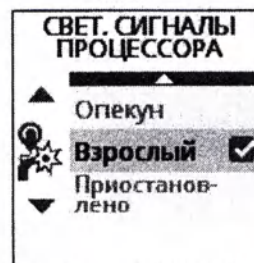
Световые сигналы процессора

Некоторые световые индикаторы процессора можно включать и выключать. В следующей таблице приведено описание различных функций.

ПАРАМЕТР	ТИП ИНДИКАТОРА				ОТОБРАЖАЕТСЯ?
	 Нажатие клавиши	 Предупредительный сигнал	 Работа микрофона	 Индукционная катушка/аксессуар/FM	
Ребенок	Да	Да	Да	Да	
Опекун					
Когда процессор имеет контакт с имплантом	Да	Да	Нет	Нет	
Когда процессор снят с головы	Да	Да	Нет	Да	
Взрослый					
Когда процессор имеет контакт с имплантом	Нет	Нет	Нет	Нет	
Когда процессор снят с головы	Да	Да	Нет	Нет	
Приостановлено	Нет	Нет	Нет	Нет	

Для изменения световых сигналов процессора выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку **OK**.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Свет. сигналы процессора**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Ребенок**, **Опекун**, **Взрослый** или **Приостановлено**.
4. Для выбора нажмите кнопку **OK**.



ПРИМЕЧАНИЕ

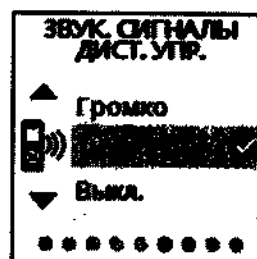
Режим «Приостановлено» является временным режимом. При выключении и повторном включении процессора световые индикаторы процессора переключаются в режим, который был установлен врачом-консультантом.

Звуковые сигналы устройства дистанционного управления

Расширенный режим позволяет регулировать громкость звуковых сигналов предупреждений и нажатий клавиш.

Для регулировки звуковых сигналов на устройстве дистанционного управления выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану Настройки и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран Звук. сигналы дист. упр.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта Выкл., Тихо или Громко.
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.



Проверка беспроводного микрофона

Уровень сигнала из микрофонов звукового процессора можно измерить и сравнить с сигналом, принимаемым с дистанционного микрофона, например с мини-микрофона или FM-устройства.

Для проверки функционирования беспроводного микрофона выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода к экрану **Преимущество ММ/FM**.
3. Для выбора нажмите кнопку ОК.

С. Преимущество в дБ

В. Уровень ММ/FM

А. Уровень микрофона звукового процессора

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед выполнением указанных действий необходимо выбрать тихое место без фонового шума.



- А. Столбчатая диаграмма **уровня микрофона звукового процессора** в нижней части.
- В. Столбчатая диаграмма **уровня ММ/FM** в средней части. Она представляет уровень звука беспроводного аксессуара.
- С. **Преимущество в дБ** — это разница между показателем удаленного микрофона и микрофонами процессора. При отрицательном значении необходимо настроить громкость удаленного микрофона, в противном случае возможно появление слишком громкого фонового шума.

НАСТРОЙКИ



ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

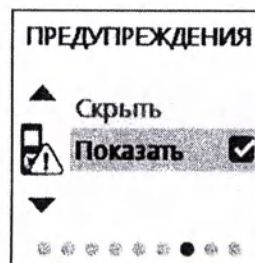
Предупреждения

Предупреждения содержат информацию о потенциальных проблемах процессора или устройства дистанционного управления, например низком уровне заряда батареи. Однако вы можете настроить отображение или скрытие предупреждений.

Для изменения настроек предупреждений выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Предупреждения**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Скрыть** или **Показать**.
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Более подробные сведения содержатся в разделе *Экраны предупреждений* на стр. 60.





ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Значки SCAN

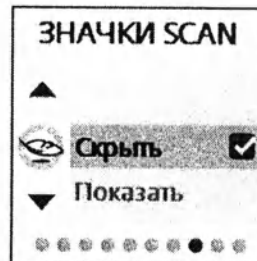
При использовании программы SCAN на **основном** экране будут отображаться значки, указывающие на тип звуковой среды, обнаруженной процессором.

Значки SCAN можно скрыть или показать, изменив данную настройку.

Для изменения настройки значков SCAN выполните следующие действия.

1. Перейдите к экрану **Настройки** и нажмите кнопку ОК.
2. Нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Значки SCAN**.
3. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Скрыть** или **Показать**.
4. Для выбора нажмите кнопку ОК.

Более подробные сведения содержатся в разделе *Программа SCAN* на стр. 23.



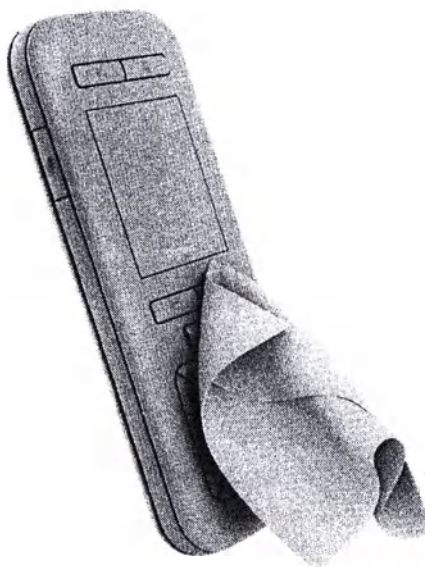
Уход

Чистка	56
Если устройство дистанционного управления намокло	56
Хранение	57

Чистка

Держите устройство дистанционного управления в сухости.

Для поддержания чистоты устройства дистанционного управления протирайте его дисплей и кнопки мягкой сухой тканью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте духовку, микроволновую печь или любой другой электрический или нагревательный прибор для сушки устройства дистанционного управления.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте спирт, бытовые чистящие средства или абразивные материалы для чистки устройства дистанционного управления.

Если устройство дистанционного управления намокло

1. Выключите устройство дистанционного управления.
2. Протрите его сухой мягкой тканью.
3. Просушите устройство дистанционного управления в течение около 12 часов.

Хранение

Для защиты устройства дистанционного управления от ударов и царапин компания Cochlear рекомендует использовать защитный футляр Cochlear™ Nucleus® серии CR200.



При использовании устройства дистанционного управления в защитном футляре может произойти снижение рабочего диапазона устройства. Если это происходит, держите устройство дистанционного управления ближе к процессору или вынимайте устройство дистанционного управления из футляра при использовании.



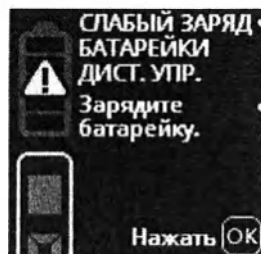


Поиск и устранение неисправностей

Экраны предупреждений	60
Просмотр сведений о системе	62
Сброс настроек процессора	63
Сброс настроек устройства дистанционного управления	64
Прочие проблемы	65

Экраны предупреждений

При возникновении проблем в работе устройства дистанционного управления на дисплее устройства появляются экраны предупреждений. На данных экранах находится информация, помогающая при поиске и устранении неисправностей.



Описание проблемы

Устранение проблемы

Некоторые сигналы являются предупреждениями (например, слабый уровень заряда батарейки), в то время как другие сигнализируют о действиях, которые необходимо выполнить для продолжения использования устройства дистанционного управления (например, батарейка разряжена).





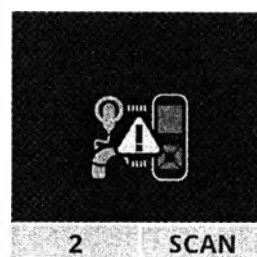
Предупреждение при заблокированном экране

Если предупреждения подаются при заблокированном устройстве дистанционного управления, оно издает звуковой сигнал и включается экран **Заблокир.**, на котором также появляется предупреждение. Разблокируйте устройство дистанционного управления для устранения предупреждения.



Вне зоны действия

Если вы находитесь вне зоны действия, на **основном** экране и в нижней части всех последующих экранов будет отображаться предупреждение. Однако звуковое предупреждение не прозвучит.



Регулировка вне зоны действия

При попытке отрегулировать процессор, находясь вне зоны действия, появится полноэкранное предупреждение о нахождении вне зоны действия. Для закрытия предупреждения нажмите кнопку ОК. После этого вы вернетесь обратно на предыдущий экран.





ТОЛЬКО РАСШИРЕННЫЙ РЕЖИМ

Просмотр сведений о системе

Расширенный режим позволяет просматривать сведения о системе, например:

- версию устройства дистанционного управления;
- версию процессора;
- серийные номера.

Для просмотра сведений о системе выполните следующие действия.

1. На **основном** экране нажмите кнопку «стрелка вправо» для перехода на экран **Настройки**.
2. Нажмите кнопку ОК.
3. Нажимайте кнопку «стрелка вправо» до тех пор, пока не появятся экраны **Данные процессора** и **Данные дист. упр.**

НАСТРОЙКИ



Нажмите **OK** для входа.

ДАННЫЕ ПРОЦЕССОРА



Версия
0300A01F00
Серийный №
1010110123456

ДАННЫЕ ДИСТ. УПР.



Версия
0300A01F00
Серийный №
1040230123456

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Нажмите главную кнопку и
вернитесь на экран Настройки.
Нажмите главную кнопку снова и
вернитесь на основной экран.



Сброс настроек процессора

Для сброса настроек процессора до исходных настроек, заданных врачом-консультантом, выберите пункт **Сбросить настройки** на устройстве дистанционного управления. Произойдет сброс параметров громкости, чувствительности и всех параметров расширенного режима

Для сброса настроек процессора выполните следующие действия.

1. Нажмите и удерживайте кнопку ОК до тех пор, пока не отобразится меню.
2. Нажмите кнопку «стрелка вверх» или «стрелка вниз» для выбора пункта **Сбросить настройки**.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если процессор не синхронизирован, пункт Сбросить настройки будет доступен, однако будут сброшены только настройки параметров Звук, сигналы дист. упр. и Предупреждения.

3. Для выбора нажмите кнопку ОК.



Сброс настроек устройства дистанционного управления

Если основная кнопка не работает или устройство дистанционного управления зависает, вы можете сбросить настройки устройства дистанционного управления, нажав тонким заостренным предметом кнопку полной перезагрузки на задней панели устройства дистанционного управления.

Произойдет сброс настроек устройства дистанционного управления до их исходного значения.

После этого будет необходимо:

- снова выбрать предпочтительный язык;
- повторно задать громкость звуковых сигналов устройства дистанционного управления (значение по умолчанию — **Громко**);
- синхронизировать устройство дистанционного управления со звуковым процессором;
- повторно задать отображение или скрытие предупреждений (значение по умолчанию — **Показать**);
- повторно задать отображение или скрытие значков SCAN (значение по умолчанию — **Показать**);
- повторно установить стандартный или расширенный режим (значение по умолчанию — **Стандартный режим**);
- если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией, необходимо повторно задать настройки слева/справа (значение по умолчанию — **Вместе**).



Прочие проблемы

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Процессор недоступен	1. Убедитесь в том, что процессор включен и находится в пределах двух метров от устройства дистанционного управления. См. раздел <i>Включение</i> на стр. 14. 2. Убедитесь, что процессор синхронизирован с устройством дистанционного управления. См. раздел <i>Синхронизация</i> на стр. 15. 3. Переместитесь в другое место. 4. Повторите попытку синхронизации процессора с устройством дистанционного управления. 5. Если вы являетесь пользователем с билатеральной имплантацией, для устранения неисправности убедитесь, что выбрана и отображена правильная сторона. См. раздел <i>Настройка слева/справа</i> на стр. 47. 6. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу-консультанту.
При нажатии на кнопку ничего не происходит	1. Если нажать на кнопку при заблокированном экране устройства дистанционного управления, появится экран Заблокир. и прозвучит звуковой сигнал. Разблокируйте устройство. См. раздел <i>Блокировка и разблокировка</i> на стр. 6. 2. Попробуйте переключиться на другую программу. См. раздел <i>Переключение программ</i> на стр. 25. 3. Попробуйте нажимать на разные кнопки. 4. Убедитесь, что вы нажимаете кнопки правильно. 5. Нажмите кнопку полной перезагрузки на задней части устройства дистанционного управления. См. раздел <i>Сброс настроек устройства дистанционного управления</i> на стр. 64. 6. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу-консультанту.



ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Батарейка устройства дистанционного управления быстро разрядилась	1. Убедитесь в том, что никакой предмет в кармане или сумке не упирается в клавиши устройства дистанционного управления. Заблокируйте устройство дистанционного управления для экономии энергии батарейки. 2. При зарядке убедитесь, что на экране отображается галочка батарейки перед тем, как отсоединить устройство от сети. 3. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу-консультанту.
Устройство дистанционного управления не заряжается	1. Проверьте соединения. 2. Проверьте USB-разъем на устройстве дистанционного управления и убедитесь, что он не поврежден и не загрязнен. 3. Если зарядка дистанционного управления осуществляется при помощи компьютера, убедитесь, что компьютер активен и работает. 4. Попробуйте осуществить зарядку с помощью USB-кабеля и общего адаптера источника питания Cochlear (поставляется в наборе зарядного устройства Cochlear Nucleus серии CR200). См. раздел <i>Зарядка батарейки</i> на стр. 10. 5. Если проблема сохраняется, обратитесь к врачу-консультанту.
Устройство дистанционного управления намокло	1. Выключите устройство дистанционного управления, протрите его мягкой сухой тканью и дайте ему высохнуть в течение около 12 часов. См. раздел <i>Если устройство дистанционного управления намокло</i> на стр. 56.



Предупреждения

- Не используйте устройство дистанционного управления, если оно нагревается слишком сильно. Немедленно сообщите об этом врачу-консультанту.
- Для зарядки батарейки устройства дистанционного управления используйте зарядное оборудование, поставляемое только компанией Cochlear.
- Не помещайте устройство дистанционного управления внутрь каких-либо частей тела (например, в рот).
- Не допускайте зацепления звукового процессора, катушки или рожка за детали механизмов или ювелирные украшения, например серьги.
- Родителям и опекунам следует иметь в виду, что использование длинных кабелей (например, USB-кабелей) без присмотра представляет риск удушья.
- Не используйте устройство дистанционного управления во время управления автомобилем.
- Запрещается использовать или хранить устройство в пыльных и грязных местах или при слишком низких или высоких температурах (например, запрещается оставлять устройство на длительное хранение под воздействием прямого солнечного света, на окне или в автомобиле).
- Будьте осторожны, помещая устройство дистанционного управления в карман или сумку, где посторонние предметы могут поцарапать его дисплей. Для защиты экрана устройства дистанционного управления от царапин можно использовать имеющиеся в продаже защитные пленки.
- Используйте устройство дистанционного управления с осторожностью, в случае если существует риск его повреждения из-за повышенной влажности или наличия пыли.
- Держите устройство дистанционного управления в сухости.
- Для чистки поверхности устройства дистанционного управления используйте только мягкую сухую ткань.
- Не используйте какие-либо промышленные или бытовые приборы для сушки устройства дистанционного управления.
- Не сгибайте и не сдавливайте дисплей устройства дистанционного управления.
- Не прилагайте излишних усилий при подключении или отключении USB-кабеля или при использовании кнопок на устройстве дистанционного управления.
- Запрещается разбирать, деформировать устройство дистанционного управления или окунать его в воду. Если устройство дистанционного управления не работает, верните его врачу-консультанту. Гарантия теряет силу, если устройство будет вскрыто.
- Не пытайтесь извлечь батарейку. Извлечение батарейки должно выполняться только обслуживающим персоналом.
- Утилизация электрических компонентов должна производиться в соответствии с местными нормативами.
- Если вы используете компьютер для зарядки устройства дистанционного управления, убедитесь, что на компьютере имеется маркировка, установленная местным законодательством, указывающая на соответствие стандарту безопасности IEC 60950 для оборудования информационных технологий.
- Запрещено любое изменение конструкции данного оборудования.

Дополнительная информация

Внешний вид

Устройство дистанционного управления включает в себя следующие компоненты:

- стандартные аналоговые и цифровые интегральные микросхемы, основанные на микропроцессорном дизайне, с двунаправленными беспроводными коммуникационными возможностями;
- кнопки и кнопку-слайдер для управления функциями процессора и собственными системными функциями;
- дисплей для индикации статуса и характера работы системы;
- динамик для воспроизведения звукового предупредительного сигнала;
- датчик катушки для контроля получения катушкой звукового сигнала от процессора и для синхронизации;
- встроенную зарядную цепь батарейки;
- датчик температуры для безопасной работы батарейки;
- разъем микро-USB с ферритовой шайбой для зарядки устройства дистанционного управления и обновления микропрограммы.

Материалы

Корпус устройства дистанционного управления, включая неметаллические кнопки, изготовлен из поликарбоната.

ПРОЧТАЙТЕ ИНФОРМАЦИЮ

Беспроводной канал связи

Беспроводной канал связи устройства дистанционного управления работает на частоте 2,4 ГГц ISM с использованием частоты манипуляций Гаусса на 5 каналах. Канал использует двунаправленный коммуникационный протокол пользователя и работает на расстоянии до 2 метров от процессора. При наличии помех происходит переключение между пятью беспроводными каналами связи в поисках канала, в наименьшей степени подверженного помехам. Если процессор находится за пределами зоны действия или канал подвергается воздействию помех, на дисплей устройства дистанционного управления выводится соответствующая информация.

Время работы, циклы зарядки и срок службы батареек

- Время работы батареек — это время, которое устройство работает до замены одноразовых батареек или до зарядки аккумуляторных батареек.
- Цикл зарядки батареек соответствует полной зарядке и разрядке аккумуляторной батареек.
- Срок службы батареек представляет собой общее количество циклов зарядки аккумуляторной батареек, после которого время работы батареек снизится до 80 % от первоначальной емкости при полной зарядке.

Габариты

КОМПОНЕНТ	ДЛИНА	ШИРИНА	ТОЛЩИНА
Устройство дистанционного управления CR230	110,8 мм	46,3 мм	14,0 мм

Вес

КОМПОНЕНТ	ВЕС
Устройство дистанционного управления CR230	66g

Рабочие параметры

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ/ДИАПАЗОН
Беспроводная технология	Запатентованная двусторонняя беспроводная связь малой мощности
Радиочастота	2,4 ГГц
Рабочее напряжение батареи	3,7 В
Зарядное напряжение батареи	4,2 В
Емкость батареи	680 мА/ч (встроенная литий-ионная батарея)
Циклы зарядки	≥ 80 % емкости после 400 циклов зарядки при комнатной температуре
Функции кнопок и кнопки-слайдера	Включение/выключение устройства дистанционного управления; включение/выключение индукционной катушки/автоиндукционной катушки; блокировка и разблокировка; выбор функций; перемещение по экранам; изменение программ и настроек
Дальность беспроводной передачи	До 2 м
Дисплей	128 x 128 пикселей, цветной ЖК-монитор

ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Условия эксплуатации

УСЛОВИЕ	МИНИМУМ	МАКСИМУМ
Температура хранения и транспортировки	-10 °C (14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Рабочая температура	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Рабочая относительная влажность	0 %	90 %
Рабочее давление	700 ГПа	1030 ГПа

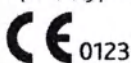
Охрана окружающей среды

Устройство дистанционного управления содержит компоненты, подпадающие под действие Директивы 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.

Помогите защитить окружающую среду. Не утилизируйте устройство дистанционного управления вместе с несортированными бытовыми отходами. Утилизируйте устройство дистанционного управления в соответствии с местными нормативными требованиями.

Сертификация и применяемые стандарты

Данное устройство отвечает основным требованиям, перечисленным в Приложении 1 к Директиве ЕС 90/385/ЕЕС по активным имплантируемым медицинским устройствам (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении 2).



Разрешение на использование знака CE получено в 2015 г.

Данное устройство также отвечает основным требованиям Директивы ЕС 1999/5/ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному окончному оборудованию (оценка соответствия проводилась согласно процедуре, указанной в Приложении IV).



Классификация оборудования

Устройство дистанционного управления является аксессуаром для медицинского оборудования в соответствии с международным стандартом IEC 60601-1:2005 — Изделия медицинские электрические, часть 1: Общие требования по безопасности и надлежащей эффективности функционирования.

Соответствие законодательным требованиям к радиооборудованию для Японии

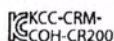
Подтверждено соответствие данного устройства требованиям Закона о радиооборудовании (電波法) и Закона о предпринимательской деятельности в сфере телекоммуникаций Японии (電気通信事業法).

Запрещается изменять конструкцию данного устройства (в противном случае присвоенный идентификационный номер станет недействительным).



Соответствие законодательным требованиям к радиооборудованию для Кореи

Предупреждение! Радиооборудование может вызывать радиопомехи во время работы.



Соответствие требованиям Федеральной комиссии США по связи (FCC) и Министер- ства промышленности Кана- ды (IC)

Данное устройство отвечает требованиям части 15 правил FCC и стандарту RSS-210 Министерства промышленности Канады. При использовании устройства должны выполняться следующие два условия:

- Устройство не должно вызывать недопустимых помех.
- Устройство должно быть устойчивым ко всем помехам, включая те, которые могут отрицательно сказаться на его работе.

Изменение или модификация данного оборудования без явного разрешения компании Cochlear Limited может повлечь за собой отмену разрешения FCC на использование данного оборудования.

Данное оборудование прошло соответствующие испытания и было признано соответствующим ограничениям для цифрового оборудования класса В согласно части 15 правил FCC. Данные ограничения разработаны для обеспечения надлежащей защиты от вредного воздействия при установке по месту жительства.

Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиоволны, и если его устанавливать и использовать с несоблюдением указанных выше правил, оно может оказать неблагоприятное воздействие на работу средств радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что такое воздействие не проявится в какой-либо конкретной ситуации. Если устройство все же будет создавать помехи для приема радио- и телесигнала (что можно определить, включая и отключая устройство), пользователь может принять следующие меры для поэтапного устранения помех:

- Расположить приемную антенну под другим углом или в другом месте.
- Увеличить расстояние между приемником и устройством.
- Подключить устройство в другую розетку или цепь.
- Обратиться к продавцу или опытному техническому специалисту в области радио- и ТВ-оборудования.

Идентификационный номер FCC: WTOR200FF
Идентификационный номер IC: 8039A-R200FF

Прочая информация

Маркировочные обозначения

На процессоре или компонентах устройства дистанционного управления, а также на упаковке, могут присутствовать следующие символы.



Обратитесь к руководству по эксплуатации



Специальные предостережения и меры предосторожности, относящиеся к устройству, которые не указаны на этикетке



Производитель



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе



Номер по каталогу



Серийный номер



Код партии



Дата изготовления



Температурные ограничения



Ограничение по влажности



Регистрационный знак СЕ с номером уполномоченного органа. Обозначает соответствие требованиям Директивы ЕС 90/385/ЕЕС по активному имплантируемому медицинскому оборудованию



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Австралии и Новой Зеландии



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Японии



Сертификат соответствия законодательным требованиям к радиооборудованию для Кореи



Не предназначен для повторного использования

Rx Only

По рецепту



Перерабатываемый материал



Компоненты электрооборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями



Литий-ионные батарейки должны утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями



Беречь от влаги



Проводник катушки. Используется для совмещения катушки и устройства дистанционного управления с минимальным набором функций при синхронизации

ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Юридическое подтверждение документа

Содержащиеся в данном руководстве сведения считаются истинными и правильными на день публикации. Однако спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Cochlear Limited, 2015



Cochlear™

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31100 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, In
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: +61 2 8002 2800

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MET, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, логотип в форме эллипса и Whisper являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix и WindShield являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG.
© Cochlear Limited, 2015

Hear now. And always

Head of Global Regulatory Affairs
Mark Smyth
Signature: *Mark Smyth*
Date: 19 Nov 2015

80
Double-sided
pages

414990 ISS4
Russian translation of 390460 ISS10 MAR15

Марк Смит
Глава отдела по регуляторным вопросам
/Подпись/

Штамп компании:
Кохлеар Лимитед
АБН 96 002 618 073
1 Университи Авеню
Университет Маккуори
Новый Южный Уэльс 2109 Австралия

Cochlear™

 **Cochlear Ltd** TM (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia T
el: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: 161 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 fax: +44 1932 26 3426
Cochlear Benelux NV Schalienhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, Fr
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sagtik Hizmetleri Ltd. Sti.
Çubuklu Mah. Bogaziçi Cad., Bogaziçi Plaza No: 6/1, Kavacik, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu Seoul Korea
Tel.: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +8610 5909 /800 Fax: +8610 5909 7900
Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurta Complex, Bandra (E), Mumbai - 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100
株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925
Cochlear Latinoamerica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218
Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand Tel: +64 9 9141983 Fax: +61 2 8002 2800

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clininet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, слово Nucleus китайскими иероглифами, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, VistaFix и WindShield являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG.

Hear now. And always

414990 ISS4

Русский перевод материала 390460 ISS10 MAR15

Глава отдела по регуляторным вопросам

Марк Смит

/Подпись/

Дата: 19 ноября 2015 г.

80 страниц

Переводчик,

Егорова Алина Алексеевна

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Десятого декабря две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной, в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-47059

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:

ПОДПИСЬ

**Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.**

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 82 лист (-а, -ов)

Нотариус:

Город Москва, 10 ДЕК 2015 года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подник, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.
Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.
Зарегистрировано в реестре за № 12-47060
Взыскано по тарифу 820 руб
Нотариус



Исполнитель
Нотариус
10.12.2015



Cochlear™

Nucleus® Freedom® Programming Pod User Guide

Cochlear Limited
ABN 96 002 618 073
1 University Avenue
Macquarie University
NSW 2109 Australia

Mark Smyth
Head of Global
Regulatory Affairs
msmyth

Hear now. And always



Symbols used in this guide



NOTE

Important information or advice. Can save inconvenience.



TIP

Time saving hint or saves inconvenience.



WARNING (harmful)

Potential safety hazards and serious adverse reactions.
Could cause harm to person.

NSW 2108 Australia
Macquarie University
1 University Avenue
ABN 88 002 618 073
Cochlear Limited

Contents

Introduction.....	4
Programming Pod components	5
Other essential components.....	5
Connection overview	5
Electromagnetic interference	6
Other equipment connected to the system	6
Connect the Programming Pod system.....	7
Connect the programming shoe	7
Attach the programming cable	8
Connect the USB cable.....	9
Use the Programming Pod	10
Change the programming cable	11
Use the Programming Pod with bilateral implants.....	13
Other functions	14
General warnings and precautions	15
Troubleshoot	16
Care and storage.....	16
Specifications	17
Synchronisation signal	17
Synchronisation signal connector	17
Environmental conditions.....	17
Legal statement	18
Certification.....	18
Labelling symbols	19

Introduction

Introduction

The Cochlear™ Nucleus® Freedom® Programming Pod (Programming Pod) is for use with Cochlear™ sound processors and fitting software.

The Programming Pod is a programming system that provides programming and testing capabilities when using Cochlear's fitting software. This includes a synchronization signal allowing other diagnostic equipment to be used, for example evoked potential equipment to measure EABR (evoked auditory brainstem response) during psychophysics.



WARNING The Programming Pod may only be used by Cochlear support staff and distributors who have been trained by Cochlear. It should only be used in a clinical environment and not in a domestic environment.



NOTE The warranty for the programming system is enclosed.

Please complete the registration card and return it to Cochlear within 30 days of receiving the product.

The serial number is on the back of the Programming Pod, under the barcode.

Programming Pod components

The Programming Pod system supplied by Cochlear consists of:

- Programming Pod
- programming cable
- programming shoe
- USB cable

Other essential components

When using the Programming Pod, the clinic requires a personal computer that complies with IEC 60950: *Safety of information technology equipment, including electrical business equipment* the specifications required to run the software (which is supplied separately by Cochlear).



WARNING To reduce the risk of shock to the user, ensure the power supply is compliant and meets the safety standards. Do not use a PC unless the power supply is marked with IEC 60950 UL compliance.

Connection overview

- Before the Programming Pod is connected to the computer, install the fitting software according to the instructions.
- The Programming Pod is powered by the personal computer, through the USB port.



WARNING IEC 60601-1: Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety requires that the computer, computer power supply, Programming Pod computer and the evoked potential (EABR) measurement equipment must be beyond the reach of the recipient during programming or other activities, that is, more than 1.5 metres (5 feet) from the patient to prevent accidental contact of mains connected parts and the recipient.

- Ensure that the computer's power supply is not faulty.

Introduction



WARNING Never use a computer where the power connection is in doubt, such as when the inner wires are exposed on the plug or cable. Where a laptop is being used, and the mains power connection is faulty, always use the battery in the laptop as the power supply.

- The recipient's sound processor is also required.



NOTE An additional cable and programming shoe may be required. This depends upon the recipient's sound processor.

Electromagnetic interference

Most electronic devices produce electromagnetic fields. Such electromagnetic fields may interfere with the cochlear implant system. The electromagnetic interference (EMI) will neither hurt the recipient nor damage their sound processor.

Where possible, switch off any electronic device that may be causing interference, for example, a mobile phone or battery charger.

Other equipment connected to the system

The Programming Pod can be used with either evoked potential equipment (for EABR measurements), or equipment for automated speech testing. This requires an additional computer and other equipment, supplied separately.



WARNING All equipment not supplied by Cochlear Ltd that is connected to the Programming Pod, and the system as connected, as a whole, must comply with IEC 60601-1: Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety - Collateral standard - Safety requirements for medical electrical systems.



Connect the Programming Pod system

Connect the Programming Pod system

It is important to read all of the instructions carefully before connecting the Programming Pod system.

Connect the programming shoe

The programming shoe (with the programming cable) connects the sound processor to the Programming Pod.

It is fitted to the base of the processing unit of the sound processor, in place of the BTE (behind the ear) Controller or the Bodyworn Controller shoe

To attach the programming shoe to the processing unit, complete these tasks:

1. Hold the processing unit of the sound processor with one hand, and the BTE controller/battery module, or the Bodyworn Controller shoe with the other, and twist the processing unit anticlockwise, to separate them.



TIP Store the BTE controller/battery module or the Bodyworn Controller shoe in a safe place during the programming session.

Connect the Programming Pod system

2. Line up the shoe with the processing unit, slightly off centre and twist the processing unit clockwise, until it clicks into place.



NOTE The cable should be on the earhook side of the sound processor.



Attach the programming cable

To attach the programming cable to the Programming Pod, line up the arrow and indent at the top of the larger plug on the programming cable, to that on the Programming Pod.



NOTE Do not connect the programming cable to the computer's mouse outlet. Similarly, do not connect the computer mouse to the Programming Pod.



Connect the Programming Pod system

Connect the USB cable

The USB cable connects the Programming Pod to the computer.

1. Attach the smaller square plug of the USB cable to the Programming Pod.



2. Attach the other end of the USB cable, the larger connector, to a USB port on the computer.

Connect the Programming Pod system

Use the Programming Pod

When the computer with the fitting software installed is connected to the Programming Pod via the USB cable, and the sound processor is connected to the Programming Pod via the programming shoe and programming cable, you are ready to proceed.

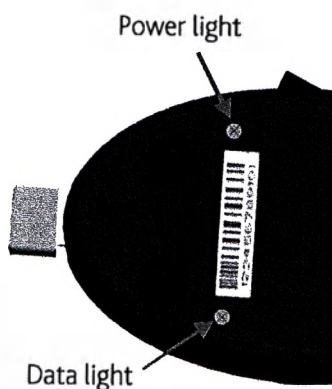
Ask the recipient to place the connected sound processor on their head.



WARNING IEC 60601-1: Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety requires that the computer, computer power supply, Programming Pod computer and the evoked potential (EABR) measurement equipment must be beyond the reach of the recipient during programming or other activities, that is, more than 1.5 metres (5 feet) from the patient to prevent accidental contact of mains connected parts and the recipient.

The lights on the back of the Programming Pod will indicate that it is operating.

- The left hand data light (orange) will flash, or flicker, as information or data is sent.
- The right hand power light will be display as green, indicating that power is connected.



NOTE If the lights do not display as described, see *Troubleshoot*.

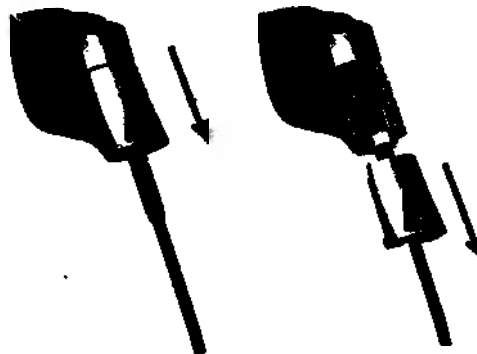
Change the programming cable

The programming cable connects the programming shoe to the Programming Pod. A 2.95 metres (9.68 feet) cable is included with the Programming Pod. And a 1.8 metres (5.9 feet) cable is available separately from Cochlear.

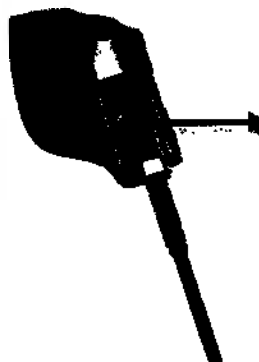
The programming cable plugs into the programming shoe.

To change the programming shoe, follow these instructions:

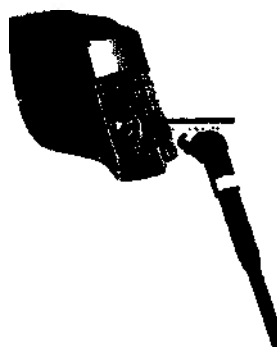
1. At the base of the programming shoe, slide the cover down and off.



2. Unplug the small connector of the programming cable from the base of the programming shoe.



3. Plug the replacement cable into the socket.



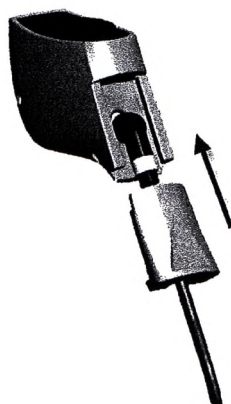
Connect the Programming Pod system

4. Slide the cover back on to the programming shoe.



NOTE The programming cable may fall out if the cover is not in place.

The programming shoe can be stored with the programming cable attached.



Use the Programming Pod with bilateral implants

A recipient who has two implants can have both their sound processors connected to the programming computer at the same time. In this case two sets of Programming Pod systems; including programming shoes, programming cables and USB cables, are required. One set for each sound processor.

To connect the Programming Pods to the computer, perform these tasks using either two USB ports on the computer, or a self-powered USB hub.



NOTE A self-powered USB hub must be purchased separately and is not available from Cochlear.

- Connect the sound processors as described in *Connect the programming shoe* and test for correct operation.



NOTE The use of a USB hub is necessary if the computer does not have sufficient USB ports to be able to have two systems connected.

Other functions

Other functions

In addition to programming and testing, the Programming Pod can be used to transmit either one of the following signals:

-  An audio signal input, used to send an audio sound signal to the sound processor, for example from software used for automated speech testing, or a CD player or television (connected by the earphone or lineout plug).
-  A synchronized trigger pulse, used by electrophysiology equipment such as those used to measure EABR.

To connect to transmit the audio signal input or synchronized trigger pulse, use a cable which has a stereo jack at one end for the Programming Pod and at the other end, a connector appropriate for connection to the other equipment.

Set the Programming Pod switch to

 for transmitting an audio signal
and to  for a synchronized trigger pulse.

Connect audio input signal or synchronised pulse

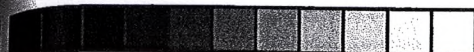


Switch to the required function



WARNING The Programming Pod connected to the computer and the evoked potential (EABR) measurement equipment must all be more than 1.5 metres from the patient during testing (outside the patient field).

No modification of this equipment is allowed.



General warnings and precautions

General warnings and precautions

- The Programming Pod may only be used by Cochlear support staff and distributors who have been trained by Cochlear.
- The Programming Pod is to be used only in a clinical environment.
- The Programming Pod should not be used in a domestic environment.
- No modification of this equipment is allowed.
- Repair of the equipment is strictly reserved to persons employed by Cochlear Ltd. Do not open the Programming Pod.
- Only use accessories as recommended by Cochlear Ltd.
- Using the cables or parts of the equipment in any way contradictory to their intended purpose can cause injury.
- Equipment not suitable for use in the presence of flammable mixtures
- Dispose of electrical components in accordance with your local regulations.
- Do not operate the equipment if it is broken or has loose parts or parts missing. Contact the nearest Cochlear office for information.
- Ensure that all external equipment that is connected to the Programming Pod (to the USB port and audio/trigger pulse port if mains powered), complies with the standard IEC 60950 or IEC 60601-1 or equivalent standard. This ensures electrical safety of the system is maintained.
- Never connect a power supply into the Programming Pod connectors other than as described via the USB connections in this user guide.
- Operators are advised that unsupervised use of long cables (e.g. programming cable and USB cable) may present a risk of strangulation.

Troubleshoot

- If either the power light is not on or the data light does not flash when the Programming Pod is connected to the sound processor, data will not be transmitted.

Please check the following items:

- The USB cable.
- The USB cable connections.
- The software is running.
- If you have spare components, disconnect all components and reconnect them.
- If the left hand data light flashes orange then the programming cable may be broken. Replace it, or order a replacement cable from the nearest Cochlear service centre or Cochlear office.
- No flashing from the data light does not indicate a problem with the sound processor, rather, there may be a problem with the Programming Pod, programming shoe, a cable or the computer (for example, with a low power USB port).
- If your laptop computer has a low power USB port, the Programming Pod may not operate. Connect the laptop to mains power. If the Programming Pod still does not operate, use a self-powered USB hub, which must be purchased separately as it is not available from Cochlear.
- If either the power light does not display, or the data light does not flash, contact the nearest Cochlear service centre or Cochlear office. The Programming Pod should only be repaired by a person authorised by Cochlear Limited.
- When using either the audio signal input or a synchronized trigger pulse, make sure the Programming Pod switch is in the correct position for the input in use. The EABR will not show the synchronized trigger pulse occurring if the Programming Pod is switched to the audio signal input position.

Care and storage

From time to time, wipe the Programming Pod with a soft damp cloth to clean it.

You can store the Programming Pod with the programming cable attached to the programming shoe. Take care not to twist, misshape or break the cables or the connections.

Replacement programming cables and USB cables are available from Cochlear.



Specifications

Specifications

Length	79.3 mm
Width	47.5 mm (51.5 mm to edge of switch)
Height	26.6 mm (stands 28 mm high with feet attached)
Weight	60 g
Isolation voltage	4 kV DC

Synchronisation signal

Level	TTL 0V to +5V active high (CMOS compatible)
Duration	between 110 and 860 μ s (depending on stimulation pattern)

Synchronisation signal connector

Connection	3.5 mm stereo jack
Tip	Synchronization signal
Ring	Ground
Sleeve	Ground

Environmental conditions

Storage and transport temperature	-10° C (+14° F) to +55° C (+131° F)
Storage and transport relative humidity	0% RH – 90% RH
Operating temperature	+5° C (+41° F) to +40° C (+104° F)
Operating relative humidity	0% RH – 90% RH, Splash proof design

Legal statement

Legal statement

The statements made in this version of the User Guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Copyright 2014 Cochlear Ltd. All rights reserved.

Certification

The Cochlear™ Programming Pod System fulfils the essential requirements listed in Annex I of the EC directive 93/42/EEC on Medical Devices according to the conformity assessment route of Annex VII.

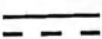


Labelling symbols

The following symbols may appear on the product, the components and/or the packaging.

Symbol	Meaning
	Refer to instruction manual
	Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Serial number
	Catalogue number
	Authorised representative in the European Community
	Humidity Limitation
	Temperature limits
	CE registration mark
	Fragile
	Data
	<i>Dispose of electrical components in accordance with your local regulations</i>
	<i>Audio in</i>
Rx Only	<i>By prescription</i>

Labelling symbols

Symbol	Meaning
	Keep dry
	Synchronised trigger pulse mode
	Direct current
	IEC 60950 UL compliance



Notes



}





Notes

}



Notes

}



Cochlear™

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

CECOP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoefdreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, Fr
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-İstanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd

Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai - 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

24
Double-sided
pages

Head of Global Regulatory Affairs

Mark Smyth

Signature: *Mark Smyth*
Date: 19 Nov 2015

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, Nucleus in Chinese characters, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, the elliptical logo and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear and Vistafix are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

Hear now. And always

Printed in Australia
149942 ISS3 MAR14

На фирменном бланке Cochlear

Cochlear™

Программатор Nucleus® Freedom®
Руководство пользователя

Марк Смит
Глава отдела по регуляторным вопросам
/Подпись/

Штамп компании:
Кохлеар Лимитед
АБН 96 002 618 073
1 Университи Авеню
Университет Маккуори
Новый Южный Уэльс 2109 Австралия

Символы, использованные в данном руководстве

	ПРИМЕЧАНИЕ Важная информация или рекомендация. Может помочь избежать затруднений.
	СОВЕТ Экономящие время советы; также помогают избежать затруднений.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (опасно) Потенциальные опасности и серьезные побочные эффекты, которые могут нанести вред людям.

Содержание

Введение	4
Компоненты Программатора	5
Другие важные компоненты	5
Обзор соединений	5
Электромагнитные помехи	6
Другое оборудование, присоединяемое к системе	6
Присоединение системы Программатора	7
Присоединение Программирующего башмака	7
Прикрепление Программирующего кабеля	8
Присоединение кабеля USB	9
Использование Программатора	10
Замена Программирующего кабеля	11
Использование Программатора с билаateralными кохлеарные имплантатами	13
Прочие функции	14
Общие предупреждения и меры предосторожности	15
Поиск и устранение неисправностей	16
Уход и хранение	16
Спецификации	17
Сигнал синхронизации	17
Коннектор сигнала синхронизации	17
Условия окружающей среды	17
Законное основание	18
Сертификация	18
Символы маркировок	19

Введение

Введение

Программатор Cochlear™ Nucleus® Freedom® (Программатор используется вместе со звуковым процессором Cochlear™ и сопутствующим программным обеспечением.

Программатор – это Программирующая система, которая обеспечивает возможности программирования и тестирования при использовании подходящего программного обеспечения Cochlear. Сюда включается сигнал синхронизации, позволяющий использовать другое диагностическое оборудование, например, оборудование с вызванным потенциалом для измерения EABR (вызванной слуховой мозговой реакции) в процессе психофизики.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Программатор может использоваться только персоналом поддержки Cochlear и распространителями, которые прошли обучение в Cochlear. Он должен использоваться только в клинических условиях и не должен использоваться в домашних условиях.



ПРИМЕЧАНИЕ

Гарантия на Программирующую систему вложена. Пожалуйста, заполните регистрационную карту и верните Cochlear в течение 30 дней с момента получения продукта.

Серийный номер находится на задней стенке Программатора, под штрих-кодом.

Компоненты Программатора

Система Программатор производства Cochlear состоит из следующих компонентов:

- Программирующий блок
- Программирующий кабель
- Программирующий башмак
- Кабель USB

Другие важные компоненты

При использовании Программатора необходимо наличие в клинике персонального компьютера, который соответствует требованиям IEC 60950: *Безопасность оборудования информационных технологий, включая электрическое производственное оборудование*, необходимым для работы программного обеспечения (которое поставляется отдельно компанией Cochlear).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током пользователя, убедитесь, что используется подходящий источник питания, который соответствует стандартам безопасности. Не используйте ПК, если источник питания не маркирован в соответствии с IEC 60950 UL.

Обзор соединений

- Перед присоединением Программатора к компьютеру, установите подходящее программное обеспечение в соответствии с инструкциями.
- Питание Программатора осуществляется через USB Порт персонального компьютера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

IEC 60601-1: Медицинское электрическое оборудование – Часть 1: Общие требования по безопасности требует, чтобы компьютер, источник питания компьютера, компьютер Программатора и оборудование измерения вызванного потенциала (EABR) находились вне досягаемости от получателя при программировании или других действиях, то есть, более, чем в 1.5 метрах (5 футах) от пациента для предотвращения случайного контакта питающих соединительных частей и получателя.

- Убедитесь, что источник питания компьютера не имеет дефектов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не используйте компьютер, если нет уверенности в подключении к сети питания, например, если внутренние провода на штепсельной вилке или кабеле повреждены. Если используется ноутбук, а соединение электропитания от сети повреждено, всегда используйте батарею ноутбука как источник питания.

- Также требуется звуковой процессор получателя.



ПРИМЕЧАНИЕ

Может потребоваться дополнительный кабель и Программирующий башмак. Это зависит от звукового процессора получателя.

Электромагнитные помехи

Большинство электромагнитных изделий производят электромагнитные поля. Такие электромагнитные поля могут создавать помехи для систем кохлеарных имплантатов. Электромагнитные помехи (ЭМП) могут нанести вред получателю или повредить звуковой процессор.

По возможности отключайте любые электронные изделия, которые могут вызвать помехи, например, мобильные телефоны или устройства для заряда батарей.

Другое оборудование, присоединяемое к системе

Программирующий Блок может использоваться как с оборудованием вызванного потенциала (для измерений EABR), так и с оборудованием для автоматизированного речевого тестирования. Для этого потребуется дополнительный компьютер или другое оборудование, которое поставляется отдельно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все оборудование, которое не поставляется Cochlear Ltd., присоединяемое к Программатору, а также вся система целиком, должны соответствовать требованиям *IEC 60601-1: Медицинское электрическое оборудование – Часть 1: Общие требования по безопасности – Вспомогательный стандарт – Требования по безопасности для медицинских электрических систем.*

Присоединение систем Программатора

Важно внимательно прочитать все инструкции перед присоединением системы Программатора.

Присоединение Программирующего башмака

Программирующий башмак (с Программирующим кабелем) присоединяет звуковой процессор к Программатору.

Он прикрепляется к основанию блока обработки звукового процессора на месте ВТЕ (заушного) регулятора или башмака нательного регулятора.

Для прикрепления Программирующего башмака к блоку обработки сделайте следующие действия:

1. Удерживайте блок обработки звукового процессора одной рукой, а регулятор ВТЕ/модуль батареи или башмак нательного регулятора другой рукой и поверните блок обработки против часовой стрелки, чтобы отделить его.



СОВЕТ

Храните регулятор ВТЕ/модуль батареи или башмак нательного регулятора в безопасном месте во время сеанса программирования.

2. Выверните по одной линии башмак и блок обработки, немного сместите и поверните блок обработки по часовой стрелке, пока он не защелкнется на месте.



ПРИМЕЧАНИЕ

Кабель должен находиться на стороне наушного крепления звукового процессора.



Присоединение Программирующего кабеля

Для присоединения Программирующего кабеля к Программатору выровняйте по одной линии стрелку и выемку вверху большого штепселя программного кабеля со стрелкой и выемкой на Программаторе.



ПРИМЕЧАНИЕ

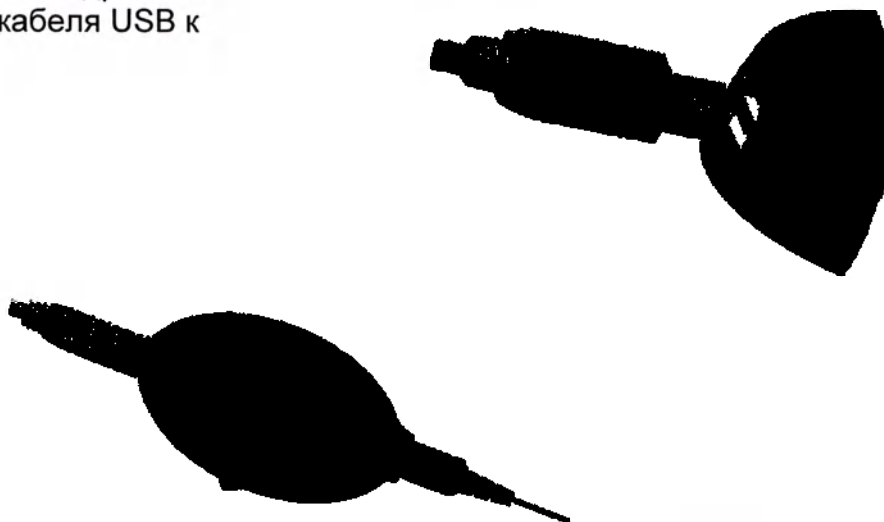
Не присоединяйте Программирующий кабель к разъему мыши компьютера. Также не присоединяйте компьютерную мышь к Программатору.



Присоединение кабеля USB

Кабель USB присоединяет Программатору к компьютеру.

1. Присоедините малый квадратный штексельный разъем кабеля USB к Программатору.



2. Присоедините другой конец кабеля USB, большой коннектор, к USB порту компьютера.

Использование Программатора

Когда компьютер с установленным подходящим программным обеспечением присоединяется к Программатору через кабель USB, а звуковой процессор присоединяется к Программатору через Программирующий башмак и Программирующий кабель, вы можете начать работу. Попросите получателя разместить присоединенный звуковой процессор на голове.



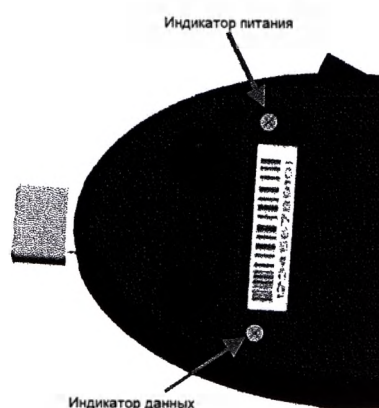
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

IEC 60601-1: Медицинское электрическое оборудование – Часть 1: Общие требования по безопасности требует, чтобы компьютер, источник питания компьютера, компьютер Программирующего Блока и оборудование измерения вызванного потенциала (EABR) находились вне досягаемости от получателя при программировании или других действиях, то есть, более, чем в 1.5 метрах (5 футах) от пациента для предотвращения случайного контакта питающих соединительных частей и получателя.

Световые индикаторы на задней стенке Программатора покажут, что он функционирует.

- Индикатор данных слева (оранжевый) будет мигать или мерцать при отправке информации или данных.

- Индикатор питания справа будет гореть зеленым цветом, показывая, что питание подключено.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если световые индикаторы не отображаются, как описано выше, см. раздел *Поиск и устранение неисправностей*.

Замена Программирующего кабеля

Программирующий кабель присоединяет Программирующий башмак к Программатору. Кабель 2.95 м (9.68 футов) включен в комплект Программатора. Кабель длиной 1.8 м (5.9 футов) доступен для заказа в компании Cochlear.

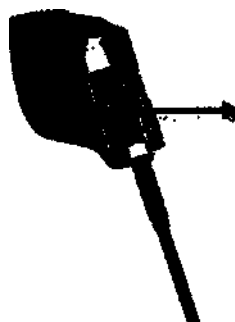
Программирующий кабель вставляется в Программирующий башмак.

Для замены Программирующего башмака следуйте инструкциям:

1. У основания Программирующего башмака отодвиньте вниз защитное покрытие и снимите его.

2. Отсоедините маленький коннектор программирующего кабеля от основания программирующего башмака.

3. Вставьте сменный кабель в гнездо.



4. Снова наденьте защитное покрытие на программирующий башмак.



ПРИМЕЧАНИЕ

Программирующий кабель может выпасть, если защитное покрытие не находится на своем месте.

Программирующий башмак может храниться с прикрепленным программирующим кабелем.



Использование Программатора с билатеральными имплантатами

У получателя с двумя имплантатами оба звуковых процессора имплантатов могут быть присоединены к Программирующему компьютеру одновременно. В этом случае потребуется два набора системы Программатора, включая программирующие башмаки, программирующие кабели и кабели USB. Один набор для каждого звукового процессора.

Для присоединения Программатора к компьютеру сделайте следующие действия, используя два порта USB на компьютере или автономный USB-разветвитель.



ПРИМЕЧАНИЕ

Автономный USB-разветвитель приобретается отдельно и недоступен для заказа в компании Cochlear.

- Присоедините звуковые процессоры, как описано в разделе *Присоединение Программирующего башмака*, и протестируйте правильность работы.



ПРИМЕЧАНИЕ

Использование USB-разветвителя необходимо, если у компьютера нет подходящих USB портов для присоединения двух систем.

Прочие функции

Помимо программирования и тестирования Программатора может использоваться для передачи одного из следующих сигналов:



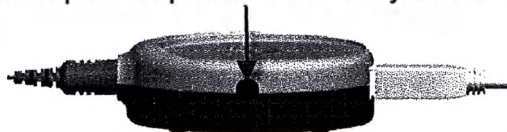
Вход звукового сигнала, используемый для отправки звукового аудиосигнала на звуковой процессор, например, с программного обеспечения, используемого для автоматического речевого тестирования, или с CD плеера или телевизора (присоединенного наушником или разъемом на линии).



Синхронизированный триггерный импульс, используемый оборудованием электрофизиологии, например, для измерения EABR.

Для присоединения преобразователя к входу аудиосигнала или синхронизированного триггерного импульса используйте кабель, который имеет стерео-переключатель на одном конце для Программатора, и коннектор, подходящий для присоединения другого оборудования, на другом конце.

Соединение сигнала аудиовхода или синхронизированного импульса



Переключите Программатор

на  для передачи аудиосигнала и на  для синхронизированного триггерного импульса.

Переключение на нужную функцию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Программатор, присоединенный к компьютеру, и оборудование для измерения вызванного потенциала (EABR), должны располагаться на расстоянии более 1.5 м от пациента во время тестирования (за пределами поля пациента).

Никакие модификации данного оборудования не допускаются.

Общие предупреждения и меры предосторожности

- Программатор может использоваться только персоналом поддержки Cochlear и распространителями, которые прошли обучение в Cochlear.
- Программатор должен использоваться только в клинических условиях и не должен использоваться в домашних условиях.
- Программатор не должен использоваться в домашних условиях.
- Никакие модификации данного оборудования не допускаются.
- Ремонт оборудования должен проводиться исключительно лицами, нанятыми Cochlear Ltd. Не открывайте Программатор.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные Cochlear Ltd.
- Использование кабелей или частей оборудования не по прямому назначению может привести к травмированию.
- Оборудование не подходит для использования в присутствии воспламеняемых смесей.
- Утилизируйте электрические компоненты в соответствии с вашими местными нормативами.
- Не используйте оборудование, если оно сломано или его детали не закреплены или утеряны. Свяжитесь с ближайшим офисом Cochlear для получения информации.
- Убедитесь, что все внешнее оборудование, прикрепленное к Программатору (через USB порт и порт аудио/триггерного импульса, если используется электропитание), соответствует стандарту IEC 60950 или IEC 60601-1 или эквивалентному стандарту. Это обеспечит электрическую безопасность системы.
- Никогда не присоединяйте источник питания к коннекторам Программатора, отличающимся от описанных в настоящем руководстве, через USB соединения.
- Операторов предупреждают, что неконтролируемое использование длинных кабелей (например, Программирующий кабель и кабель USB) может представлять риск удушья.

Поиск и устранение неисправностей

- Если индикатор питания или индикатор данных не мигает, когда Программатор присоединен к звуковому процессору, данные не будут передаваться.

Пожалуйста, проверьте следующие пункты:

- Кабель USB
- Соединения кабеля USB
- Используемое программное обеспечение

- Если у вас есть запасные части, отсоедините все компоненты и заново присоедините их.

- Если индикатор данных по левую руку мигает оранжевым светом, Программирующий кабель может быть поврежден. Замените его или закажите сменный кабель в ближайшем сервисном центре Cochlear или в офисе Cochlear.

- Отсутствие мигания индикатора данных не означает наличие проблем со звуковым процессором, но может указывать на проблемы с Программатором, программирующим башмаком, кабелем или компьютером (например, с маломощным портом USB).

- Если ваш ноутбук имеет маломощный порт USB, Программатор может не работать. Присоедините ноутбук к источнику электропитания. Если Программатор по-прежнему не работает, используйте автономный USB-разветвитель, который можно приобрести отдельно, так как он недоступен для заказа в компании Cochlear.

- Если не отображается индикатор питания или не мигает индикатор данных, свяжитесь с ближайшим сервисным центром Cochlear или офисом Cochlear. Программатор должен ремонтироваться только сотрудниками, авторизованными компанией Cochlear Limited.

- При использовании входа аудиосигнала или синхронизированного триггерного импульса убедитесь, что выключатель Программатора находится в правильном положении для использования входа. AERB Не покажет возникающего синхронизированного триггерного импульса, если Программатор переключен в положение входа аудиосигнала.

Уход и хранение

Периодически протирайте Программатор мягкой влажной тканью для его очистки. Вы можете хранить Программатор с программирующим кабелем, прикрепленным к программирующему башмаку. Следите, чтобы не было скручиваний, деформаций или изломов кабеля или коннектором.

Замена программирующих кабелей и кабелей USB доступна через компанию Cochlear.

Спецификации

Длина	79.3 мм
Ширина	47.5 мм (51.5 мм от кромки переключателя)
Высота	26.6 мм (стоя 28 мм с прикрепленной ножкой)
Вес	60 г
Изоляционное напряжение	4 кВт DC

Сигнал синхронизации

Уровень	TTL 0В до +5В активный высокий уровень сигнала (совместим с КМОП)
Длительность	От 110 до 860 мс (в зависимости от характера стимуляции)

Коннектор сигнала синхронизации

Соединение	3.5 мм стерео гнездо
Наконечник	Сигнал синхронизации
Кольцо	Масса
Рукав	Масса

Условия окружающей среды

Температура хранения и транспортировки	-10° C (+14° F) до +55° C (+131° F)
Относительная влажность хранения и транспортировки	0% -90% отн.вл.
Рабочая температура	+5° C (+41° F) до +40° C (+104° F)
Относительная влажность при работе	0% -90% отн.вл., конструкция с защитой от брызг

Законное обоснование

Заявления, сделанные в настоящей версии Руководства Пользователя, считаются подлинными и верными на дату публикации. Однако спецификации могут измениться без уведомления.

© Авторское право 2014 Cochlear Ltd. Все права защищены.

Сертификация

Система Программирующего Блока Cochlear™ соответствует основным требованиям, перечисленным в Приложении I Директивы ЕС 93/42/ЕЕС по Медицинским Изделиям по процедуре оценки соответствия по Приложению VII.

CE

18 – 149942 ISS3 MAR14 Programming Pod User Guide

© Cochlear Limited 2014

N30613-149942-Iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 18

24/03/2014 2:23:12 PM

Символы маркировок

Следующие символы могут присутствовать на продукте, компонентах и/или упаковке.

Символ	Значение
	Обратитесь к инструкции по использованию
	Особые предупреждения или меры предосторожности, связанные с изделием, которые не обозначаются на изделии никак иначе
	Производитель
	Дата производства
	Серийный номер
	Номер в каталоге
	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе
	Пределы влажности
	Пределы температуры
	Зарегистрированная марка CE
	Хрупкое
	Данные
	Утилизировать электрические компоненты в соответствии с вашими местными нормативами
	Аудио вход
	Только по рецепту

	Хранить в сухом месте
	Модуль синхронизированного триггерного импульса
	Постоянный ток
	Соответствие IEC 60950 UL

20 – 149942 ISS3 MAR14 Programming Pod User Guide

© Cochlear Limited 2014

N30613-149942-iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 20

24/03/2014 2:23:12 PM

Примечания

N30613-149942-iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 21

24/03/2014 2:23:12 PM

Примечания

N30613-149942-iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 22

24/03/2014 2:23:12 PM

Примечания

N30613-149942-iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 23

24/03/2014 2:23:12 PM

Cochlear™

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: 161 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada

Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland

Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schallenhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium

Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, Fr

Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy

Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölndycke, Sweden

Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.

Çubuklu Mah. Bogaziçi Cad., Bogaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR

Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu Seoul Korea

Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585

Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd

Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China

Tel: +8610 5909 7800 Fax: +8610 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurta Complex, Bandra (E), Mumbai - 400 051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, слово Nucleus китайскими иероглифами, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, логотип в форме эллипса и Whisper являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear и Vistafix являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

Hear now. And always

Отпечатано в Австралии
149942 ISS3 MAR14

N30613-149942-iss3.02_Cochlear_Programming_Pod_Instructions_User_Guide_HR.pdf 24

24/03/2014 2:23:12 PM

Глава отдела по регуляторным вопросам

Марк Смит

/Подпись/

Дата: 19 ноября 2015 г.

24 страницы

Переводчик,

Егорова Алина Алексеевна

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Десятого декабря две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Егоровой Алиной Алексеевной, в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-47061

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Нотариус:

ПОДПИСЬ

**Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.**

Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 45 лист (-а, -ов)

Нотариус:



10 ДЕК 2015

Город Москва, _____ года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 12-47061

Взыскано по тарифу 450 руб.

Нотариус _____

